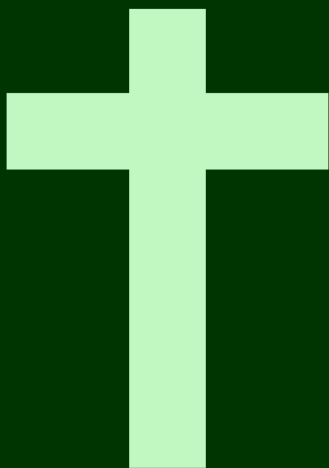


Djesuwalaṅuwuy
latju' dhäwu'
Markkuṅu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia

Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 26 May 2022

68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark 1

Djesuwalaṅwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

¹ Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅwuy Gäthu'miṅwalaṅwuy,* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayiya dhuwaya Christnha, Maṅutji-lakanhawuyṅha ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaṅwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

*John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

² Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuṅa John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrkmina yolṅuna yäkuṅa Isaiah-na. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“ṅäku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhäwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrnha riwal'yun nṅunṅuna.”[✠]

³ Ga marrtjiya ṅayi yurru ṅunhi yolṅuya ṅunha wiranṅhi wäṅayi yolṅumiriwiyi ga ṅunhayana ṅayi ṅuli djawarrkthuya,

‘Bukmak yolṅu bawalamiyu, gatjuy ṅamaṅamayunmina nhanṅuya Garraywuya.

Dhukarrya dhunupakuṅuna, gumurr-ṅamathina nhanṅu.’”[✠]

⁴⁻⁶ Ga ṅunhiya yolṅu yäku John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga nhinanaya ṅayi gurrana ṅunhi ṅunṅharrana yana yolṅumiriwṅha ṅunhaya wäṅaṅu yäkuṅu galki mayan'ṅu Jordan. Ga girri'ya ṅayi ṅuli dhatṅunminya camel-waya bulka'yu, ga biral'ya nhanṅu wäyin barrwan' djämawuy ṅayi ṅuli nherranṅa. Ga ṅathaya ṅayi ṅuli lukanha ṅetjinha ga gukuna. [John-dja gurrana ṅunhi nhinana bitjan ṅayi God-Waṅarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅäthiyi.][†]

Ga balanyamiyu, gulku'na ṅunhi yolṅuya waya marrtjina beṅuyu Jerusalem-ṅuyu ga birrka'miṅu wäṅaṅu beṅuyu Judea-ṅuyu makarrṅuyyu, marrtjina ṅayṅu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ṅunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ṅanya, ga ṅäma nhanṅu dhäwu' nhattjan ṅayi gurra marṅṅikuma. Ga bitjayana ṅayi gurrana wayana waṅanaya, “Way, waya, lakanṅuna warraṅulkuṅuna nṅunṅu yätjtja mala, ṅayṅu bilyuna, ga ṅunha'yuna, marr ṅayi yurru God-Waṅarryuya nṅunṅu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna marr yurru ṅunhi ṅuriniya maṅutji-lakama ṅunhi nṅunṅu linyguna bitjan latju'na.”

Ga ṅunhi waya marrtjina yätjtja wayaṅuway lakanaya warraṅulyiya, ṅayṅu ṅayi wayana gurrana buku-lup'maṅayana ṅunhayana Jordan-na mayan'ṅu.

⁷ Ga bitjayana ṅayi wayana waṅanaya, “Dhika gurra wiripu yolṅu marrtji bulana wal'ṅu djuḷkmamana gurra ṅarranaya. Ga ṅarraya dhuwaya bäyṅu yana gana' ṅurukuya nhanukalaṅwuy dhapatjünguya yupmanhawa, läywyu dhuwaya ṅaru yolṅu, yaka ṅurruwuṅmi.”[†] ⁸ ṅarraya gurra nṅunṅu dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana waṅanydhu. Yurru, ṅayiya yurru ṅunhi God-Waṅarryuya nṅunṅu raryu Dhuyu Birrimbirnha, ṅuriniya gurra bulana wal'ṅu djuḷkmama.”

*John-dhu buku-lupmaṅaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

⁹ Ga balanyamiyu waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina Galilee-ṅuya makarrṅu wäṅaṅu yäkuṅu Nazareth-ṅu, marr ṅayi yurru John-guna buna. ṅayṅu ṅayi John-dhuya ṅanya Djesuna buku-lupmaṅayana ṅunhaya Jordan-na mayan'ṅu. ¹⁰ Ga ṅunhi ṅayi Djesu beṅu gapuṅuya walmana, bala ṅunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Waṅarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wäyin murryil. ¹¹ ṅayṅu waya ṅäkuṅuna rirrakaynha waṅana gurrana bitjaya, “Dhuwayatja ṅarraku ṅunhi marrkapnha gäthu'miṅu.

Ga wirrkina yana ṅarra ṅuli gurra dhuwaya goṅmiyiyi nhanukaya.”[✠]

*Satan-dhu, ṅunhi birrimbirr yätjku wayaṅu bungawa, gur'kuryuna Djesuna
(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)*

¹² Ga beṅuya ṅayṅu ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gänaṅuyina ṅayilpiyina wäṅayi. ¹³ Ga ṅunhayana wiranṅuna ṅayi gurrana ṅunhi nhinanaya 40-na waya. Ga wiripuya gurrana ṅunhi nhinana wakinṅuna wäyin malanyṅha. Ga ṅunhayatja ṅanya gurrana ṅunhi Satan-dhuya gur'kuryunana.

* 1:1 Yaka gurra ṅunha wiripuyuya ṅurruṅuyuya wal'ṅu djorra'ṅu malanyṅu bitjandja djingaryun, 'God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu' bitjandja.
✠ 1:2 Malachi 3:1 ✠ 1:3 Isaiah 40:3 ✠ 1:4-6 2 Kings 1:8 † 1:7 ṅunha ṅäthiliṅumi Greek romṅu ṅayi mayal' balanya gam', 'Ga ṅarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ṅurukuya nhanukalaṅwuy djalkiriwuya yupmanhawa' bili ṅayi gurrana guyaṅnyamina ṅunhi ṅayi yaka ṅurruwuṅmi. Yakana ṅayi ṅunhi gana', yana ṅuli nṅunṅu Garraywuya bitjan djämani... läywyunha. ✠ 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22

Yurru ñayiya yaka nhanju malthuna. Ñayju ñunhi djiwarr'wuyya dhäwu'mi yolju waya bunana nhanju gunğa'yunawuna.

Djesuya marrtjina ñayju Galilee-yina märr ñayi yurru mañutji-lakamana God-Wağarrwuna dhukarr
(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

¹⁴ Wağanyamiyu waluyu waya mulkanana ñanya John-naya ñunhi Buku-lupthunaminaya yolhuna ñayju gärrinymanaya dharrunguyina. Ñayju ñayiya ñunhi Djesuya marrtjina ñayju Galilee-yina makarryi, märr ñayi yurru lakama God-Wağarrwalañuwunha latju'na dhäwu ñunhaya. ¹⁵ Ga bitjaya ñayi gurrana wañana, “Ñäkuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolhuya yurru ñunhi bukmakna yana marngiyi ñunhi God-Wağarryuya ñuli romdja nhanjuway marrtjinyamanuna, ga dhuwayana ñunhi yulñuya dhiyañuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilktunamijuya romju,

ñayju roñjiyina, bala malthuna nhanjuna God-Wağarrwuna dhärukku.

Ñayju märr-yuwalkthina ñuriki God-Wağarrwalañuwuna latju'wuna yana dhäwu'wu.”[✠]

Djesuyu garr'yuna guya djämamina wayana malthunawuna nhanju

¹⁶ Wağanyamiyu ñayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ñunhaya ñayi mañ'mañaya yolhuna yäkuna Simon-na ga gutha'miñu nhanju Andrew. Ñunhaya mañda gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. Ñunhina bili mañdaku ñunhi djämaya. ¹⁷ Ñayju ñayi Djesuyuya garr'yunana mañdana bitjayana, “Wäy, mañda, go! Malthuna nhuma yurru ñarrakuna. Ñarraya yurru nhumana marngikumana nhuma yurru gañmama yolhunana wayana.” ¹⁸ Ga ñunhi mañda ñäkuya balanyawuya bala mañda gunha'yunana ñunhi ganybuya ñayju dhunupana yana malthunana nhanju.

¹⁹ Ga bitjaya bala ñayi Djesu marrtjina ga nhäñaya ñayi Zebedee-wu gäthu'miñuna mañdana. Ga wakindja ñunhi wäwa'miñuya yäku James ga gutha'miñuya nhanju yäku John. Ga bitjana bili mañdaya gurrana ganybu dhunupakujaya marthañaju. ²⁰ Ñayju ñayi Djesuya wäthunana mañdaku bitjaya, “Way, go, malthuna mañda ñarrakuna!” Ñayju yana mañda gunha'yunana mañdaku bäpa'miñunaya ga djämaya ñunha bili marthañajina. Ñayju mañda malthuna nhanjuna.

Djesuyu walñakunaya birrimbirr yätjmina yolhuna ñunhaya Capernaum wäñaju
(Luke 4:31-37)

²¹ Ñayju waya bunana ñunhaya Capernaum-nha wäñaju, ñayi Djesu ga ñunhi wiripu-gulku' yolhu waya ñunhi waya bämara'yuna ñanya. Ga Nhinanhamiyuna ñunhi Waluyu, ñayi Djesuya marrtjina ñayju Jew-wayana biryamiyi buñbuyi, märr ñayi yurru marngikumana wayana ñunhayana. ²² Ga ñunhi gurrana yolhuy wayay ñäkuya ñanya dhäruk, ñirryunana, bili ñayi ñunhi marngina wirrkina ñuriki malaw dhäwu'wu ga ganydjarrmina ñuli ñayi wañaya. Ga djułkmamana gurra ñunhi Jew-wuya rom-marngikunhaya nhattjan waya ñuli marngikuma.[✠]

²³ Ga ñunhaya bili ñayi yolhu yätjmi birrimbirrmi gulñjiyina balayi buñbuyi yurru dhä-rirrakaymi, ²⁴ yatjuna marrtjina bitjaya, “Wäy, Djesu wäñä Nazareth-puy, nhäku nhe lili-ya marrtjana? Märr nhe yurru dju'yuna ñarrana ga ñunha wiripuna yätjinha birrimbirrinha mala ñayju dhä-ñir'yunamiyina wäñaji? Ñanapuya dhuwaya dharañaya nhuna, nheya dhuwaya ñunhiyi ñunhi Mañutji-lakanhawuy yolhu God-Wağarrwununa dju'yunaya. Nheya dhuwaya God-Wağarrwu ñunhi Dhuyunha Yolju.”

²⁵ Ñayju ñayi Djesuya wañana bitjaya, ñarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolhuyawa!”

²⁶ Ñayju ñayi ñuriji yätjthu birrimbirryu rurr'rurrunana ñunhiyi yolhuna wirrkina yana. Ñayju yana ñayi ñunhi dhawañthunaya dhä-rirrakaymina. ²⁷ Ga yolhuy wayay ñunhi ñunhaya biryamiñuya buñbuyu nhäñayana mañmañdhunana. Ñayju waya marrtjina wañanhaminana bitjayana, “Nhä dhuway-atja? Dhuwaya ñayi gurra dhäruk-mulka ñunha yätjku birrimbirru dhawañmanhawu, ga wayatja gurra ñanya ñunha dhärukta yana ñätthuna. Nhäna ñayi gurra dhuwaya yuñana rom marngikuma ñilimunaya?”

²⁸ Ñayju gurrana ñunhi dhäwu'ya marrtjina latjuwarr'yunana ñunhayatja makarrju wäñaju Galilee-ya. Yolhuya waya marrtjina ñunhi lakanhaminana.

Djesuyu walñakunaya Peter-wu mukul'miñuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolhuna wayana
(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga ñunhi waya dhawañthunaya marrtjina beñu biryamiñuya buñbuyu, ñayju ñayi Djesuya marrtjina ñayju Simon-gayana ga Andrew-wayana wäñaji. ³⁰ Ga ñunhaya gurrana Simon-gu mukul'miñu rumaru' rirrikthuna gormmur'yu. Ga ñunhi ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanju gulñjiyina, ñayju ñayi ñunhi yolhuya wañdina ñayju lakanayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nhina worruju rirrikthun gormmur'yu.”

³¹ Ñayju ñayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ñanya goñha ñayju gañgathinymanayana. Ñayju dhunupa yana ñunhi gormmur'ya winya'yunana. Ñayju ñayi ñunhi miyalktja dhawañthunaya ga ganydjarr-warryuna ñathawuna wayangalañuwu.

³² Ga ñunhi marrtjina waya gulñjiyina bala marrtjina ñunhi yolhuyuya wayay rerriminaya wayana gañayana ga birrimbirr yätjminaya yolhuna wayana ñayju Djesuwayana walñakunhawuna. ³³ Ga gulku'na ñunhi wirrkina yolhuya waya luñ'thuna balayi buñbuyi, be nhämuny'nha gurrana mala-nherrañmina.

✠ 1:15 Matthew 3:2 † 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djämaju. Ga wayanguya yäku ñunhi 'Sabbathna Walu'.

✠ 1:22 Matthew 7:28-29

³⁴ Ga guḷku'na ṅayi gurrana ṅunhi yolḡuna wayana walḡakujaya, wiripuḡu ga wiripuḡu rerrinḡu. Ga walḡakujaya ṅayi wayana gurrana bukmakna yana. Ga guḷku'na ṅayi gurrana dhawaḡmaḡajaya yāṡṡṡa malana birrimbirr. Ga wayatja ṅunhi yāṡṡṡa birrimbirr mala marḡḡiyina nhanḡu, bala ṅayi Djesuya dhāruk-mukmaḡajana wayana.

Djesu marrtjina buku-liw'maḡaja wāḡakuyu dhāwu' manyimak ḷakanaja
(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ṅayi Djesu gaḡḡathina beḡu buḡbuḡuya. Ga marrtjina ḡayḡu gāḡaḡuyina buku-miyanhawu mārr maḡḡa yurru bāpa'miḡu nhanḡu waḡanhami. ³⁶ Ga ṅunhi ṅayi Simon ga wiripu-guḷku' guyurr'miḡu waya nhanḡu gaḡḡathina yakurrḡuya ḡayḡu waya gurrana ḷarruḡajana nhanḡu. ³⁷ Ga ṅunhi waya ḡanya maḡḡ'maḡajatja ḡayḡu waya bitjayana waḡana, “Marrkapmi, guḷku'na gurra dhuwaya yolḡuya waya ḷarruma nḡuḡu.”

³⁸ Ga ṅayi bitjaya buku-roḡinymaḡaja, “Manyimak dhuwayitja. Yurru ḡilimu yurru balaku bala ḡurruḡuya marrtji buku-liw'mama ṅunha wiripuyi wāḡayi. Dhuwaya ṅunhi wāḡa mala ṅunhi ḡuli galki dḡinga'-dḡingaryun. Bili ḡarra ḡuli dḡalmiyi ḡarra yurru ḷakama wayaḡu Latju' Dhāwu', bili dhuwayyi ḡarraku ṅunhi dḡamaya.”

³⁹ Ga beḡu dhurrwaraḡu, ḡayḡu ṅayi marrtjina djuḡḡu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, mārr ṅayi yurru ḷakama dhāwu'na latju'na God-Waḡarrwalaḡuwuyḡna ḡunḡayatja Jew-waya biryamḡu buḡbuḡu malanyḡumi. Ga bitjaya bili ṅayi gurrana Jesuyu ṅunhi yāṡṡṡa birrimbirr malanyḡna ḡaḡḡaḡdhuna yolḡuwayatja wayaḡḡaya.*

Djesuyu walḡakujaya burruymina yolḡuna
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolḡu burruyimi marrtjina nhanukaya Djesuwaya. ḡayḡu ṅayi bun'kumu dḡipthuna ḡāḡḡḡthuna ḡuḡḡa'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, ḡuḡḡa'yu ḡarrana! ḡarra marḡḡi ṅunhi nḡe yurru dhuwaya burruyia reri ḡarrakaya winya'yunmamana, ḡuli nḡeya dḡāl, mārr yurru gurra yolḡuya waya ḡarraku yakana buluya milnyaḡḡḡun.”

⁴¹ ḡayḡu ṅayi Djesuya wuyunana nhanḡu ga ḡoḡ-dḡarryuna, ḡayḡu mulkanana ḡanya bala waḡanana, “Dḡāl ḡarra dhuwaya, ḡarra yurru walḡakumana nḡuna. Ḳinyḡuna nḡe dhuwaya latju'na!” ⁴² Ga dḡunupana yana ṅayi ṅunhi ḡarramuya walḡathinana, ga wiḡi'yunana nhanukaya ṅunhi reriya. ⁴³ Ga waḡana ṅayi Djesu ḡālyu dhārukḡu ḡayḡu dḡuy'yunana ḡanya wāḡayina ⁴⁴ bitjayana, “Latju'kuḡu yana ḡuyaḡiya! Bilina nḡe dhuwaya manyimakna ga yaka nḡe yurru ḷakama yolḡuwḡḡa wayaḡu. ḡuriki bili yana baman'ḡuwu yolḡuwu Moses-ku romḡu malthu ṅunhi ṅayi ḡāḡḡilḡu. ḡayḡu ḡāḡḡiyiḡa ḡurruḡuya marrtji ṅunha ḡalkarramiyu yolḡuwu buni ga ḡayi yurru nḡuna dhuwayi rubalya nḡama ṅunhi reriya yuwalkna yana winya'yunana. ḡayḡu nḡe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Waḡarrnḡana, mārr yurru ṅunhi bukmakna yolḡu waya marḡḡithi ṅunhi nhokaya reriya wiḡi'yunana.”*

⁴⁵ Ga ṅunhi ṅayi ḡunhiyi yolḡu walmanaya ḡayḡu ṅayi marrtjina ḷiw'maḡajana ḷakanaja dhāwu'ya wāḡakuyuna. Ga guḷku'na ṅunhi yolḡuya waya ḷarruḡajana nhanḡu Djesuwaya. Ga yakana ṅunhi ḡayipitja marrtjina ḡayḡu yolḡu guḷku'miyiḡa wāḡayi, bili ṅunhi yolḡuyuyaya waya ḡanya dḡorkuḡajana, ḡunhiya ṅayi gurrana ḡunḡayana bāymana wirwiryuna wiranḡuna wāḡaḡu. Yurru gurrana ṅunhi yolḡuya waya ḷarruḡajana yana nhanḡu, nḡānharawu dḡalmiyina nhanḡu.

2

Djesuyu walḡakujaya gaḡuḡḡna yolḡuna
(Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nḡāmuni' ṅunhi walu dḡuḷḡḡthuna, ḡayḡu ṅayi Djesuya roḡiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolḡu waya marrtjina ḷakanhamina Djesuna ṅunhi ṅayi bilina ḡunha wāḡaḡuna gurrana nḡinana. ² Ga yolḡuya waya marrtjina ḷuḡḡḡthuna birka'miḡuna wāḡaḡu. Ga ḡulḡiyina marrtjina ga dhāḡaḡḡdhina, ga beḡu gurrana dhurrwaraḡuya nḡinana ḡaḡḡaw'yuna. ḡayḡu ṅayi Djesuya gurrana marḡḡikuḡajana ga dhāwu'na ḷakanaja God-Waḡarrwalaḡuwuyḡna ḡayaḡuwuy.

³ Ga ṅayiḡa ṅunhi Djesuya baḡḡak gurrana ḷakanaja dhāwu', ga wayatja ḡāmbumiriwyu yolḡuyu wayaḡ gurrana gāḡaya gaḡuḡḡna yolḡuna ḡayḡu Djesuwaya. ⁴ Ga bilina ṅunhi guḷku'na wirrkina yolḡuya gurrana mala-nḡerraḡḡmina ḡunḡayatja, ga yakana ṅunhi wayaḡu dhukarrya wanḡaku waya yurru yolḡunaya gāḡa Djesuwaya. ḡayḡu waya ḡal'yuna ḡunha ḡapayina bala'palayi ḡayḡu ḡarḡḡana warkḡḡuna ḡunḡayana ḡarrwarnḡa dḡunupana yana ṅunhi wanḡami gurrana Djesu dḡingaryuna. Ga ṅunhi bala'palaya ḷapḡḡunana ḡayḡu waya yurmaḡajana ḡunhi yolḡunaya ḡayanḡḡḡthamina.* ⁵ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nḡāḡaya wayana ḡayḡu ṅayi marḡḡithina wayaḡu bili nḡāḡaya ṅayi ṅunhi mārr-yuwalkḡḡḡnyami rom, ḡayḡu ṅayi gaḡuḡḡḡna yolḡuna waḡana bitjayana, “Bilina ḡarra dhuwaya nḡuḡu yāṡṡṡa rom bāy-ḷakanajana.”

⁶ Ga ḡunḡaya ḡaḷapaḷmi Rom-marḡḡikunhami yolḡu mala gurrana ḡāḡḡḡthuna. Ga ṅunhi waya ḡākuya Djesuna balanyawuy waḡanḡaya ḡayḡu waya ḡayaḡuya yāṡṡḡḡḡthina, yakana waya ḡaḡa-latju'yina ḡurinjiyi. ⁷ ḡayḡu waya bitjayana waḡana, “Nḡā ṅayi dhuwaya ḡoramirw balanyawu waḡanḡawu. Dhuwaya ḡuli yana ḡayipi God-Waḡarryu yolḡuwu wayaḡu bāy-ḷakama yāṡṡṡu dḡāmawuy. Nḡattjan ṅayi ḡuli

* 1:39 Matthew 4:23, 9:35 * 1:44 Leviticus 14:1-32 * 2:4 ḡayanḡḡḡthaya ṅunhi manydḡarrka yurru ḡāl dḡāmawuy.

dhuwaya guyaninyamiya, yana bini ñayi dhuwaya rrambanjina manña God-Wañarrnha? Dhuwaya ñayi dhä-wiripuyinana wañanaya!”

⁸ Yurru ñayiña ñunhi Djesuya wayaŋgu marŋgithina, ñayŋu ñayi bitjayana wañana, “Yaka waya biyaku guyañi! ⁹⁻¹⁰ Nhattjan ñarra yurru dhika wañaya? Ñuli ñarra yurru bitjandja, ‘Ma’, bilina ñarra dhuwaya ñhugu yätjtja bäy-lakanayana’, ñhumaya dhuwaya yaka marŋgi ñunhi yurru bitjandja malñ’thun, mak bäyñuna. Ga ñunhi ñarra yurru waya bitjandja, ‘Ma’, ñätthuna ñhuguway dhuwayi gayanh’t’haya ñayŋu marrtji wäñayina’, ga yurruna ñhuma yurru ñhämaya ñunhi ñarraya dhuwaya Yuwalkñuya Wal’ñu Yolñu dhuwanna. Ga ñarranga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bäy-lakanhawuya yolñuwuya wayaŋgu yätjkuya romgu.”

¹¹ Ga bejuya dhurrwarañu ñayi Djesuya wañana ñunhi gaññunhaya yolñuna bitjayana, “Yo, ñäkuna! Dhuwaya ñhe bilina walñathinana, gatjuy, gangathina ga ñätthu ñhuguway gayanh’t’haya bala marrtji wäñayina.”

¹² Ga ñunhi ñayi ñuriñi yolñuyi ñäkuya, ñayŋu ñayi yana gangathinana. Ga gayanh’t’haya ñayi ñätthuna bala yana dhawäthunana. Ga waya ñunhi yolñuyuya waya ñhänayana ñanya ganyim’t’hunana manapaya bitjayana, “Dhuwayatja ñanapu gäthurana dhiyañuna bala ñhänaya balanyawuya. Yuwalk yana ñayi dhuwaya God-Wañarrya ganydjarr ñuñu.”

Djesuyu garr’yuna yolñuna yäkuna Levi-nha malthunawu nhanñu

(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)

¹³ Ga bejuya ñayi Djesu bulu marrtjina rañyi Galilee-yi guñun’t’hi. Ga guñku’ ñunhi yolñuya waya marrtjina gumurr-wañña ñunhi yolñu ñayi gurrana lakanayana wayaŋgu God-Wañarrwuna ñayanu.

¹⁴ Ga ñunhayayi gurrana ñhinana yolñu yäku Levi, Alphaeus-ku gäthu’miñu. Ga warkthunaya ñayi gurrana rrupiya luñ’mañaya yäku tax Roman-buyñuwu gapmangu. Ga ñunhi ñayi Djesu bunana, ñayŋu ñayi ñhänayana Levi-nha. Ñayŋu ñayi bitjayana wañana, “Wäy ñhawi, go! Malthuna ñarrakuna!”

Ga ñunhi ñayi Djesuna dhäruk balanyawuy ñäkuya, ñayŋu ñayi Levi-ya gangathinana ga dhunupana yana malthunana nhanñu.

¹⁵ Ga bejuya ñayi Djesu ga malthunami waya nhanñu marrtjina Levi-wayana wäñayi, rrambanjina waya luññu’miñuna waya nhanñu Levi-wu ñunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ñunhayayi yolñu waya ñhinana ñunhi ñuli gurrana Jew-yu malayu wayana lakanha ñunhi wayatja raypirri-wađatjmina. Ga ñunhaya bili ñurrukñu gurrana ñäpñuna yolñu waya ñunhi waya ñuli gurrana djalminya mäkiril-witjunawu nhanñu Djesuwu.

¹⁶ Ga ñulinyamiyu ñunhaya gurrana ñhinana rom-marŋgikunhami waya Pharisee-waya ñurrukñu. Ñayŋu waya ñhänayana ñanya Djesunaya ñayi gurrana ñatha lukana ñurikaya rrupiya djämamiwaya ga rom-djarrpi’miwaya yolñuwuya wayaŋgaya. Ñayŋu waya ñän’t’huna ñunhi Djesuwu guyurr’miñuna wayana bitjaya, “Ñhäku gurra ñunha ñhumanguya marŋgikunhami ñhina tax djämamiwayatja wayaŋgaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolñuwuya wayaŋgaya?”

¹⁷ Ga ñayitja ñunhi Djesuyuya ñäkuya wayana, ñayŋu ñayi bitjayana wañana wayaŋgu, “Rerrimi yana yolñu waya yurru marrtji marŋgitjakayatja, yaka däwalamiya. Ñarraya dhuwaya marrtjina lili yätjmiwu yolñuwu wayaŋgu, yaka ñurikiya yolñuwu ñunhi waya ñuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

Djesuwuñu ñunhi yuñaya marŋgikunhaya gurra ganañ’t’huna beju Pharisee-wayatja

(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

¹⁸ Wañanyamiyu, yolñu waya Rom-djäkamiya mala yäku Pharisee gurrana ñoy-ñathamiriwnha yana ñhinana ñuriki romgu malthuna. Yo, ga ñhänaya waya John-gu ñunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ñoy-ñathamiriw ñhinana. Ga yaka waya ñunhi Djesuwuya guyurr’miñuna wayana ñhänaya balanyayi. Ñayŋu ñunhi yolñuya waya bunana nhanñu Djesuwu ñayŋu dhä-wirra’yunana bitjayana, “Wäy, ñanapuya ñuli gurra dhuwaya ñoy-ñathamiriw ñhina, romgu malthun. Ga ñunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga ñhäku warray ñuli ñunhi ñhuguwaya guyurr’miñu waya yaka bitjandhi ñhina?”

¹⁹ Ñayŋu ñayi Djesuyuya mayali’mina dhäwu’ lakanaya bitjayana, “Linygu ga ñhuma dhuwaya marŋgi: ñunhi yolñu manña ñuli ñätthunmi, ga yolñuya waya ñuli yaka dhurrwara-yupthun ñathañuya, ñunhi waya ñuli yana marrtji ñathaya lukana ñulpu-gunhamina. Ga ñunhiya ñarramu ñunhi ñayi yurru ñätthun miyalknha nhanñuwuy, ñunhi ñayi yurru ñunhayatja ñhina, ñunhiya gurra yurru yolñuyuya waya ñatha luka yana. ²⁰ Ga ñunhi ñayi yurru ñunhina ñarramuna djaw’yun, ñayŋu yurru ñunhi luññu’miñuya waya nhanñu ñayanu-yätjt’hina ga marrtji waya yurru gurra ñoy-ñathamiriwnha ñhina.”

²¹ Ga bulu ñayi Djesuyu wiripu mayali’mi dhäwu’ lakanaya, “Yaka yurru yolñuyi dhamin-dharpuma yuñä manydjarrka’ ñunha ñäthilijuyi girri’yi manapan. Bili yalala ñayi yurru ñunhi girri’ rurrwuyun, bala yurru ñunhi yuñä manydjarrka’ dhurñ’t’huna yutjuwala’yina, ñayŋu yurru ñunhi girri’ya barr’yuna. ²² Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuñä borom wika’ rarryun ñunha ñäthilijuyi bathiyi, bili ñayi yurru ñunhi barr’yuna bala yurru wiyika’ya wañña. Yuñä borom wiyika’ yurru rarryun yuñä waya bathiyi.” [Bitjaya ñayi gurrana ñunhi Djesuyu wayaŋgu lakanayatja, ñunhi yurru ñhankuñu yuñä waya marŋgikunhaya yurru yakana mañutji-manapan ñunhimaya ñunhi ñhä waya Pharisee-yu waya ñuli marŋgikuma.]

Djesuwuya luññu’miñuyi waya ñatha berrali marrtjina gulkt’huna Ñhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

²³ Wanganyimiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga **lundu**'miṅṅu waya nhanṅu marrtjina gurrana dhukarkuyu ṅayṅu nhanukaya **lundu**'miṅṅu wayay gulṅṅhuna marrtjina muḷḷurr ṅatha berrali bala ḷukanana marrtjina bili waya djaṅṅarrthina.[✠] ²⁴ Ga waya ṅunhi Pharisee-yuya nhāṅṅaya wayana, ṅayṅu waya ḷakanayana Djesuwuna, “Nhāku gurra ṅunha nhokayatja guyurr'miṅṅu wayay rom ḍaw'yun? ṅunha waya gurra ṅatha wapmama dhiyaṅu wayay ṅunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

²⁵⁻²⁶ ṅayṅu waya wayaṅṅu buku-roṅṅinmaṅṅaya, “Wāy, waya, guyaṅṅa nhuma gurra ṅunhiya dhāwu' ṅunhi balanyamiyu waluyu ṅunhi ḷiya-ṅārra'mi yāku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ṅunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanṅu djaṅṅarrthinana bala waya yana marrtjina ga gārrina Jew-wayana buṅṅbuyi bala wapmamaṅṅaya ṅunhi ṅathaya. Ga rom gurra waṅa ṅunhi ḍalkarramiyuna waya yurru ḷuka ṅunhiya ṅatha, yakana bukmakthu. Ga ṅayiya ṅunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya ḷukana yana bāyṅu wayana yolṅuyu wayay rom-nyamir'yuna.”[✠]

²⁷ Ga bulu ṅayi Djesu bitjaya waṅana, “Wāy waya, yaka waya meṅṅṅu, ṅunhi God-Waṅarṅu Nhinanhami Walu dṅama gunga'yunawu yolṅuwu. Yaka ṅayi ṅunhi yolṅuna dṅama ṅayi yurru ṅurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. ²⁸ Bili ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅuna Wal'ṅu Yolṅu, ṅarrakuwaynha yana dhuwaya dhuṅupaya nhattjan ṅarra yurru waṅa yolṅuna nhā ṅayi yurru dṅama, wo yaka ṅayi yurru dṅama dhiyaṅu Nhinanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu walṅakunaya goṅ-dhoṅṅna yolṅuna Nhinanhamiyu Waluyu
(Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

¹ Ga beṅṅaya ṅayi Djesu roṅṅiyina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi buṅṅbuyi gārrina. Ga ṅunhayatja ṅayi malṅ'maṅṅaya yolṅuna yurru goṅ-dhoṅṅna. ² Ga ṅunhaya gurrana Pharisee ṅaḷapaḷmi dhārra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhāṅṅaya ṅanya Djesuna wanhaka ṅayi yurru walṅakuma yolṅuna Nhinanhamiyu Waluyu mārr waya yurru ṅurikiwaynha Djesuwuya mariwuna.

³ ṅayṅu ṅayi Djesuya gawa'yunana ṅurikiya goṅ-dhoṅṅkuya yolṅuwu bitjayana, “Go, marrtji lili, dhiya dhārrī gumurrṅu, mārr yurru bukmakthu yana nhāmaya.”

⁴ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅanana ṅuriki Pharisee-wuya yolṅuwu wayaṅṅu bitjayana, “Nhattjan gurra ṅilimunguya rom waṅa dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhā dhuwaya latju' ṅilimu yurru dṅama yolṅuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ṅilimu yurru yātjinha dṅama? Nhattjan ṅarraya yurru yolṅuna walṅakuma, wo nhattjan ṅarra yurru buma murrkay'kumana, ṅeniya?” Ga wayatja ṅunhi Pharisee-ya waya yakana nhanṅu buku-roṅṅinmaṅṅaya.

⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuyu gurrana yolṅunaya wayana nhāṅṅayana, ga wirrkina ṅayi wayaṅṅu maḍakarritjthinaya ga ṅayaṅu-wutthunaya manapaya bili waya ṅunhi ṅayaṅu-ḍāḷmina. ṅunhiya waya gurrana romguna yana wayaṅṅaṅuwu wirrkia malthuna. ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅurikiya goṅ-dhoṅṅkuya bitjayana, “Ma', goṅṅa dṅarryuna!” ṅayṅu ṅayi ṅunhi yolṅuna goṅṅa dṅarryuna bala yana latju'yinana ga dhuṅupayinana. ⁶ ṅayṅu ṅunhi Pharisee-ya yolṅu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ṅunhayana ṅayṅu waya wiripu-gulṅu'ya ṅaḷapaḷmi waya ḷuṅ'thuna, ṅunhi ṅurru-larryunayṅuya miṅṅtji King Herod-kuya. Ga ṅunhayana waya gurrana ṅunhi waṅanhaminaya bunharawu nhanṅu Djesuwuya.

Djesuyu walṅakunaya gulṅu'na yolṅuna wayana ṅunhaya galki Galilee

⁷⁻⁸ Wanganyimiyu waluyu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅṅu waya nhanṅu marrtjina ṅunha bathalayi gulṅu'thi Galilee-yina. Ga gulṅu'na ṅunhi yolṅuna waya nhanṅu malthuna bili waya ṅakuya ṅunhi nhā ṅayi gurrana Djesuyu ṅunhi dṅama. Ga yolṅuna waya ṅunhi marrtjina beṅṅ Galilee-ṅu makarrṅu ga Judea-ṅu makarr-ṅu ga Idumea-ṅu makarrṅu. Ga wiripuya ṅunhi yolṅu waya marrtjina beṅṅa wāṅṅu Jerusalem-ṅu ga Sidon-ṅu ga Tyre-ṅu. Ga gulṅu' wiripu yolṅu waya marrtjina beṅṅ Jordan-ṅu mayar'ṅu yurru gali' dhimurrṅu. Ga bukmak waya gurrana ṅunhi dṅalthina waya yurru wayawuy yana nhāma ṅanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulṅu'na ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu walṅakunaya balanyamiyu waluyu. Ga gulṅu' yolṅu waya gurrana dṅalthina waya yurru ṅanya mulka, mārr waya yurru latju'yina. ṅayṅu marrtjina ṅunhi yolṅuna waya giṅṅunminana, ḍur'turyunminana marrtjina ṅunha galki yana nhanukayana, ṅayṅu ṅayi waṅana nhanṅuway guyurr'miṅṅu wayana bitjaya, “Marthaṅa waya ṅarrakaya ṅātthu, ḷinyṅu bāyṅuna dhuwaya dhaḷakarrya ṅarraku. ṅunhi yurru dhuwaya yolṅuyaya wayay ṅarrana dṅorkumana, ṅarraya yurru marthaṅayina ṅal'yun.”[✠] ¹¹ Ga wiripuya ṅunhi yolṅu waya ṅunhima marrtjina yātjimi birrimbirri mala. Ga ṅunhi waya ṅurini yolṅuy wayay nhāṅṅaya ṅanya Djesunaya, bala gurrana ṅunhi birrimbirryaya malay dṅalktjalkthunana ṅunhi yolṅunaya wayana munatha'yina ṅayṅu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Waṅarṅu Gāthu'miṅṅu.”

¹² Yurru ṅayiya ṅunhi wayana durrwara-mukmaṅṅaya bitjaya, “Yaka nhuma yurru dhuwaya yolṅuwuya wayaṅṅu ḷakama, yol ṅarra dhuwaya!”

Djesuyu dṅarr'yuna 12-na yolṅuna guyurr'miṅṅu wayana nhanṅuway
(Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

¹³ ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina bukiyina ṅal'yuna ṅayṅu wāthuna yolṅuwuna ḍarramuwuna wayaṅṅu ṅunhi gurra ṅayaṅu dhā-manapan nhanukaya Djesuwunana, malthunawuna nhanṅu. ¹⁴ Ga dṅarr'yunaya

ñayi ñunhi 12-nha ðarramunaya wayana mãrr waya yurru gurra nhanñu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya ðjuy'yunawuya mala nhanñu. Ga marrtjia waya yurru gurra birra'ñiyi wãñayi dhãwu'ya yurru ðakama God-Wañarrnhaya yolñuwuya wayañgu. ¹⁵ Ga wekañaya ñayi wayañgu ganydjarr, mãrr waya yurru gurra yãtjinha birrimbirrnhã malana dhawañmama yolñuwaya.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhuwaya ñunhi yolñuya waya gam!:

Simon (ñunhi Djesuyu ñanya yãku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja mañða Zebedee-wu gãthu'miñu mañða. (Ga Djesuyuya mañðana wiripuya yãku wekañaya, Boanerges mayali' 'Murryu'murryunami'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gãthu'miñu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (ñunhi ñayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†

ga Judas Iscariot (ñayiya ñunhi dhuwayatja yolñu mulkuruyina Djesuwu.)

Rom-Marñgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna

(Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)

²⁰ Yo, ñayñu ñayi Djesu ga luñðu'miñu waya nhanñu yarrupthuna bukuñu. Marrtjinaya waya ñayñu bunñbuyina gãrrina. Ga bitjaya bili ñunhi yolñu waya luñ'thuna guñku'na wirrkina, ga bãññuna ñunhi waluya wayañgu ñathawuya ðukanhawu nhanñu Djesuwu ga luñðu'miñuwu wayañgu nhanukalañuwu. ²¹ Ga be yol yolñu marrtjina ga ðakanaya nhanukalañuwu gurruñumiwu wayañgu, "Go, ñunha marrtji Djesuya bawalyuna, ðjãmayuna, malañyuu!" bitjaya. Ñayñu ñunhi gurruñumiya waya nhanñu marrtjinana mãrr waya yurru ñanya garr'yun wãñayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuyinha nhanñu ðjãka.

²² Manyamak, ga rom-marñgikunhami yolñu waya bunana beñu Jerusalem-ñu ga bitjaya bili waya Djesuna nhãñaya, bala bitjaya wana wañana, "Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhayakuya malthun, bili ganydjarrya ñayi ñuli gurra dhuwaya ñãthun Satan-guñu ñunhi ñayi bungawana bitjan yãtjku birrimbirru malawu, ga wiripuya ñayi ñunhi yãku Beelzebul. Ga balanyawuyinha ñayi ñuli gurra dhuwaya yãtjinhaya birrimbirrnhã malanyinha dhawañmama."‡

²³ Ga ñayiya ñunhi Djesuya marñgithina ñunhi nhattjaya waya gurrana wañana, ñayñu ñayi wãthunana wayañgu, "Go, lili waya marrtji ga mãkiri'-witjuyu waya ñarraku," bitjaya. Ñayñu ñayi wayañgu dhãwu'na ðakanaya mãrr dhunupakuñayana. Ga bitjaya ñayi wañanaya gam!, "Nhattjana ñayi yurru ñunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. ²⁴ Ga ñãku waya! Ñunhi yurru gurra yolñu waya bunharami wãnganybuy wãñawuy, wayatja yurru ganydjarrmiriwnhina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-ðãlnha wiynjnumina. ²⁵ Ga ñunhi yurru gurra wangany bãpurrul' yolñu waya bitjan bili bunharami, ñayñu yurru ñunhi yolñuya waya gurruñumiya wañamañthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-ðãlnha. ²⁶ Ga balanya bili, ñunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanñuwuy, ñayñu yurru ñunhi bukmaknha yana waya ganydjarrmiriwnhina ñayñu yurru bãññuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ñãkuna waya dhuwaya mayali'miya dhãwu' ñarra yurru ðakama. Wangany yolñu ðãlthina ñayi yurru girri' manaji beñu ðãlwaya yolñuwaya. Ga ñurruñuya ñãthiyi ñayi yurru ðapmama ñunhiyi ðãlnhaya yolñuna, ga yurruna ñayi yurru girri'ya malanyinha nhanñu wapmarñu. [Yo, dhuwaya ñayi ñunhi mayali'ya gam! dhialamiya dhãwu'ñu: Satan-dja, ñayi ñunhi ðãl yolñu ga ñarraya ñunhi wiripu yolñu ñunhi ðapmañaya ñanya Satan-na. Ga dhiañayya bala ñarra marrtji wapmama ñarrakuwaya yolñuna wayana beñu nhanukaya goññu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhãruk ñarra yurru ðakama. Ñuli nhe yurru yãtjkuma waña nhanñu God-Wañarrwu, mak ñayi yurru nhuñu bã-ðakama. ²⁹ Ga ñuli nhe yurru yãtjkuma waña nhanñu Dhuyu Birrimbirruwaya, ñayiya yurru ñunhi God-Wañarryuya yakana nhuñuya bã-ðakama, ga yana bili-i-i ga wãña ñuli dhuwaya dhawar'yul!‡

³⁰ Ga bitjaya ñayi ñunhi Djesu wañana, bili waya nhanñu ñunhi bitjaya wañana, "Dhuwayatja yolñu yãtjmi birrimbirrmi."

Yolñu waya gurrana malthuna God-Wañarrwu ðjãlwu ga ñunhina waya yuwalktja wal'ñu Djesuwuya gurruñumi
(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)

³¹ Ga beñuya Djesuwu ñãñdi'miñu ga gutha'miñu waya nhanñu ðarruñayana. Ñayñu waya gurrana ðjingar'ðjingaryunana warrarñulnha ñunhaya bunñbuñu ñunhi wanhami ñayi gurrana marñgikuñaya yolñuna wayana. Ga ðjuy'yunana waya yolñuna garr'yunawu nhanñu Djesuwu. ³² Ga balanyamiyu ñayiya

* 3:16-19 a: Ga guñku'yu gaðamandhu yolñuyuyu wayay gurra bitjan guyañi ñunhi mañðaku James-gu ga John-gu rirrakay nonuñ bitjan wolma ñuli murryun, nhã mak mañða ñuli waña maðakarritjthu dhãrukthu, murryun ñuli marrtji ñunhi rirrakaya. † 3:16-19 b: Dhuwaya Zealot-tja yolñu waya gurrana ganar'thuna beñuya Roman-gaya gapman-gaya romjuyu. ‡ 3:22 Matthew 9:34, 10:25 † 3:29 Luke 12:10

gurrana ñunhi Djesuya marngikunayana ñunhi yolñuna wayana. Ñayñu ñunhi yolñuya marrtjinana, bala bitjana waña, “Dhuwaya ñändi'miñu nhuñu ga gutha'miñu waya larrunğaya gurrana nhuñu,” bitjaya.

³³ Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana wañana, “Yol waya dhika ñarrakuya gurruñumi?”

³⁴ Ñayñu ñayi marrtjina nhāñayana liw'mañayana ñunhi yolñunaya wayana ñunhi marrtjina ñapthuna. Ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Dhuwaya waya dhuwaya ñarrakuya ñändi'miñu ga gutha'miñu waya. ³⁵ Ñunhi ñayi ñula yol yolñu yayañu-malthunami God-Wañarwu ñayañuwu, ñunhina ñayi ñarrakuya wal'ñu galkiwuya gurruñumi.”

4

Djesuyu dhāwu' lakañaya mayali'mi mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy
(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)

¹ Wanganyamiyu ñayi Djesu balayi roñiyina Galilee-yi. Ga gułku'na dhika wirrkina yolñuya waya luñ'thuna nhanukaya ñayñuyi. Ñayñu ñayi ñunhi marthañayina ñal'yuna, ga ganga yana waya ñur'yuna marthañaya, ñayñu ñayi nñinanana gurrana ñunhaya. Ga beñuna ñayi gurrana ñunhi marngikunaya dhāwu'ya lakañaya wayañgu. ² Ga gułku' ñayi gurrana ñunhi dhāwu'ya mayali'miya lakañaya, mār waya yurru ñunhi yolñuya waya dharañan yana.

³ “Yo, ñākuna waya: Wangany yolñu djālmiiyina ñayi yurru mañutji ñatha djalkthun ñunha munatha'yi mār yurru ñathaya ñuthana. ⁴ Ñayñu ñayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya ñunhi mañutji galkina mār ñunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ñunhi wāyindhu nhāñaya bala lukanana marrtjina dhawar'mañayana. ⁵ Ga bađak yana ñayi marrtjina ñunhi ñuriniyi yolñuyi mañutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guñđamiyina wāñayi. ⁶ Ga ñathaya ñunhi mañutjiya latju'yinana ñuthaya wađutjana, ga ñunhi ñayi waluya bitjaya gormmur'yina wirrikiya bala ñunhi ñukitja bañđanydhinana, gormmur'yinana, bala rakunydhinana, bili guñđana ñunhi, ga bāyñuna munatha'ya.

⁷ Ga bađak ñayi marrtjina bala ñunhi djalkthuna, ga wiripuya ñunhi mañutji galkina ñirri'tirrimiyi. Ñayñu ñuriniya ñunhi ñirri'tirriyuya djorkunayana, ganydjarrnha dhawar'mañaya ñuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya ñunhi ñatha galkina latju'yi munatha'yi. Ñayñu ñunhi ñathaya ñuthana buť-bitjayana. Ga ñunhi ñayi ñathaya bitjaya latju'yina dharañdhina, wanganybuya gārluwuy gurrana wirrkina yana gilyuna. Ga wiripunumiya-a-a ga gułku' yana, ga wiripunumiya ga balanya bili, ga ñayñuna bala.

⁹ Ñuli nhuma mākiri'miya, ñākuya waya latju'kuñu, mār nhuma yurru dharañan yana dhuwaya dhāwu'ya.”

Djesuyu gurrana lakañaya dhāwu' marngikunaya yolñuna wayana
(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)

¹⁰ Ñayñu waya marrtjinana gunha'yunana ñunhi gułku'naya yolñuna wayana. Ñayñu ñayi gurrana Djesu ga luñđu'miñu waya nhanñu ga wiripu yolñu waya gānana nñinana. Ñayñu waya dhā-wirrkayunana ñanya bitjaya, “Go, lakañuna ñanapunğun wanhakana ñunhiya dhāwu' mala ñunhi nhe lakañaya, bili yaka ñanapu ñunhi dharañaya. Nhāpuy ñunhi dhāwu'ya malanyñha?”

¹¹ Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Nhumanguya dhiyakuya wayañgu ñunhi nhuma ñuli djāmamiyama ñunhi God-Wañarwu rom, ñaraya yurru warranğulkumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yolñuwu ñunhi ñayi yaka dhiyalami malañu, wayatja yurru ñunhi dhāwu'na yana ñāma. ¹² Dhuwaya ñarra yurru lakama gam', mār yurru nhanñu dhārukta mañ'thun God-Wañarwu ñunha djorra'ñuna wukirriwuyñha yuwalknha yana:

Yolñuya ñuli ñunhi nhāma ñarrana djāmami,

yurru yaka waya ñuli dharañandja, nhā ñunhiya mayali'.

Ga ñāma warray waya ñuli mākiri'yu, yurru bāyñuna bitjan yuwalkumaya dharañan.

Ga ñunhi waya beni yuwalk dharañana, wayatja beni ñunhi bilyuna roñiyina God-Wañarwayana.

Yurru yaka waya ñunhi djāl waya yurru marngiyi dhiyaku ñunhi dhāwu'wu. Ga ñayitja yurru ñunhi God-Wañarriyuya yakana wayañguya bāy-lakama.”[☆]

Djesuyu lakañaya mayali' ñurikiwuy mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy
(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)

¹³ Ñayñu ñayi Djesuya wayañgu bitjayana wañana, “Wāy, buku-djulñimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhāwu'ya dharañan, ñeniya? Ga ñuli nhuma yurru yakaya bitjan dharañan dhuwaya gumurr-yalngi'ya dhāwu', ga ñhattjana nhuma yurru ñunhi dharañan ñunha bala wiripuya malanyñha dhāwu'?”

¹⁴ Dhiyalamiya dhāwu'ñu, yolñu marrtjina mañutjiwu lāmu-nherrañawu. Ga dhuwayatja ñayi bal-anyaana, bitjan ñunhi yolñu ñuli marrtji ñayñu lakama God-Wañarriha dhāruk yolñuwu wayañgu. ¹⁵ Yo, ga ñathaya ñayi ñunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja ñunhi galkina ñunha dhukarryina. Ga dhukarrya ñunhi ñālñha wirrkina ga yakana ñayi ñunhi ñathaya ñuthaya. Manyak, ga ñuriniya mañutjiyu ñathayu gurra mañutji-lakama God-Wañarriwuna dhāruk. Ga lurrkun'thu yolñuyi waya ñuli ñāma dhāruk nhanñu ñayañuyi ñālyu, balanyana bitjan ñunhiyi ñāl munatha'. Ga wāyindhu gurra mañutji-lakama Satan-na ñunhi ñayi ñuli djaw'yun ñunhiyi dhāruk yolñuwuya ñayañuyi.

¹⁶ Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ñunha guñđamiyina, ñuriniya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi ñayi ñuli ñāma dhāruk ñayañuyi latju'yu bala ñatthuna yana. ¹⁷ Ñayñu ñuli wiripuyi yolñuyi

nhāmāna ḡunhi ḡayi ḡuli ḡunhiyi yolḡu mārr-yuwalkthi ḡuriki dhārukku, bala ḡayi ḡuli mari-wunana nhanḡu. ḡayḡu ḡayi yurru ḡunhiya yolḡu gulyuna dhārukḡuya nhanukaya bala ḡiltji-wekamana God-Waḡarrwutja ga dhārukḡuya nhanukalaḡuwu, bili ḡatha ḡunhi maḡutji yaka ḡinḡ'thuna gulḡiyina.

¹⁸ Ga ḡunhi ḡayi ḡatha galkina ḡirri'tirrimiyi, ga gulkuruna ḡunhi ḡathaya ḡuthaya, bili gurra ḡunhi yātḡthuya mulmuyu djorkumana. Ga ḡuriniya gurra maḡutji-ḡakama ḡunhina yolḡuna ḡunhi waya ḡuli ḡāma God-Waḡarrwu dhāruk, ¹⁹ bala ḡuli ḡunhi wiripuḡuyuna malanyḡuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ḡuli garrinymama walḡayi, nhāku waya djāl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyaḡi ga be nhākuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. ḡayḡu ḡuli ḡunhi dhiyaḡuya malay galmumana God-Waḡarrwayatja dhārukḡu, ga yakana ḡayi yurru ḡunhi nhina latju'kumaya nhanḡuwaya yana God-Waḡarrwuya yolḡu.

²⁰ Ga dhiyaḡuya dhāwu'yū, ḡatha ḡunhi galkina latju'yi munatha'yi, ḡunhiya maḡutji ḡuthaya bal-wakmiyinana latju'yinana, ḡayḡu ḡathamiyinana. Ga dhiyaḡuya gurra maḡutji-ḡakama ḡunhina yolḡuna ḡunhi ḡayi ḡuli ḡāma God-Waḡarrwu dhāruk ḡayḡu ḡuli djāmamiyamana yana. Yo, balanyana waya ḡunhi yulḡuya bitjan ḡunhi waḡanyabu ḡarulwuy ḡilyunana gurra gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuḡuya-a-a gulku' yana, ga wiripuḡumiyi ga balanya bili.”

*Yaka djuḡulḡ'maḡu djarraḡawun'na
(Luke 8:16-18)*

²¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjayana waḡana, “ḡunhi ḡuli yolḡuyu baḡdayala dhunḡur'yun, yaka ḡayi ḡuli ḡunhi banikin'thuya bilkthun, ḡeniya?... wo ḡoyyi betthiya djuḡulḡ'mama. ḡunhi ḡayi yurru ḡal'mama ḡunha garwaryi, mārr yurru bukmakthu yana nhāma nhāranhaya.”²² Ga balanyana ḡunhi yulḡuya God-Waḡarrwuya dhāruk. Nhā malanyḡu gurra ḡunhi ḡoyḡu djuḡulḡ'yun, ḡunhiya yana ḡayipina yurru God-Waḡarruyuna dhawaḡmama, bala bukmakthuya yolḡuyu wayay ḡuli nhāḡuna ḡayḡu maḡḡithina.²³ Ma', ḡuli nhe mākirim'ya latju'kuḡu ḡākuya ḡarrana mārr nhe yurru dharanḡan yana.

²⁴ Ga guyaḡi maḡtji dhārukḡa ḡarrana. ḡuli nhe yurru gurra wirrkia yana ḡarraku mākirim-witjan, ḡayi yurru God-Waḡarruyuna nhokaya gathan nhanḡuwaynha dharanḡanami rom, ḡunhi nhe yurru gurra dharanḡana nhāya malanyḡu ḡunhi latju'ya wirrkia.”

²⁵ Ga ḡuli nhe yolḡu djāl maḡḡithinyawu God-Waḡarrwalaḡuwu ḡayanḡuwu, nheya yurru yana gaḡamandhina. Ga ḡuli nhe yurru yakaya bitjan ḡayanḡumiyi, ḡayi yurru ḡunhi ḡulmamana nhuna dharanḡanayua, ga ḡunhiya nhe yurru dhuḡana nhina nhanḡu God-Waḡarrwu.”

God-Waḡarruy ḡayipi gurra dhuwaya gurruḡuminaya nhanḡuway ḡuthanmama

²⁶ Ga bulu ḡayi Djesu waḡana bitjaya, “Maḡḡithi nhuma yurru nhattjan ḡuli gurra God-Waḡarruy gurruḡumina wayana ḡuthanmama. Yo, dhuwayatja dhāwu' mayali'mina: Yolḡu djālmiyina ḡayi yurru ḡāmu-nherraḡ maḡutji ḡatha, ḡayḡu ḡayi ḡuli maḡḡijina ḡunhi ḡathaya djalkthuna munatha'yina, bala ḡunha'yuna ḡuli ḡunhi maḡutjiya ḡunhimana, ga maḡḡijina wāḡayina. ²⁷ Manyamak, munha ga munha djuḡlḡthuna ga yakana ḡayi gurra ḡuriniya yolḡuyu guyaḡinaya ḡunhiya maḡutjiya ḡathaya. ²⁸ ḡayḡu maḡḡijina ḡunhi maḡutjiya mala ḡuthana ḡānana yana. Yo, bala ḡunhi ḡukitja dhamany'tjunana, bitjaya ḡurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ḡayḡu yaḡara'miyinana, ga yurruna mulkurrya ḡathamiyina. ²⁹ Ga ḡunhi ḡathaya mulkurrya ḡālthina, ḡayḡu yolḡuya ḡuli maḡḡithina ḡunhi ḡathaya bilina latju'thinana, ḡayḡu ḡayi ḡuli maḡḡijina gulḡthunawuna ḡurikina ḡathawuna. Waya, God-Waḡarruy dhuwaya ḡayipi ḡuli maḡḡiti djāma bitjan ḡuthanmama.”

*Djesuyu wiripuna dhāwu' ḡakaḡaya, yutjuwala'wuy maḡutjiwuy
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

³⁰ Ga bulu ḡayi Djesuyu ḡakaḡaya wiripu mayali'mi dhāwu' bitjaya, “Dhuwaya ḡarra gurra wiripu dhāwu' nhumaḡu guyaḡina, ḡunhi yurru nhumana gunga'yun mārr nhuma yurru dharanḡan, nhattjan yurru gurra God-Waḡarrwu gurruḡumi waya ḡuthan. ³¹ God-Waḡarrwutja dhuwaya gurruḡumi yolḡu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina maḡutji. ³² Ga ḡunhi yurru ḡunhiyi maḡutji galki munatha'yi ḡayḡu yurru ḡunhi maḡutjiya ḡuthana maḡḡi buḡ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ḡayḡu yurru baḡdjaya mala ḡālthina. Ga ḡurḡḡitjinha ḡunhi yulḡuya. ḡayḡu yurru wāyindja maḡḡijina ḡayḡu yaluna ḡamaḡamayun ḡunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru ḡunhi God-Waḡarrwuya yolḡu waya gurruḡumi ḡuthan maḡḡi, bathalayina yana mala.”

³³ Yo, bitjayana ḡayi gurra ḡunhi Djesuyu maḡḡikuḡayatja yolḡuna wayana. Ga gulku'mi ḡayi gurra dhāwu' mala mayali'mi ḡakaḡaya. ³⁴ Ga ḡunhi waya gurra wayawuy mala nhinana, Djesu ga ḡunḡu'miḡu waya yana nhanḡu, ḡayiya ḡuli wayanḡu mayali' bitjana dhawaḡmanha.

*Djesuyu waḡurruḡayaya wata ga gapu
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

³⁵ Ga ḡunhi maḡḡijina waluya gulḡiyina ḡayiya gurra baḡak yana Djesuya nhinana marthanḡu. ḡayḡu ḡayi waḡana nhanukalaḡuwu ḡunḡu'miḡuwu wayanḡu bitjaya, “Go, ḡilimu maḡḡijina dhiyaḡu marthanḡayuna ḡunha ḡali'yina.”

³⁶ ḡayḡu wayatja ḡunhi ḡunḡu'miḡuyaya waya ḡal'ḡalyunana ḡayḡu maḡḡijina. Ga ḡunha'yuna waya ḡunhi gulku'na yolḡuna wayana bāymayi. Ga wiripu yolḡu waya marthanḡami malḡhuna wayanḡu.

✠ 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 ✠ 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 ✠ 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 ✠ 4:25 Matthew 13:12, 25:29,

37-38 *Ɔayŋu ŋayi ŋunhi Djesuya gayŋnithinana ŋunhaya dhuɗiŋuna marthaŋaŋu, muɗkurr ŋayi belayi ŋal'yuna bala gayŋnithinana. Ga gandarrŋuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayaŋgu, buŋayana wayana marrtjina, ga ɗowuya gurrana waphthuna ŋayŋu gapuya dhaŋaŋdhinana marthaŋaŋuya, galki beni ŋunhi marthaŋaya guɗwulyunana. Ga wayatja ŋunhi luŋɗu'miŋuya waya nhanŋu wirrkina yana biyaŋiyina, ŋayŋu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Wáy Marŋgikunhama gaŋgathina, rakunydhina ŋilimu yurru, guɗwulyuna ŋilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, ŋeniya?”*

39 *Ɔayŋu ŋayi Djesuya gayŋŋiŋuya gaŋgathinana bala dhunupa yana ŋayi waŋana ɗälyuna dhärükthu watanaya, “Gulyuna!” ga ɗowuwuya ŋayi bitjaya waŋana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Ɔayŋu dhunupa yana ŋunhi wataya gulyunana bo'yunaŋuya ga ɗowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarnha gurrana dhärrana. 40 Ɔayŋu ŋayi Djesuya waŋana wayaŋgu bitjayana, “Nhäku nhuma biyaŋiyinaya?... yaka nhuma gurra ŋarrakuya märr-yuwalkthi?”*

41 *Ɔayŋu wayatja ŋunhi wirrkina biyaŋiyina, maŋmaŋdhuna manapaya ŋayŋu marrtjina bitjayana waŋanhamina, “Nhäŋaya nhuma? Ɔunha watayuya ga gapuyuya ŋäkuya ŋanya dhärük waŋanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganyɗjarrmina yolŋu!... ŋe?” bitjaya.*

5

Darramu yätjmi birrimbirrmi

(Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)

1 *Djesu ga nhanŋu luŋɗu'miŋu waya buɗapthunana ŋuriki Galilee-wu guɗun'ku, ga dhawaɗthunaya waya ŋunha gali'yina galki yana waŋaŋu yäkuŋu Garasa.*

2-6 *Ga ŋunhi ŋayi Djesu marthaŋaŋuya yupthuna ga yolŋuyu yätjmiyu birrimbirrmiyu ŋanya nhäŋaya, yurru walmanaya ŋayi ŋunhi beŋu bäyma moluŋu, ŋunhi ŋayi gurrana nhinana ŋunhayayi wiyiŋumi. Ga guɗku'mi gurrana yolŋuyu wayay garrwi'yuna ŋanya djeŋdhu malanyŋuyu, ga luku nhanŋu wiripuya ŋuli ɗapmanha, yurru gulkuruna, ŋayiŋa gurrana ŋuli ɗaw'yuna, ga yupmanha. Ga bäyŋuna ŋayi gurrana ŋula yolkaŋa yolŋuwaya ganyɗjarryuya nhinana. Bitjaya bili munha-ŋupaya ga walu-ŋupaya ŋayi ŋuli buku-wirwiryunaya ŋulana bäymana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna ŋuli ga miŋmiŋthunminya guŋɗayu raywal'yu.*

Manymak, ga ŋunhi ŋayi ŋurini ɗarramuyu nhäŋaya Djesunaya ŋunhaŋga yana barrkuyi bala yana waŋɗinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

7-8 *Ga bitjaya ŋayi Djesu waŋana ŋuriki yätjkuya birrimbirrwi gam!, “Way! Gatjuy dhawaɗthu dhiyakaya yolŋuwaya, ma!,” bitjaya.*

Ɔayŋu ŋayi ŋunhi yätjtja birrimbirr waŋana yatjunana, “Djesul Gäthu'miŋu God-Waŋarrwu, ŋunhi ŋayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru ŋarrana dhuwaya yulŋuya? God-Waŋarrwaya yäkuŋu ŋarra nhuna gurra ŋaŋ'thun, yaka ŋarrana baɗuwaɗuy.”

9 *Ɔayŋu ŋayi Djesuyuya dhä-wirrk'a'yunana ŋanya bitjaya, “Yol nhe dhuwaya yäkuŋa?” bitjaya.*

Ga ŋayiŋa ɗakanhamina bitjaya, “Ɔarraya dhuwaya yäku Mala-Guɗku!, bili guɗku'na wirrkina ŋarrakaya gurra yätjtja birrimbirr malanyinha nhina,” bitjaya.

10 *Ɔayŋu gurrana ŋunhi yätjtja birrimbirr mala ŋurikaya ɗarramuwayatja buku-ɗuwaɗthunana waŋana Djesuwuya bitjayana, “Yaka ŋanapuna ŋaŋ'haŋdhu dhipuŋu waŋaŋu!”*

11 *Manymak ga ŋunhaya bili galki yana bukuŋu 2,000 bikipiki malanyinha gurrana ɗarru'ɗarruŋaya ŋathawu. 12 Ɔayŋu ŋuriniŋaya yätjhuya birrimbirryu malanyŋuyu waŋana wirrkina Djesunaya bitjaya, “Wáy, ŋayŋuna ŋanapuna djuŋ'yu, märr ŋanapu yurru gärru ŋunha bikipikiwayana,” bitjaya.*

13 *Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋäkuya wayana ga bitjayana ŋayi waŋana, “Ma!... marrtjina waya!” Ɔayŋu gurrana ŋunhi yätjtja birrimbirr mala walmana ɗarramuwayatja ŋayŋu gulŋiyina bikipikiwayana. Ɔayŋu gurrana ŋunhi bikipikiŋa mala waŋɗinana, ɗur'turyunmina marrtjina, ŋayŋu gurrana ɗarryuna bukuŋuya, gapuyina guɗun'thina yana, bala gurrana guɗwulyunana.*

14 *Ga waya ŋunhi bikipiki ɗäkami waya waŋɗina ŋayŋu waŋayina malaŋuyi, ŋayŋu waya marrtjina ɗakanayana bukmakkuna yana ŋunhi nhä gurrana ŋunhaya maɗ'thuna. Ga guɗku'yu yolŋuyu wayay gurrana gunha'lyuna wayaŋgu waŋa malanyinha, ɗälmiyina waya ŋunhi nhänharaw ŋuriki ŋunhi nhä ŋunhaya maɗ'thuna. 15 Ga ŋunhi waya marrtjina Djesuwaya, ŋayŋu waya nhäŋayana ŋunhiŋa ɗarramuna ŋunhi nhanukaya gurrana ŋäthiyi nhinana guɗku'na wirrkina yätj birrimbirr malanyinha. Ga nhinana ŋayi gurrana muɗkurr latju'na ga girri'mina dhaɗthunminyayana. Ga ŋunhi waya yolŋuyu wayay nhäŋaya, ŋayŋu waya yana biyaŋiyinana, bili waya yana dharanayana ŋunhi yurru gurra bitandja yolŋuyu yätjtja birrimbirr dhawaɗmama balanyaya ŋunhi yolŋu buluna wal'ju ganyɗjarrmi. 16 Ga wayatja ŋunhi maŋutji-marŋgimiyuya gurrana dhäwu'na ɗakanaya wiripuwuna yolŋuwu wayaŋgu nhanukalaŋuwuy ŋunhi ɗarramuwalaŋuwuyinha ga bikipikiwalaŋuwuyinha. 17 Ɔayŋu wayatja ŋunhi yolŋuyuya wayay gurrana waŋana ŋanya Djesuna marrtjinyawuna yana.*

18 *Ga dhiyaŋuŋga bili ŋayi Djesu ŋal'yuna marthaŋayiŋa, ŋayŋu ŋayiŋa ŋunhiŋa ɗarramu ŋunhi nhanukaya gurrana ŋäthiyi nhinana yätj birrimbirr mala, waŋana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ŋarra yurru nhuŋu malthuna yana!”*

19 *Yurru ŋayiŋa Djesuya yaka'yuna nhanŋu, ga waŋana ŋayi nhanŋu bitjaya, “Gatjuy nhe ŋayŋuyi ŋäthiyi roŋjiŋi gurruɗumiwu nhokalajuwu, ga ɗakanu wayaŋgu ŋunhi nhä nhuŋu God-Waŋarryu manymak ɗäma ga nhattjaya ŋayi nhuŋu maŋutji-wuyuna.”*

²⁰ H̄aȳñu h̄ayi h̄unhi đarramuya marřtjina roñjiyina h̄aȳñu makarriyi w̄ñyayi Decapolis-thi, h̄aȳñu yana marřtjina ľakajayana bukmakkuna, h̄unhi nhattjaya h̄ayi Djesuyu đjama nhanju. Ga bukmakthu h̄unhi yolhuyuy wayay h̄akuya dh̄awu' nhanukalañuwuy ganyim'thunana.

*Djesuyu walh̄akunaja Jairus-ku ḡathu'minjuna, ga miyalknha h̄unhi h̄ayi girri' nhanju mulkana
(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)*

²¹ Ga dhurrwaraj̄u bejuya h̄ayi Djesu ga luñđu'minj̄u waya nhanju bunana marřh̄ayayuna h̄unha gal'iyina h̄uriki guľun'ku, ȳakunju w̄ñaj̄u Capernaum-nha. Ga h̄unhi waya gurrana marřh̄ajayuna yupthuna, ga malamina h̄unhi yolhuya waya luñ'thuna nhanukaya. ²² Ga h̄unhayayi malañu gurrana yolju ȳaku Jairus đjingaryuna h̄unhi h̄ayi ĩurru-đawalaju Jew-wu biryamiwu buñbuwu. Ga h̄unhi h̄ayi Djesunaya nh̄ajaya, h̄aȳñu yana h̄ayi marřtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurriyina nhanukaya. ²³ H̄aȳñu h̄ayi gurrana wañana wirrkina Djesuwayana bitjaya gami, "Marrkapmi! Yothu ĩarraku h̄unha miyalk 12-mi dhunğarrami rirrikthun gurra, galki h̄ayi ĩurru h̄unha rakunydhina! Buku-djulji, ĩ̄athihi marřtji go, ga goñ-ĥal'yu nhanukaya m̄rř h̄ayi ĩurru latju'yi, ga yakana rakunydhia."*

²⁴ Ga marřtjina h̄ayi Djesuya malthuna nhanju Jairus-kuna.

Ga guľku' h̄unhi wirrkina yolhuya waya gurrana malthuna mañđaku ĩurru đur'turyunminana waya marřtjina.

²⁵ Ga h̄unhayayi malañu gurrana marřtjina miyalk, ĩurru h̄ayi h̄unhi ĩaraka-djetji'mi. Ga m̄rř wiyinjumi h̄ayi h̄unhi 12-nha dhunğarra rirrikthunaya. ²⁶ Guľku'mi h̄ayi gurrana marřtjina marřgĩtjkaya wayangaya gunga'yunawu ĩurru gulkuruna. Ga warřpam'thunana h̄ayi ĩuli rrupiya nhanjuway djalk-thuna wayangaya, ĩurru b̄aȳñuna h̄ayi h̄unhi yuwalktja latju'iyina, ga reriya marřtjina h̄unhi wirrkina bathalayina. ²⁷⁻²⁹ Ga h̄unhi h̄ayi ĩuriñi miyalkthu h̄akuya Djesunaya, h̄aȳñu h̄ayi bitjayana guyañina, "ĩuli ĩarra ĩurru girri'ya nhanju mulka ĩarraya ĩurru yana latju'iyina." H̄aȳñu yana h̄ayi marřtjina điltjikuna dh̄alakar-rarpunaya yolhuyaya wayangaya malakuyu. Ga h̄unhi h̄ayi goñ-djarryunaya bañha mulkana girri'ya nhanju.

H̄aȳñu dhunupana nhanju h̄unhi ĩurru-ȳatitja gulyunana, h̄aȳñu h̄ayi dh̄akay-h̄akuya h̄unhi reri'yuya ĩanya gunha'yunana.

³⁰ Ga balanyamiyu bili yana h̄ayi Djesuyuya dh̄akay-h̄akuyana nhanukiyangaya h̄ayi rumbalyu, h̄unhi ganyđjaryuya ĩanya gunha'yunana. Ga gulyunana h̄ayi, bala gumurr-bilyuna h̄aȳñu dh̄a-wirrkayunana wayana bitjayana, "Yolthu ĩarraku girri'ya mulkana?"

³¹ Ga waya h̄unhi luñđu'minj̄u waya nhanju wañana bitjaya, "Nh̄aj̄u ĩ̄athihi dhuwaya yolhuna waya mala, ĩapa-ĥal'ĥalyunmina marřtji đur'-turyunmina nhokaya. Nh̄aku nhe bitjayatja wañana, guľku'na dhuwaya wirrkina yolhuya waya," bitjaya.

³² H̄aȳñu h̄ayi Djesuya bilyunana bala marřtjina nh̄ajayana yolhunaya wayana, m̄rř h̄ayi ĩurru maľñ'mama yolthu nhanju girri' mulkana. ³³ Ga dhunupana yana h̄unhi miyalktja marřgĩthinana bala marřmarrayunana marřtjina biyañiyuna nhanukiyangaya h̄ayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna h̄aȳñu yana bun'kumu-djipthuna gumurriyina nhanukaya Djesuwaya bala ľakanamina, "Marrkapmi, ĩarra h̄unhi nhuna mulkanaya."

³⁴ H̄aȳñu h̄ayi Djesuya wañana nhanju bitjayana, "W̄y... ḡathu, bilina nhe ĩarraku m̄rř-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walh̄athinana reriñuya. Gatjuy marřtjina ñoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana bejuya reri'ñuya romgu," bitjaya.

³⁵ Ga ĩayiya gurrana h̄unhi Djesuya bađak yana wañana, h̄aȳñu wayatja h̄unhi yolhuya waya marřtjina dh̄awu'miya beju Jairus-kayatja w̄ñaj̄u, h̄aȳñu waya ľakajayana bitjayana, "W̄y... w̄ñaya dhuwaya ĩonuj. Yakana buluya dhuwayi Marřgikunaminaya ľaylaymañu," bitjaya.

³⁶ Ga ĩayiya h̄unhi Djesuyuya wayana đjuľkmañaya h̄akuya, bala h̄ayi bitjayana Jairus-kuya wañana, "Yaka warwuy ga biyañi, yana m̄rř-yuwalkthi ĩarraku," bitjaya. ³⁷ H̄aȳñu h̄ayi Djesuya bitjana wañ, "Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya ĩurru ĩalinguya malthun wayawuyñha yana Peter-na ga mañđana w̄awa'manyđji James-nha ga John-nha ga ľinyguna." ³⁸ Ga h̄unhi waya Jairus-kaya w̄ñaj̄u bunana bala waya nh̄ajayana yolhuna wayana waya marřtjina đjamaña dhika wiripuna ga wiripuna ĩurikina b̄apurru'wuna romgu. Ga wiripuya yolh̄u waya gurrana ĩ̄athinyamina, wiripuya nhinana gurrum'nha ĩ̄athina ga wiripuya dh̄a-rirrakaymina manikayñha yutunğurrñha ľakajaya. ³⁹ H̄aȳñu h̄ayi Djesuya gulñijina h̄aȳñu w̄ñayina, h̄aȳñu h̄ayi wañana wayangay bitjayana, "Nh̄a nhuma gurra dhuwaya đj̄amaya, nh̄a nhuma guyañinaya yana beni dhuwaya b̄apurru'na? Ga nh̄aku nhuma gurra dhuwaya ĩ̄athinyamiya? Dhuwaya wirrkuľ yothu yaka h̄ayi rakuny, dhuwaya h̄ayi gurra yakurr yana gayñithi."

⁴⁰ Ga wayatja h̄unhi yolh̄u'uluyuyaya warku'yuna, gitkitthinmina manapaya nhanju.

H̄aȳñu h̄ayi gurrana Djesuyuya gukuñayana wayana bitjayana, "Gatjuy nhumaya bukmakñha yana walmina." H̄aȳñu waya bukmakñha yana dhawa'thuna buñbuñya. Manyak, ga garr'yunaya h̄ayi ĩ̄añđi'minjuna yana ga b̄apa'minjuna Jairus-nha ga ľurkun'nhana guyrř'minjuna wayana nhanjuway, bala waya garri'karrina h̄unhima buñbuyina h̄unhi wanhami gurrana yothu wirrkuľ gayñithina. ⁴¹ H̄aȳñu h̄ayi Djesuyuya goññha ĩanya mulkana h̄unhina wirrkuľnhaya bala wañana nhanukaya dh̄arukuyuna Arram-guyuna, "Dalitha gom!" (Mayali! "Wirrkuľ gangathina!")

* 5:23 1. H̄unha Greerkuyuya gurra bitjan đjingaryun, "Go, goñ-ĥalyu nhanukaya". H̄unhiya mayali' balanya, "Go, walh̄akun̄u ĩanya." 2. H̄unha Greerkuyya Dhuyununa Djorra'ñu waya bitjan gay' wukirri, waya ĩurru galkun ga gunha ĩurru number 42-ñuna ľakama dhunğarraya nhanju ĩurikiya miyalkku.

42-43 Ga dhunupana yana ñayi ñunhi wirrku'ya gangathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. Ñayñu ñayi Djesuya wañanana. "Gañju ñula nhä waya nhanju wekuñu ñayi lukana," bitjaya.

Ga bukmakthuna ñunhi nhäñaya ñayanju-ñirryunami rom, ñayñu ñayi Djesuya wañana wayana wirrkina yana bitjaya, "Yaka yana lakaju ñula yolku yolñuwu dhiyakuwuya," bitjaya.

6

Yolju waya ñurru-wil'wilyuna Djesuwu
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)

¹ Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ñunhiya wäña Capernaum-dja, roñiyina nhanukiyyin-gayana wäñayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana lundu'miñyaya waya nhanju malthunmina. ² Ga wiripunyu Jew-wayä Nhinanhamiyu Waluyu, ñayi gurrana Djesuya marngikuñyaya gu'ku'na yolñuna wayana ñunhaya ñunhi biryamñuna buñbuñu. Ga ñunhi waya gurrana ñäkuya ñanya ñunhi nhä ñayi gurrana wayana marngikuñyaya, ñayñu waya bitjayana wañanhamina, "Wäy, dhuwayatja yolju gañamanha. Wanhami ñayi gurrana dhuwaya marngithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhanju ñayi gurrana dhuwaya ganydjarrya ñätthuna djämawu ñayanju-ñirryunamiwuya romgu? ³ Dhuwayatja dhuwaya ñunhi buñbu-dhu'lyunami warray yolñu! Dhuwaya ñilimuya dhiyakuwuyinha bili wäñapuy yana, ga marngi ñilimu nhanukalañuwu ñändi'miñuwuya Mary-wuya. Ga marngi ñilimu nhanukalañuwu wäwa'miñuwuya wayangu yäkuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marngi ñilimu nhanukalañuwu yapa'miñuwuya wayangu." Ñayñu gurrana ñunhi yolñuya waya nhanju yakana marr-ñamathinaya, ñurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanju.

⁴ Yurru ñayi Djesuya wañana bitjaya, "Ñunhi ñuli God-Wañarrwuya djawarrkmi yolñu marrtji wiripumaya wäñayi ga wayatja ñunhi wäña-wañanmiyuya yolñuy wayay dhäruk ñätthun ga gumurr-ñamathi nhanju. Ga ñunhi ñayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wäñayi, ga nhanukalañuwu gurrufumiwu yolñuwu buna, ga wayatja yurru ñunhi yakana dhäruk-ñätthun ga marr-yuwalkthi nhanju."*

^{5-6a} Ga ganyim'thunana ñayi ñunhi Djesuyuya nhäñaya, bili yolñuya waya ñunhi ñayanjuya-ñälthinana ga yakana waya gurrana ñunhi buluya marr-yuwalkthina. Ga yakana ñayi gurrana ñunhi ganydjarmiya rom bäki wirrkiya, lurrkun'nha yana, yana ñayi marrtjina wang'a-wanganygayana goñ-ñal'yunaya yolñuwuya rerrimiwaya, bala yana wayatja walñathinana.

Djesuyu dju'yuna 12-nha lundu'miñuna wayana Godkalañuwu djämawu
(Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)

^{6b} Ñayñu ñayi marrtjina Djesuyuya marngikuñyayana yolñuna wayana buku-liw'mañaya ñunha yuññugurrñu wäñaju. ⁷ Ga luñ'mañaya ñayi ñunhi 12-nha lundu'miñuna wayana nhanjuway ñayi, ñayñu ñayi ganar'thunmañayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ñayi ñunhi wañanaya wayangu, "Ma, marrtjina waya wäñayina malanyñuyi ga marngikuñyuna yolñunaya wayana God-Wañarrwuna. Ñarra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhumu yurru dhawañmanana yätjtja birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga yaka ñätthu gu'ku'ya girri' bili ñayi yurru nuñu God-Wañarryu djäma ñäthiyi. Dharpa yana ñätthu gañdji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuñu nhokaya ga dhuwannu bili girri'ya dhuwayi galñaju nhe gurra gäma. Ga yaka gänju ñula nhä ñatha ga rrupiya ga ñula nhä bathi. ¹⁰ Ga ñuli nhumu yurru bunaya birrka'miñu wäñaju ga wäthun ñunhi waya yurru nhumangu gumurr-ñamathiya bitjandja waña, 'Go, ñunhaya nhumu yurru ñarrakaya buñbuñu gayñithi,' nhumaya yana marrtjina ga yukirri ñunhayana buñbuñu ga yana bili-i-i, ga djäma nhumangu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yun. ¹¹ Ga ñunhi nhumu yurru buna birrka'miñu wäñaju ga yaka nhumangu yurru ñunhi wäña ñurikiwuy yolñu waya gumurr-ñamathi, ga yaka waya yurru duk'ukmiyi ñänharaw nuñu, nhumaya yurru gunha'yuna yana ñunhiya wäña bala munatha'ya lukuñyaya djalk-tjalkthuna ñurikiwuy wäñawuy, ga biyakuna wañi wayangu, 'Dhuwaya nhumu yaka djälmiyina ñarraku mäkir'-witjunawu, ga ñunhi yurru ñula nhä mari nhumangu malñ'thun, ñunhiyiyi nhumanguwayinha mari,' biyakuna wañi, ga yaka ñawa'yun, yana ñapa-wil'yuna wayangaya."*

¹² Yo, bala waya ñunhi lundu'miñuyaya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wäñayi, ga ñunhayana waya lakañaya dhäwu'ya yolñu-yulñuwuya bitjaya, "Gulyuna waya dhuwurr-yätñyaya nhumangaya nhumu, bala malthuna God-Wañarrwuna yuwalkñuwuna dhukarrwu."

¹³ Ga gu'ku'na wirrkina waya gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr malanyinha dhawañmañaya yolñuwuya wayangaya. Ga gu'ku'waya ñunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mul'kurryi yurru lurrkun' yana, yaka gu'ku', marr waya yurru latju'yina.*

John ñunhi Buku-lupthunami ñarramu rakunydhinana
(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)

¹⁴ Ga ñulinyamiyu waluyu gu'ku'yuna gurrana ñunhi yolñuy waya Djesuwalañuwuya dhäwu' ñäkuya. Ga ñayi ñunhi yindiyyu buñgawaya yäkuwu King Herod-thuya ñäkuya yana ganydjarr nhanukalañuwuy. Ga bitjayana gurrana ñunhi wiripuya yolñu waya wañana, "Dhuwaya ñayi John ñunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ñayi rumbalya, dhuwaya ñayi yawungu bulu walñathi rakunyñuy, ga dhiyanju ñayi gurra dhuwaya Djesuyu ñuli ñayanju-ganyim'thunamiya rom djäma."

* 6:4 John 4:44

* 6:11 Nhäñu Luke 10:4-ñuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

* 6:13 James 5:14

¹⁵ Ga wiripu yolŋu waya gurrana waŋana bitjanmina, “Dhuwaya mak Elijah ŋeniya ŋunhi God-Waŋarrwuna djawarrkmi ŋāthiliŋuna?” Ga bulu wiripu yolŋu waya waŋana bitjaya, “Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ŋula yol wiripu God-Waŋarrwu djawarrkmi ŋāthiliŋu.”[☆]

¹⁶ Ga ŋunhi ŋayi Herod-thu ŋākuya ŋunhi ŋhā marrtjina yolŋu waya ŋakanhamina, bala ŋayi yana dhāruk wekaŋaya bitjayana, “Dhuwanna John-dja ŋunhi Buku-luŋthunamiya yolŋu. Ga bili ŋarra ŋunhi ŋāthiyi yana dhāruk-tja-wekaŋaya ŋarrakalaŋuwu djāmamiwu wayaŋgu bitjaya, ‘Gaŋjuy gupana waya ŋanya gulkthu.’ Ga dhuwaya ŋayi, bilina waŋana.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjaya ŋayi ŋunhi maŋŋ'thunaya gam' ŋāthiyiya. ŋurikiya yindiwaya buŋgawawu yākuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miŋu nhinana yāku Philip, ga miyalk nhanŋu yāku Herodius. ŋayŋu ŋayi ŋuriŋi yindiway buŋgawawu King Herod-thuya gumbuŋayana ŋunhi yukuyuku'miŋuwu miyalknha. Manymak, guŋku'mi ŋayi gurrana John marrtjina ga waŋana maŋutji-yunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miŋuwu nhokalaŋuwu miyalknha. Dhuwayitja nhe gurra daw'yuna ŋilimungu romnha, Jew-wuna bāpurru'wu.” Yuru ŋayi ŋunhi Herod-thuya ŋāthunana yana ŋunhi miyalknha. ŋayŋu ŋayi ŋunhi dhāruk-tja-wekaŋaya djāmamiwaya wayaŋgaya waya yuru John-na gārrinymama dharruŋguyina.[☆]

¹⁹ Ga bitjaya bili ŋayi gurrana ŋunhi John-dhuya ŋayaŋu-yātjikuŋaya waŋana, ŋayŋu marrtjina ŋunhi miyalktja ŋoy-dhārranana nhanŋu John-guya, ga dukŋukmiyina ŋayi gurrana ŋunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu nhanŋu, yuru bāyŋu ŋayi ŋula dhukarr maŋŋ'maŋaya. ŋayŋu ŋayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharruŋguyuna, ²⁰ ga bitjaya ŋayi ŋunhi dhāruk-wekanhamina djākamiwayatja gam', “Dhiyakuya nhuma yuru gurra latju'kuma yana djāka.”

Ga wirrkina ŋayi ŋunhi yindiwaya buŋgawawu Herod-thuya waŋana John-naya mārryu-dapmaŋaya ga beyaŋiyina manapaya. Ga marŋi ŋayi ŋunhi, ŋanya God-Waŋarryu lili djuy'yuna ga nhāwi ŋayi ŋunhi ŋayaŋu-dhunupa balanya latju' yolŋu. Ga djāl ŋayi ŋunhi wirrki yana nhanŋu ŋayi yuru gurra ŋāma ŋanya dhāwu'yi ŋakanhayi. Yuru guŋku'mi ŋayi gurrana ŋunhi John-dhu ŋayaŋu-yātjikuŋaya ŋanya ŋunhi ŋayi ŋuli waŋanha dhāwu' ŋakanha.

²¹ Manymak, ga waŋanyamiyu waluyu waya marrtjina luŋ'thuna ŋathawuna ŋakanhawu, ga ŋuliwitjaya waya guyaŋina ŋunhi Herodku dhawal-wuyaŋiyami walu. Manymak, ga balanyamiyu ŋayi ŋunhi miyalk-thu yākuyu Herodius-thu guyaŋina bitjayana, “Yā-a-a, dhuwaya ŋarra yuru buku-roŋinymamana ŋuriki-wuy John-guna, ŋunhi ŋayi nhattjaya John-dhu gulinybuŋaya Herod-nha ga ŋarrana.” Ga guŋku' waya marrtjina ŋathawu ŋakanhawu balanya bitjan ŋuru-warryunayŋu gapman waya, ga maŋakarritjima miriŋuwu wayaŋgu buŋgawa'miŋu ga ŋalapaŋmi ŋurukuwuyŋha makarrwuy wāŋawuy Galilee-wuyŋha.

²² Yo, ŋakanaya waya marrtjina ŋathaya ga gapuya, ga ŋunhaya gurrana wirrkuŋ miyalk giritjina, yuru ŋayi ŋunhi waku'miŋuya ŋuriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina ŋayi gurrana ŋunhi wirrkuŋ miyalk latju'kuŋayana dhika. ŋayŋu ŋayi ŋunhi yindiway buŋgawa Herod-tja ga yolŋu waya wirrkina maŋmaŋdhuna nhanukaya bungulyu. ŋayŋu ŋayi Herod-tja wāthunana nhanŋu bitjayana, “ŋuli nhe yuru garrana ŋāŋ'thun ŋula nhāku nhe djāl, ŋarraya yuru yana wekamana nuŋu. ²³ Ga ŋuli nhe djāl ŋarra yuru mala-wulkthun bukmaknha yana, ga wanhaka wāŋa makarr malanyŋha ŋarrakaya goŋŋu, ŋarraya yuru yana gulkthuna nuŋuyaya ga ŋarrakuwaya. Ga ŋunhi yuru dhuwayi bāyŋuya bitjan maŋŋ'thun, ŋarra yuru ŋāŋ'thun ŋayi yuru ŋarrana God-Waŋarryuya dhā-dir'yuna yana.” bitjaya.

²⁴ Ga ŋayiya ŋunhi wirrkuŋya miyalk marrtjina ŋāthiyi dhawaŋthuna ŋunha ŋāŋdi'miŋuwu larruŋaya ga ŋāŋ'thuna ŋayi, “Wāy... ŋāŋdi... nhāku ŋarra yuru ŋunha yindinaya buŋgawana ŋāŋ'thun?” bitjaya.

Ga ŋayiya ŋunhi ŋāŋdi'miŋuya waŋana bitjayana, “Gaŋjuy... buku-djulŋi, ŋāŋ'thuna John-galaŋuwuna yana muŋkurruw.”

²⁵ ŋayŋu yana ŋayi wirrkuŋya roŋiyina ŋayŋuyi Herod-kaya, ŋayŋu bitjayana waŋana, “Yindi buŋgawa, dukŋuktja ŋarra dhuwaya nhe yuru gupa gulkthun John-nha ŋunhi Buku-luŋthunamina yolŋuna dhiyaŋuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yuru muŋkurruya limbilimbilktŋi rupa'yi ŋayŋu gāŋuna ŋarrakayana,” bitjaya.

²⁶ Ga ŋunhi ŋayi Herod-thu balanyawuy ŋākuya, ŋayŋu yana ŋayi ŋayaŋuya-yātjthinana mārr-dhumbal'yunana manapaya. Yuru yakana ŋayi gurrana ŋunhi dukŋukthinaya ŋayi yuru dhāwu'ya nhanŋu daw'yun, bili ŋayi ŋunhi dhawu'-nherraya ŋanya guŋku'waya ŋalapaŋmiwaya. ²⁷ ŋayŋu ŋayi Herod-tja wāthunana miriŋuwuna buŋgawawu ŋayŋu dhāruknha-wekaŋaya, “Gaŋjuy marrtjina ŋunha dhar-ruŋguyina wanhaka gurra John nhina ŋayŋu gupana ŋanya gulkthu.” ²⁸ Ga ŋayi ŋunhi ŋāthunaya ŋanya gupaya ga muŋkurruya ŋayŋu gurrunhaya bilittŋina ŋayŋu gāŋaya ŋurikayana wirrkuŋwayana. Ga ŋayiya ŋunhi ŋuriŋi wirrkuŋyaya ŋāthunaya ŋayŋu wekaŋaya ŋunha ŋāŋdi'miŋuwuna nhanukalaŋuwu. ²⁹ Ga ŋunhi waya John-gaya guyurr'miŋuyu wayay ŋākuya dhāwu'ya nhanukalaŋuwuy rakunydhinyawuyya, ŋayŋu waya yana marrtjinana ŋāthunawuna nhanŋu rumbalwuna ŋayŋu moluyina mārrkitjikuŋaya.

Ga bitjayana ŋayi gurrana Herod-thuya guyaŋina yana be ŋayi Djesuya John-na ŋunhi Buku-luŋthunamina yolŋu. Ga balanya ŋayi ŋunhi dhāwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekaŋaya guŋku'na yolŋuna wayana djuŋkmaŋaya gurra 5000-naya malana

(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ŋunhi waya luŋdu'miŋu waya nhanŋu Djesuwu gumurr-roŋiyina beŋu djāmaŋuya, ŋayŋu waya gurrana ŋakanayana Djesuwuna nhā waya gurrana djāma ga marŋgikuŋaya yolŋuna wayana.

³¹ Ga balanyamiyuya gurrana n̄unhi guḷku'na wirrkina yol̄nuya waya ḷarruḡaya n̄hanḡu Djesuwu, ga b̄aynuna wayanḡu n̄unhi waluya n̄athawuya ḷukanhawu, Djesuwuya ga ḷuḡḡu'miḡuwuya wayanḡu. ḡayḡu ḡayi waḡananana ḡuriki ḷuḡḡu'miḡuwutja wayanḡu bitjayana, “Go, ḡilimu ḡathiyi marrtji ḡula ḡānaguyi wāḡayi m̄arr ḡilimu yurru ḡir'yunmi.”

³² ḡayḡu waya wapthunana marthanayina ḡayḡu marrtjina ḡānaguyina wāḡayi.

³³ Ga guḷku'yuna gurrana n̄unhi yol̄nuyuya nh̄ajaya n̄unhi goyurr marthanaya wanhamaya gurrana n̄unhi marrtjina. ḡayḡu n̄unhi yol̄nuya waya ḷaw'yunana goyurr-ḡupayana marthanayana yurru ḡit̄t̄i'kunana, ga wayana n̄unhi ḡurruḡuyaya bunana ḡunhaya wāḡayḡu. ³⁴ Ga n̄unhi ḡayi Djesu yupthunaya marthanayaya ḡayḡu gurrana n̄unhi yol̄nuya waya galkunana n̄hanḡu. Ga n̄unhi ḡayi Djesuyu nh̄ajaya wayana malaya bitjan, waya yakana marḡi nhattjan waya yurru nhina romḡu raypirri'ḡu, balanyana, waya n̄unhi bitjan wāyin bimbi malanyinha ḡjākamiriwnha. ḡayḡu ḡayi wirrkina ḡayanḡu-wuyunaya wayanḡu, ga marḡḡikuḡayatja ḡayi gurrana wayana n̄unhi God-Waḡarrwalaḡuwuna Romḡu[☆] 35-36 ḡurru-yirr'yunaya ḡāmbuyu-waluyu ga yana ḷinygu-u-u, ga ḷāy-wilyunayu. ḡayḡu n̄unhi ḷuḡḡu'miḡuyaya waya n̄hanḡu waḡananana, “Wāy, ḷāy-wilyunana dhuwaya ga b̄aynuna dhuwaya ḡathaya, ḡatju-mak waḡi dhuwayi yol̄nuya wayana waya yurru ḡatha wayanḡuway ḡāthun dhuwaya ya' wāḡaku miḡt̄jiku.”

³⁷ Ga ḡayi Djesuya bitjaya buku-roḡinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru ḡulpu-wekama.”

Ga wayatja dh̄ā-wirrkayuna ḡanya m̄arr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wāy, wanhami dhika' ḡanapu yurru maḷḡ'mama balanyaya rrupiya mala dh̄iyaku yol̄nuyuwu wayanḡu ḡulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yol̄nḡu gurra ḡjāma waḡḡanyinha dh̄uḡgarra dh̄ā-mana'manapan rrupiya ḡāthiyi wuḡili'yunawu ḡathawu.”

³⁸ Ga ḡayi Djesuya waḡana bitjaya, “Maḷḡ'manḡu waya, yol̄thḡu gurra ḡula ḡathaya ḡāma?”

ḡayḡu waya ḷarruḡaya gurrana ga roḡiyina waya bala ḷakanaya bitjaya, “Goḡ waḡḡany dhuwaya ḡāmba'ya ga bulal' ḡarirri'ya.”

³⁹ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya waḡana dh̄aruk-wekanaya ḡunha ḷuḡḡu'miḡuna n̄hanḡuway ḡayi bitjaya, “Ma', waḡina dhuwaya yol̄nuyaya wayana waya yurru nhina mulmḡuna yurru miḡt̄ji ga miḡt̄ji.”

⁴⁰ ḡayḡu gurrana yol̄nuya waya mala-wulkthunana wiripuya yol̄nḡu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ḡayḡuna wala, ga beḡga gurrana n̄hinanaya.

⁴¹ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya n̄unhi goḡ-waḡḡanydja ḡāmba' ga ḡarirri' maḡḡana ḡāthunana. Ga buku-garrwarthina ḡayi ḡjiwarri'yi buku-wekanaya God-Waḡarrnha, ḡayḡu ḡaw'tawyunana ḡayḡu wekanaya ḡunha ḷuḡḡu'miḡuwuna n̄hanukalaḡuway m̄arr wayatja yurru weka'wekamana ḡunha yol̄nūnana wayana.

⁴² Ga ḷukanaya waya marrtjina n̄unhi ḡathaya ga bukmak yana gana'. ⁴³ Ga ḷukanana waya marrtjina ga dhawar', bala n̄unhi ḡuyurr'miḡuyaya wayay wapmanaya b̄aythinyawuya ḡatha, ga dhanḡḡuḡayana 12-nha bathi malanyinha.

⁴⁴ Ga ḡula nh̄amuny'nha n̄unhi 5000-na ḡarramuya yana mala, ga ḡānaya n̄unhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyanḡa bili miḡt̄ji.†

Djesu gurrana marrtjina ḡapa'kuyu ḡapukuyu

(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)

⁴⁵ Ga dhunupana yana ḡayi n̄unhi Djesuya waḡana wayanḡu ḷuḡḡu'miḡuwu wayanḡu bitjaya, “Wāy waya, nhumaya marrtji marthanayuna ḡunha ḡali'yina ḡunha Bethsaida-yina.” ḡayḡu waya marrtjina buḡapthunana ḡuriki ḡuḷun'ku, ga ḡayipina Djesuna wāḡa-ḡurr'yunaya ḡunhaya b̄āymaya, ga yol̄nūnaya wayana ḡayi ḡāthiyina gurrana ḡjuy'yuna roḡinymanaya wāḡayina. ⁴⁶ Ga n̄unhi waya yol̄nuyaya waya ḷatjuwarri'yuna, ḡayḡu ḡayipiya Djesuya bukuyina ḡal'yuna buku miyanhawuna.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga n̄unhi wāḡaya munhakuyina ḡayḡu ḡayi Djesuya yarrupthunana bukuḡuyaya. Ga waya n̄unhi ḷuḡḡu'miḡuyaya waya n̄hanḡu marthanamiya waya balanyamiyuya ḡunhayana dhulmḡuna ḡapuyḡu. Ga wirrkina wayana gurrana n̄unhi watayuya buku-nh̄irraya ga wirrkina waya gurrana n̄unhi ḷi'w'yunminaya. Ga munhakuna ḡayi Djesuyuya goyurr-ḡupaya wayana, yurru marrtjinaya ḡayi gurrana n̄unhi ḷukuyuna ḡapa'kuyuna ḡapukuyu. Ga dh̄iyaynḡa bili ḡayi marrtjina n̄unhi ḡjuḷkmanaya wayana marthanaminaya wayana ḡayḡu waya ḡanya nh̄ajayana. Ga biyaḡiyina waya n̄unhi n̄hanḡu wirrkina yul̄nuyaya ḡapa-mulkanhamina dh̄ā-wirrkayunmina bitjaya, “Wāy-y-nh̄ā gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yol̄nḡu ḡeniya?”

Yurru ḡayi Djesuya waḡana, “ḡarra... ḡarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaḡiyi!”

⁵¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya ḡal'yunana bala marthanayina ḡayḡu wataya n̄unhi wapurarrayinana. Ga wayatja n̄unhi ḷuḡḡu'miḡuyaya waya n̄hanḡu wirrkina wokthuna ḡuriki romḡu. ⁵² Ga bili waya n̄unhi nh̄ajaya wayana Djesuna n̄unhi ḡayi ḡanyḡjarryu n̄hanukiyngaya ḡulpu-wekanaya dhanḡan̄ha yol̄nūnaya wayana ḡjuḷkmanaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya n̄unhi dhanḡayaytja n̄hanḡu ḡanyḡjarrya, bili wayanḡu n̄unhi ḡayanḡaya ḡāmi yana.

Guḷku' rerrimi yol̄nḡu waya marrtjina Djesuwaya

(Matthew 14:34-36)

☆ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36 † 6:44 5,000 n̄unhi ḡarramuya waya, ga bulu miyalk waya wayanḡu ga yumurrku' mala wayanḡu, ga bukmaktja n̄unhi mala mak 20,000-na, guḷku'na wirrkina.

⁵³ Ga njunhi waya marrtjina njunha gali'yiya gilipujaya njuriki guḷun'ku, njanju waya lukuna gutjiparryuna njunhana bili gumurrjuna wānjanu Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga njunhi waya gurrana yupthuna marthanajuyaya, njanju guḷku'yuna njunhi yoljuyuya nhānaya wayana njanju waņana bitjayana, "Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana." ⁵⁵⁻⁵⁶ Njanju gurrana yoljuyaya waya waḋḋinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'mañayana, ga dhuwana lili yoljuyaya waya marrtjina gānā'ganayana rerriminaya yoljuna wayana.

Ga wanhana njanju Djesu marrtjina njunhaya wānjanu, wayatja yoljuyuyaya wayay nākuaya ga bitjayanja marrtjina gānā'ganayatja rerriminaya yoljuna wayana njanju njurru-ḋakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuņayana njunhimaya njunhi wānjanu. Ga bitjaya waya njunhi guyanjinaya gam', "Ḷuli waya yurru njunhi girri'ya yana nhanju Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana." Ga njunhi waya bitjaya mulkanaya nhanju girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

*Yoljuwaya romdhu nuli bar'pamamana marrtji God-Wañarrwuya rom
(Matthew 15:1-9)*

¹ Waņanyimiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marngikunhami waya wānā Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga njunhiya yolju waya nuli gurra wirrkina yana romgu wayanguway malthun. Balanyana mala rom gam': nuli yurru yolju ḋājlimiyi nathawu lukanhawu, nurrunuyaya waya yurru goņ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna nathaya luka. Ga njunhi waya yurru natha nātthun nula wanhami yolju guḷku'miņu wānjanu, nurrunuyaya nathiyi waya yurru rurrwuyunmi njuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyinha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, nathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gāp ga bilit ga guḷku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu njuriki malthun.

Ga nuli yurru wiripu Jew-yolju yakaya gurra malthun njunhi nhattjan gurra rom waņā, wayatja yurru njunhi Pharisee-ya yolju waya maḋakarritjthina wayangu.

Ga balanyayina waya njunhi Djesuwuya luḋḋu'miņuna wayana nhānaya, njanju waya njunhi Pharisee-ya bukma yana maḋakarritjinaya wayangu, bili waya gurrana natha lukana, goņ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Njanju waya gurrana rom-nāmir'yunana njanja Djesuna bitjayana, "Nhāku nuli njunhi nhokayatja luḋḋu'miņuyaya wayay bitjandja natha luka goņ-rurrwuyunamiriwya? Njunhiya waya nuli gurra rom-nha ḋaw'yun nāpala'miwuna!"

⁶⁻⁷ Ga njanju Djesuya buku-roņinyamaņayana bitjaya, "Nhumaya dhuwaya yolju waya gali'-mārrma' warray. Dhunupanja njanju njunhi yoljuyu yākuyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Wañarrwu dhāruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolju waya nuli wokthun njaraku

dhārukthu yana waņganydhu, ga yaka njurunju njanjuyutja.

Bāyjunna waya nuli yuwalktja buku-nal'yun njaraku,

ga marngikumaya waya nuli njunha yoljuwuna romḋa malanyinha, yana beni njunhiyiya God-Wañarrwujuna rom.

Ga baḋ-bitjana waya nuli mulka yoljuwuna yana rom malany.*

Balanyana dhuwaya nhumaya. ⁸⁻⁹ Gunha'yunana nhuma God-Wañarrwujuyaya rom nininyuyaya malanyinha, njanju nhuma nuli malthundja yoljuwuna yana romgu. Ga ḋamana dhuwaya nhumaya marngina wirrkina balanyawuya yātkunhawuyaya ḋāmawu!

¹⁰ Dhuwayatja njunhi rom nhanukuņu God-Wañarrwujū, njunhi njanju wekaņaya nlimungu Moses-kaya balanya gam', 'Ḷājlu malthu nhokalanaju nāḋḋi'miņuwu ga bāpa'miņuwu.' Ga buluya njanju gurra bitjan waņā gam', 'Ḷuli yurru yolju dhurrara-retjandhiya waņā nāḋḋi'miņuna ga bāpa'miņuna, njunhi njunha romḋa gurra waņā balanyawuya yoljuwu nlimu yurru bumana rakunygumana yana.* ¹¹⁻¹² Yo, bitjaya njanju njunhi God-Wañarryuya rom nherraya, yurru nhumaya nuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhāwu'ya lakama yoljuwuya bitjana gam', 'Njunha nhuņu nāḋḋi'miņū ga bāpa'miņū gurra ḋājłthi nula nhāku, yurru nheya njunhi nuli bilina njunhiyiya dhawu'-nherran God-Wañarrmhana, yurru baḋak yana nheya gurra njanju-ḋapmama, ga yakana nhe yurru njunhi bitjan maḋḋanaya wekama mundhurrya.' ¹³ Ga balanyawuna njarra njunhi bitjayatja lakajaya nhumangu nāthiyi, nhumaya njunhi bar'pamaņaya nhanjuna God-Wañarrwuna rom, njanju bilmajaņana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga guḷku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyinha bilmajaņaya."

Yātjtja rom nuli walma yoljuwaya njanju
(Matthew 15:10-20)

¹⁴ Ga beņuyaya njanju Djesu wāthuna yoljuwuna wayangu njanju bitjayana waņana, "Dharr-biyaku waya nākuaya, mārr nhuma yurru dharanjan yana. ¹⁵ Nhā nuli njunhi gārri guḷun'thi, yaka nuli nuriņiya yoljuna njanju-yātkuma. Ga nhā nuli njunhi dhawatthun nlimungaya njanju, njunhiyina njanju yātjtja. ¹⁶ Nuli nhuma mākirim'ia waya nāku waya latju'kuņu!"*

¹⁷ Njanju njanju Djesu ga luḋḋu'miņū waya marrtjina ga gunha'yuna njunhi yoljuna wayana njanju guljiyina bunbuyina. Njanju waya dhā-wirra'kunana Djesuna bitjaya, "Marrkapmi, nāthiyi lakaju nanapungu njunhi mayali' njurikiwuy dhāwu'puy."

* 7:6-7 Isaiah 29:13 * 7:10 Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9, Deuteronomy 5:16

* 7:16 Njunha nurrunuyaya ḋorra'ru Grekkuya

18-19 Ga ñayi Djesuya buku-roñjinymanaya wayaŋgu bitjaya, “Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanandja, ñeniya? Balanya ñayi ñunhi mayali'ya gam': nhä ñuli yoljuyu luka ñunhiya latju', bili yurru ñunhi walmanga yalalaya. Yurru nhä ñuli ñunhi walma ñayañuñu, ñunhiyina ñayi yätjtja.” (Ga bitjaya ñayi ñunhi wañanaya, bili bukmaktja dhuwaya ñatha malanyinha latju' yana lukanhawu.)

20 “Ga nhä ñuli ñunhi yoljuwaya dhawatthun ñayañuñu, ñurikina ñuli ñayi God-Wañarrya wirrkina yana milnyañ'thun: Dhiyañu yätjtthuya ñilimuna ñuli gulmamana nhanukaya God-Wañarrrayatja. 21 Dhiyañu yätjtthun ñilimuna ñuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaña yurru yätjinha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yoljuwu rakunyuma, ga 22 läy-däl rom, ga mayali'-wilkthunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänañumi rom, ga mañutji-ñiy'yunami rom, gupa-wañanhami rom, ga marngi-lakanhami rom, ga läy-ñarr'ñarr rom, ga ñayañu-däl rom.

23 Yo, balanyana ñunhi yätjtja mala ñunhi ñuli walma dhipuñu ñayañuñu, ga yätjkumana ñilimungu ñuli ñayañuna. Ga bitjana bili ñuli ñunhi God-Wañarrraya gulmama ñilimungaya, ñunhiyina nhanukayatja God-Wañarrrayatja milnyañ'mina.”

Djesuyu guñga'yuna mulkuruna miyalkna
(Matthew 15:21-28)

24 Beñuwa ñayi Djesu ga luñdu'miñu mala nhanju gunha'yuna ñunhiyina wäña. Ga marrtjina waya ñayju wäña guñku'miyina wäñayi yäkuyi Tyre-yina. Ga bunana waya ñunhaya wäñaju bala gärrina buñbuñu, bili yaka ñayi Djesu djälthina waya yurru yolju waya marngiñi nhanju ñunhi ñayi gurrana ñunhaya ñhinana. Yurru gulkuruna ñayi gurrana ñunhi djuñu'yunaya.

25-26 Ga ñunhayayi gurrana miyalk ñhinana yurru ñayi ñunhi yaka Jew-ya bäpurru'. Ga yoljuwaya ñayi ñunhi dhawal-wuyañyawuy ñurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrju Syria. Ga ñunhi ñayi Djesunaya ñäkuya, ñayju ñayi marrtjina ga wañana nhanju bitjaya, “Buku-djulji, ñäthiyi ñunha yätjinha birrim-birrimha gutparr'yu yothuwaya ñarakalañuwaya.”

27 ñayju ñayi Djesuya mayali'kuna wañana, “Dhuwaya yurru ñuruñuwaya ñatha luka yumurrku'yu, ga yurrana moñguya ñatha luka yurru wuñgandhuya.” [Balanya ñunhi mayali'ya gam': ñuruñuwaya ñayi yurru Djesuyu guñga'yun nhanjuwaya ñayi yoljuwaya Jew-nha malana ga yurrana ñayi yurru wiripunaya bäpurru'na wayana guñga'yun.]

28 Ga ñayi ñunhi miyalkthuya buku-roñjinymanaya bitjaya, “Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ñunhi ñuli wuñgandhuya luka gor'nha yupthunayana beñuna ñunhi yumurrku'wayana biñitju.” [Ga dhiyalanumi ñunhi ñayi mayali'ya gam': ñunhi ñayi gurrana nhanjuwaya yoljuwaya wayana guñga'yuna, ga bitjan bili ñayi yurru wiripunaya yoljuwaya wayana guñga'yun.]

29 Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñäkuya balanya dhäruk, ñayju ñayi wañanana, “Way, dhuwayatja nhe yuwalkna yana wañana. Gatjuy marrtjina wäñayina, bilina dhuwaya birrimbirr yätjtja walmana ñhokalajuwaya yothuwaya.”

30 ñayju ñayi ñunhi miyalktja roñjinyana wäñayina. Ga ñunhi ñayi bunana wäñajuwaya, ñähaya yothunaya ñayi gurrana gayñi yana ñorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya ñunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walñakajuwaya dhoñulu'na yoljuwaya

31 Ga beñuwa Djesuyu gunha'yuna ñunhi wäña Tyre-ya, ga marrtjina ñayju Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ñayi marrtjina ñunha bala läy-warryuna, ñayju gumurrkuyu rajkuyu. Dhunupana yana marrtjina Galileeyina guñun'thi ga bunana waya ñunhaya yäkuñu wäñaju 'Decapolis-ñu.' 32 Ga ñunhaya gurrana yolju ñhinana dhoñulu' ñunhi luñdu'miñuwaya waya ñanya gäñaya Djesuwaya. Ga ñañ'thuna waya bitjaya, “Buku-djulji ñäthiyi goñ-ñal'yu dhiyakaya yoljuwaya märr ñayi yurru latju'yi.”

33 ñayju ñayi Djesuyuya ñanya garr'yunana ñunhiyina dhoñulu'na gänañuwaya, ñayju ñayi goñdja guñju-yina nhanukaya mäkir'i'yi, bulal'yi yana. Ga ñarambiyayi ñayi nhanukaya dhupthuna, ñayju mulkanana ñunhi yoljuñuwaya ñañarraya. 34 Ga buku-garrwarthina ñayi djiwarri'yi ñayju yindi-ñir'yunana ñayju wañana dhärukuyu Arram-guyu bitjayana, “Yipatha!” Balanya gam' mayali' “Lapthuna!”

35 Ga bitjaya ñayi ñunhi wañanaya ñayju nhanju mäkir'i'ya lapthunana, ga ñañarraya nhanju ñunhi dhayalayinana, ñayju ñayi wañana latju'kuñayana.

36 ñayju mañda roñjinyana ñayju yoljuwaya wayañgaya. Ga bitjaya ñayi Djesuyu wayana dhäruk-mukmanaya, “Bäñu nhuma yurru lakama yoljuwaya ñunhi ñarra dhuwaya yoljuwaya latju'kuñaya.” Yurru wayatja gunha'yuna ñanya dhäruk ga baçak yana lakajuwaya bukmaku yana yoljuwu. 37 Ga bukmak waya wirrkina galja-ñamathina. Ga bitjaya waya gurrana ñunhi lakanhamina, “Nhäna dhuwayatja ñayañu-ganyim'thunamina rom, ñeniya! Dhiyañuwaya yoljuwaya gurra latju'na wirrkina djäma. Mäkir'i'-dhumukthuya gurra ñamana ga dhärukmiriwaya gurra wañana.”

8

Djesuyu ñulpu-wekanaya 4000-na yoljuwaya wayana
(Matthew 15:32-39)

1-3 Wanganyimiyu waluyu yolju waya luñ'thuna nhanukaya Djesuwaya märr yurru waya dhäwu' ñäma. Bili waya malthuna nhanju lurrkun'na walu, ga bäñjuña ñula ñathatja wayañgu lukanhawu. Yurru ñayi Djesuya wäthuna luñdu'miñuwuna wayañgu nhanukaluwaya ñayju wañana bitjaya, “Ñayañu-wuyunana

jarra dhuwaya dhiyaku yolhuwuya wayangu. Guḷku'na dhuwaya yolhuya waya yawungu barrkuṅyua marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya jilimungu ga yana bili ga natha jilimungu dhawar'yuna yawungu. Yakana jilimu yuru djuy'yundja wayana wāṅayiya djaṅṅarrminaya, waya ḡuli gandarrguya ḡalalakthina.”

⁴ Ga waya ḡunhi luṅḡu'miṅyua waya nhanṅu buku-roṅinymaṅaya, “Wāy, buku-djulṅi dhuwaya wāṅaya wiranḡna,... nhattjana jilimu yuru ḡulpu-wekamaya, nhāthuna?”

⁵ Ga ḡayi Djesuyuya dhā-wirra'una wayana, “Nhāmunha' gurra nhumaya ḡatha mulka?”

Ga wayatja ḡakanaya nhanṅu, “Marrkapmi, seven yana dhuwaya ḡamba'ya.”

⁶ ḡayṅu ḡayi Djesuyuya waṅana wayana, “Ma', nhinina waya munatha'yina.” ḡayṅu ḡayi yana lurrkun'tja ḡamba' ḡāthunana ga buku-wekaṅaya God-Waṅarrnhana. Ga ḡaw'tawuyuna ḡayi marrtjina muṅṅuykuṅaya ḡayṅu wekaṅaya nhanukalanṅuwaya luṅḡu'miṅuwaya wayaṅgaya. Ga wayatja yolḡunana wayana marrtjina ḡulpu-wekaṅaya. ⁷ Ga lurrkun' waya ḡunhi guyatja gurra mulkana. Ga buku-wekaṅaya ḡayi ḡanya God-Waṅarrnha ḡuriki guyawu, ḡayṅu ḡayi wekaṅaya luṅḡu'miṅuwaya wayaṅgaya, ga wayatja marrtjina wekaṅaya yolḡu'yulḡunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak ḡunhi yolḡuya waya 4000-na mala. Ga ḡukanaya waya marrtjina ḡunhi ḡathaya ga ḡulpuḡhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya ḡukanḡu ḡayṅu ḡunhi luṅḡu'miṅyua waya wapmaṅaya marrtjina bāythinyawuya ḡatha, ga dhaṅḡdḡhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaranṅu beṅu ḡayi gurra Djesuy djuy'yunana wayana wāṅayina. ¹⁰ Ga waya ḡunhi yolḡuya waya marrtjina wāṅayina roṅiyina, ḡayṅu ḡayi Djesuy ga luṅḡu'miṅyua waya nhanṅu ḡal'yuna gurra marthaṅayina ḡayṅu waya marrtjinana, wāṅayi yākuyi Dalmanutha-yina.

Pharisee-yu yolḡuy waya guyaṅina waya yuru gatjarr'yun Djesuna
(Matthew 16:1-4)

¹¹ Ga ḡunhi waya Djesu ga bukmak ḡunhi nhāmuni'nha gurra malthuna nhanṅu, bunana ḡunhaya wāṅanṅu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolḡu waya beṅu ḡunhi Pharisee-waya malanṅu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ḡayṅu waya gurra dhārunkha-ḡupthunmina mār waya yuru bawa'wekama ḡanya. Ga bitjaya waya ḡanya waṅanaya, “Ma', mak maṅṅṅi-wekuṅuna ḡanapuna ḡayanṅu-ganyim'thunamiya rom mār ḡanapu yuru nhāma ga mār-yuwalkthi ḡunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Waṅarrwujū!”[✠]

¹² ḡayṅu ḡayi Djesuy yindi-ḡir'yunana ga waṅana ḡayi bitjaya, “ḡunhi jarra yuru balanyawuya ḡāma, ḡunhiya nsuma gurra ḡayaṅu-wutthuna ḡarrana! Nhāku nsuma gurra dhuwaya ḡayanṅu-ganyim'thunamiwuya romḡu ḡāṅ'thun? Yaka waya biyaku ḡāṅ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ḡayanṅu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yuru ḡaraya ḡuli yakana biyaku ḡāma, yana ḡuli nhumangṅu nhānharawu.”[✠]

¹³ Ga beṅuwaya ḡayi Djesu marrtjina ḡunha'yuna wayana ga waya luṅḡu'miṅyua waya nhanṅu marrtjina buḡapthunana marthaṅayuna ḡurikiya ḡulun'ku, ḡunha gali'yina.

Djāka waya Pharisee-wuya wayaṅu
(Matthew 16:5-12)

¹⁴ Manymak, ga waya Djesuy ga luṅḡu'miṅyua mala nhanṅu marrtjinana. Ga gandarrguya ḡulun'ḡu ḡayṅu waya guyaṅina ḡunhi waya yaka ḡāthuna ḡatha ḡukanhawu. Ga waṅṅanyha waya gurra ḡamba'na ḡāyaytja. ¹⁵ Ga ḡayi ḡunhi Djesuyuya wayana ḡākuya, waya gurra waṅṅanhamina ḡathawu ḡayṅu ḡayi bitjayana waṅana, “Dharaḡay, ga djāka waya, ḡe, mār yuru nhumana yaka waya mayali'-wikthun ḡuruṅyua malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayaṅu ḡunhi dhāructja mala bitjan ḡatha jilimu ḡuli bathan duṅṅmama.”[✠]

¹⁶ Ga ḡunhi luṅḡu'miṅyua waya nhanukaya ḡākuya ḡayṅu waya mār-dhumbal'yunana. Ga waṅṅanhamina waya, “Nhattjana ḡayi dhuwaya waṅanaya,... mak jilimu yaka ḡatha ḡāyaya?”

¹⁷ Ga ḡayi Djesuy marṅṅithina wayaṅu nhattjaya waya guyaṅina, ḡayṅu ḡayi bitjayana, “Nhā nsuma gurra dhuwaya ḡathawuya yana waṅṅanami... yaka nsuma ḡunhi ḡarrakuya mayali' ḡāthuna? Nhā nhumangṅu dhuwaya muḡkurrya dhumukthina? ¹⁸ Bilinḡa nsuma gurra nhāṅayatja, yuru nsuma yaka yana dharajaya. Dhuwayatja bitjan nsuma dhunḡamina nhānharawu. Ga bili nsuma gurra ḡākuya, ga yaka yana nsuma dharajaya, ga ḡunhiya nsuma bitjan dhunḡamina ḡānharawu.[✠] ¹⁹ Nhā nsuma dhuwaya ḡiya-dhumukmina, ḡeniya? ḡunhi jarra ḡamba' malanyha ḡaw-taw'yuna ga ḡulpu-wekaṅaya 5000-nha yolḡuna wayana? Ga nhāmuni'thi bathiyi nsuma ḡunhi bāythinyawuya ḡatha mala wapmaṅaya?”

Ga wayatja buku-roṅinymaṅaya bitjaya, “12-ga ḡunhi bathiya, marrkapmi!”

²⁰ Ga bulu ḡayi Djesuy dhā-wirra'una, “Nhā nsuma gurra dhuwaya guyaṅinḡa yolḡuya ḡunhi jarra ḡaw'tawmaṅaya seven ḡatha malanyha ḡulpu-wekanhawu 4000-gu yolḡuwu wayaṅu? Ga nhāmuni'thi bathiyi nsuma ḡunhi bāythinyawuya ḡatha malany wapmaṅaya?”

Ga wayatja waṅana ḡayṅuya, “Yo, seven ḡunhi bathiya!”

²¹ ḡayṅu ḡayi Djesuy bitjaya waṅana, “Yuwalk dhuwayi, bilina nsuma dhuwaya nhāṅayana nhumangaya maṅṅṅiyu, yuru nhākuna nsuma gurra yakaya dharanṅan ḡunhi wanḡanṅu ḡarraku gurra ganydjarrya marrtji?”

Djesuy walḡakunaya bambayna yolḡuna ḡunhaya Betsaida

✠ 8:11 Matthew 12:38, Luke 11:16 ✠ 8:12 Matthew 12:39, Luke 11:29 ✠ 8:15 Luke 12:1 ✠ 8:18 Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

²² Ga beḡyaya ḡayi Djesu ga **luḡḡu'**miḡu waya nħanḡu marḡḡjina ga bunana ḡunhaya Bethsaida wāḡaḡu. Ga ḡunhayatja waya ḡāḡaya nħanukaya Djesuwaya bambaynhana yolḡuna, ga ḡāḡ'thuna waya Djesuna ḡayi yurru mulka ḡanya mārr yurru ḡayi latju'yina. ²³ Ga ḡayi Djesuyuya garr'yunana ḡanya ḡāḡaḡuyina wāḡayi. ḡayḡu ḡayi dhupthuna ḡanya maḡḡḡji ḡayḡu mulkanana, ga dhā-wirrkayuna, “Wanhana, nħāḡayana... nhe?”

²⁴ Ga ḡayi ḡunhi yolḡuya buku-garrwarthina ga **ḡawa'yuna** dhunupa'ḡuyi ga **wiḡ'**kuyi gali'yi, ḡayḡu buku-roḡinymaḡayana, “Dhuwaya ḡarra gurra yolḡunaya wayana nħamana, yurru mārr ḡaḡga, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyuni!”

²⁵ Ga bulu ḡayi Djesu goḡ-ḡal'yuna ḡurikaya yolḡuwaya maḡḡḡjiyi. Ga wirrkina ḡayi yana ḡunhi bambaya yolḡu ḡalmiyina nħānharawuna. ḡayḡu ḡayi gurrana nħāḡayana latju'kuḡayana yolḡunaya wayana. Ga bilina nħanḡu ḡunhi maḡḡḡjiyi bitjan lapthunana. ²⁶ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḡjuy'yunana ḡunhi yolḡunaya bitjayana ḡayḡu, “Marḡḡjina wāḡayina, ga yakana buluya roḡjiyi Bethsaida-yia.”

Peter-yu laḡaḡaya ḡunhi Djesuya dhuwaya Maḡḡḡji-lakanhawuy God-Waḡarrwuḡu
(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

²⁷ Ga beḡyaya Djesu ga **luḡḡu'**miḡu waya nħanḡu marḡḡjina buku-liw'maḡaya ḡuruku Caesarea Philippi-ḡu wāḡaḡu. Ga ḡunhaya ḡandarrḡu, ḡayi Djesuyuya ḡāḡ'thuna nħanḡuway **luḡḡu'**miḡuna wayana bitjaya, “Wāy, waya, nħattjan ḡuli ḡunha yolḡuya wayay laḡama,.... yol dhuwaya ḡarraya?”

²⁸ Ga wayatja waḡana buku-roḡinymaḡaya, “Yolḡuya wayay nhuna ḡuli laḡama yana be nhe John ḡunhi Buku-lupthunami yolḡu. Ga wiripu ḡulku'yuya nhuna ḡuli laḡama yana be nhe Elijah-tja ḡunhi ḡalapaḡna yolḡu God-Waḡarrwuna ḡawarrkmi baman'ḡuwuyḡna. Ga wiripuḡuya ḡuli nhuna laḡama be nhe God-Waḡarrwuḡu baman'ḡuwuy ḡawarrkmi.”[✠]

²⁹ Ga bulu ḡayi Djesuyuya dhā-wirrkayuna, “Wāy-y nhumaya gurra nħattjan ḡuyayḡ,.... yol dhuwaya ḡarraya?”

ḡayḡu ḡayi Peter-ya buku-roḡinymaḡaya nħanḡu bitjaya, “Marḡḡapmi, nheya dhuwaya Christ ḡunhi Maḡḡḡji-lakanhawuy yolḡu God-Waḡarrwuḡu ḡanaḡ'manhawuy baman'ḡuwuy.”[✠]

³⁰ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya wayana dhāruk-mukmaḡayana bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukmakuya wayaḡu laḡama, ḡel!”

Djesuyuya ḡathil'yuna laḡaḡaya ḡunhi ḡayi yurru rakundydhi
(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

³¹ Ga beḡyaya ḡayi Djesuyuya laḡaḡaya **luḡḡu'**miḡuwu wayaḡu nħanukalaḡuwu bitjaya, “ḡarrapina yana dhuwaya Yuwalkḡuya Wal'ḡu Yolḡu. Yo, yalalamiyuya ḡarra ḡuli wirrkina yana ḡalḡa-wiḡyu bili ḡurru-ḡawalagaḡuy wayay ga ḡurruḡu-ḡalkarramiyu ga rom-marḡḡikunhamiyu yolḡuy waya ḡarrana ḡuli likandhu-ḡupthu, ḡayḡu waya ḡuli ḡarrana baymatthuna. Ga bulal' munha ḡuli ḡjuḡkthu”^{*} ḡayḡu ḡarra ḡuli walḡathina rakunyḡuya.”

³² Ga ḡunhi ḡayi Djesu bitjaya laḡanhamina, ḡayḡu ḡayi Peter-yuya ḡanya goḡnha warryuna ḡayḡu ḡarrḡjunana ḡanya bitjayana, “Marḡḡapmi, yaka nhe biyakuya waḡi! ḡarraya yurru wayana ḡulmama nhokaya baymatthunagaḡu.”

³³ Ga bitjayana ḡayi ḡunhi Peter-ya waḡana yaka God-Waḡarrwayatja ḡjālyu. ḡayḡu ḡayi Djesuya bilyuna ḡayḡu nħāḡayana marḡḡjina **luḡḡu'**miḡunaya wayana nħanḡuway ḡayi, ḡayḡu ḡayi maḡḡakarritjthuna dhārukthuna waḡana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na waḡa ḡunhi ḡayi buḡḡawana yāḡḡu malawu. Gaḡḡuy marḡḡjina. Dhuwayatja nhe gurra yolḡuwaya ḡayaḡuyu waḡa, yaka God-Waḡarrwaya ḡayaḡuyu.”

³⁴ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ga **luḡḡu'**miḡuyuy wayay nħanukaya wiripunana yolḡuna wayana **luḡ'**maḡaya, ḡayḡu ḡayi gurrana marḡḡikunayana bitjayana, “ḡuli ḡayi yurru yolḡu ḡjālmīyi ḡarraku malthunawu, ḡayi yurru bitjana bili malthuna ḡarraku, ḡunhina ḡunhi ḡayi yurru meḡumana nħanḡuway bitjan ḡjāl ga malthun yurru God-Waḡarrwuna ḡjālwu, bāyḡḡi ḡayi wiripu yolḡu ḡuli ḡjālthi baymatthunawu nħanḡu rakunyḡunhawu. Ga ḡayiya yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolḡuyu ḡuli laḡ'mama nħanḡuway dharpa-mālakmanhaya laḡbarryu, ḡayḡu ḡuli gumurr'yuna marḡḡji rakundydhinyawuna yana.”[✠] ³⁵ Ga ḡuli yurru yolḡu gurra nhina nħanḡuway ḡayi walḡa, **luḡ'**mama yurru ḡula nħā wiripu rom, ḡayḡu ḡayi yurru baḡatjtjuna bala ḡayi yurru rumbal-wiḡi'yuna. Yurru ḡuli ḡula wiripu yolḡu yurru rakundydhi ḡunhiya bili ḡayi ḡuli ḡarraku malthun, ga laḡama ḡuli ḡayi God-Waḡarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ḡayi ḡuli nhiniya walḡana dhā-dhawar'yunamiriwḡna.”[✠] ³⁶ Ma', ḡākuna waya! ḡuli nhe yolḡu **luḡ'**nyudjaya wal'ḡu, ḡula nħā ḡulku'mi, ga ḡunhi ḡayi yurru God-Waḡarryu nhuna ḡuli ḡupthu, ga nħā nhe yurru ḡula ḡātthundja? Bāyḡuna! ³⁷ Ga ḡuli nhe gurra ḡayaḡuy-ḡapmama nħā mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ḡunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ḡula nħā walḡawaya nhokalaḡuwu roḡinymama!

³⁸ Yo, ḡākuna waya! Dhuwaya gurra dhiyaḡuyaya bala yolḡuya waya dhiya munatha'ḡuyaya ḡjāma ḡulku'na wirrkina yāḡḡḡa rom mala. Ga bāyḡuna waya gurra ḡayaḡumiyi malthunawu nħanḡu God-Waḡarrwuya.

✠ 8:28 Mark 6:14-15, Luke 9:7-8 ✠ 8:29 John 6:68-69 * 8:31 Djesu ḡunhi rakundydhina Friday-yu waluy (ḡunhiya wangany waluy). Ga moluḡya ḡayi gurrana ḡuljiyina Saturday (ḡunhiya bulal'nha waluy): Ga walḡathinaya ḡayi Sunday (ḡunhiya **luḡ'**ruḡun'na waluy). ḡunhiya mayali' ḡayi bulal' yana munhaya ḡayḡithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✠ 8:34 Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27 ✠ 8:35 Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

Ga n̄uli nhe yurru lāy-yarryun n̄arraku malthunawu, ga marn̄githinyawu n̄arrakuya, n̄arraya yurru bitjan bili nh̄uɣuya lāy-yarryun, ga yakana nhunaya n̄uli lakaɳu n̄unhayatja God-Waɳarrwayatja gumurrju. Bili n̄arraya n̄uli n̄unhi Yuwalkɳuya Wal'ɳu Yolɳu, roɳiyi n̄uli beɳu djiwarr'ɳuya ga mala n̄arraku guɳku'na djiwarr'puynha yolɳu waya dhāwu'mi waya. Ga yarrupthuya n̄anapu n̄uli n̄unhi djenarra'yakaynha bāymana, ga balanyamiyuna n̄uli yolɳuya wayay dharan̄uya n̄arrana.

9

¹ Yo, yaka waya menḡuɳuya n̄arraku dh̄aruktja, ɳe! Dhiyalan̄umina malaɳu dhuwaya n̄huma gurra d̄jingaryundja, n̄unhi n̄huma yaka yana rakunydhina, yalalan̄umina n̄huma n̄uli n̄unhi lurrkun'thuna yana yolɳuyu wayay nh̄ajuya n̄ayi yurru God-Waɳarryuya n̄han̄uway romdja n̄uli marrt̄jinyamaɳuna, ganyd̄jarryuna wirrkina wal'ɳu bathalana."

Djesuwu rumbalya d̄jambina ga girri' n̄han̄u milɳ'milɳdhunana

(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)

² Wangany rulu ga wangany baythinyaya walu d̄juɳkthuna, ga n̄ayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, m̄arr yurru waya marrt̄ji bukuyi yolɳumiriwyi. Ga n̄unhi waya n̄unha bukuyiya n̄al'yuna ga nh̄ajaya Djesunaya n̄ayi wiripun̄uyinana rumbalya maɳutjɳu wayangaya. ³ Ga girri'ya n̄han̄u n̄unhi buluna dhika milɳ'milɳdhuna, watharrthinana ga lanyɳdhinana, d̄juɳkmaɳayana gurrana wiripu girri' n̄ula watharr. ⁴ Ga ganyim'thuna waya nh̄ajaya n̄unhi n̄ayi Djesu gurrana waɳana n̄urikaya baman'ɳuwaya yolɳuwaya maɳd̄akaya, Elijah-waya ga Moses-kaya.

⁵⁻⁶ Ga wirrkina waya n̄unhi lund̄u'miɳuya waya biyan̄iyina. Ga n̄ayi Peter-ya m̄arr-dhumbal'yunana ga guyaɳina n̄ayi, n̄ayɳu waɳana bitjaya gam', "Wāy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nh̄a n̄uli dhuwaya manymak n̄anapu yurru n̄urrngitj n̄humaɳu warkthun?... wanganydja n̄hunu ga wanganydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?"

⁷ Ga beɳuya n̄ayɳu waɳupini'na malɳ'thuna bala yana bilkthunana wayana. N̄ayɳu waya n̄akuyana rirrakaynha n̄ayi gurrana waɳana beɳu waɳupini'ɳu bitjaya gam', "ɳakuna waya! Dhuwana n̄unhi n̄arrakuwaya wal'ɳu ḡathu'miɳu marrkaptja. N̄huma yurru n̄han̄una yana m̄akiri'-witjundja!"[✠]

⁸ Ga n̄unhi waya n̄akuya rirrakaya, ga d̄awa'yunaya ga nh̄ajaya waya yana n̄anya Djesuna ḡanaɳuyina.

⁹ Ga beɳuya n̄ayi Djesuya ga lund̄u'miɳuya waya n̄han̄u marrt̄jina yarrupthuna bukuyaya. N̄ayɳu n̄ayi Djesuyu waɳana wayana bitjayana, "Nh̄a n̄huma dhuwaya nh̄ajaya, yaka lakaɳu yolɳuwu wiripun̄uwu wayangu. Bili n̄arranga dhuwaya Yuwalkɳuya Wal'ɳu Yolɳu. N̄urrɳuya n̄arra yurru rakunydh̄i ga bulu n̄arra yurru n̄unhi walɳathi. Ga yurruna n̄huma n̄uli yolɳuwuya wayangu lakaɳu."

¹⁰ Ga baɳ-bitjayana waya gurrana n̄unhi dh̄aruktja n̄anya Djesuna mulkana ga yakana waya yolɳuwu lakaɳaya. Ga waya lurrkun'thuya lund̄u'miɳuyuy wayay dh̄a-wirrkayunmina bitjaya gam', "Nh̄aku n̄unhi n̄ayi bitjayatja waɳana? Be n̄ayi yurru bulu rakunyɳuyu gaɳgathi? Nh̄atjuyuna n̄uli n̄ayi biyakuya malɳ'thu?"

¹¹ N̄ayɳu waya n̄anya dh̄a-wirrkayuna bitjayana, "Nh̄aku n̄uli n̄unhi Rom-marn̄gikunhamiyuya wayay lakaɳa n̄unhi n̄ayi Elijah yurru buna n̄athiyi, ga yurruna n̄ayi Garraya n̄unhi Maɳutji-lakanhawuya yolɳu buni? Ga n̄hepiya gurra nhattjan guyaɳa, Marrkapmi?"[✠]

¹² Ga n̄ayi Djesuya buku-roɳinyamaɳaya bitjaya, "Yuwalk dhuwayitja. Waya n̄unhi baman'ɳuwuy n̄alapaɳmiyu wukirri n̄unhi n̄ayi Elijah yurru buna n̄urrɳuyaya, ga n̄athiyi n̄ayi yurru dhukarr buma n̄han̄u Christku. Ga n̄ayi Christtja n̄unhi Maɳutji-lakanhawuy Yolɳu n̄unhi n̄ayi God-Waɳarryu n̄athil'yuna dh̄a-n̄athiyi yana d̄juy'yuna. Ga nh̄aku gurra n̄humaya yaka dharan̄an dhiyan̄uya wayay n̄unhi dh̄aruk n̄unha wukirriwuy God-Waɳarrwun̄u n̄unha d̄jorra'ɳu, n̄unhina n̄unhi Yuwalkɳuwalaɳuwynha Wal'ɳu Yolɳuwalaɳuwuy? Yurru l̄inyugu'ga waya n̄unhi dh̄awu'ya wukirri, ga yolɳuya waya n̄unhi yaka d̄jal̄thina n̄ayɳu buɳayana waya n̄anya rakunygunayana. ¹³ Gatjuy latju'kuɳuna waya m̄akiri'-witjuya. N̄unhinaya yolɳuna Elijah-naya n̄unhi n̄ayi n̄athiyi bili bunana.* Yurru yolɳuya waya wayanguway n̄ayaɳuwu malthuna, yana yātjkun̄ayana n̄anya nh̄ajaya. Ga balanya n̄unhi waya d̄jawarrkmiyu n̄athiyiya dh̄aruk wukirri."

Djesuyu walɳakun̄yaya yothuna n̄unhi yātjthi birrimbirryu gurrana mulkana n̄anya

(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

¹⁴ Ga n̄unhi waya Djesu ga lurrkun' lund̄u'miɳu mala n̄han̄u bunana wiripu-guɳku'wu, n̄ayɳu waya nh̄ajaya guɳku'nana yolɳuna wayana. N̄ayɳu n̄unhi yolɳuya waya l̄uɳ'thunana ga nh̄ajaya n̄han̄u Djesuwuna lund̄u'miɳuna wayana ga rom-marn̄gikunhamina wayana waya gurrana n̄arrt̄junmina. ¹⁵ Ga n̄unhi yolɳuyuya nh̄ajaya n̄anya Djesunaya n̄ayɳu waya ganyim'thunana bili waya guyaɳina n̄anya yana be n̄ayi baɳak yana nhinana gurrana bukun̄u. N̄ayɳu waya gumurr-waɳdinana n̄han̄u.

¹⁶ N̄ayɳu n̄ayi Djesuyuya dh̄a-wirrkayuna wayana bitjaya, "Nh̄aku n̄huma n̄uli dhuwaya n̄arrt̄junmiya?"

¹⁷ Ga n̄ayi wanganydja yolɳu bitjayana waɳana gam', "Marrkapmi n̄aku n̄arrana! Dhuwaya n̄arra yothuna d̄arramuna n̄arrakuway ḡajaya m̄arr yurru nhe walɳakuma n̄anya. B̄ayɳu n̄ayi dhuwaya dh̄arukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yātjthi n̄anya n̄uli mulka. ¹⁸ Ga n̄unhi n̄hanukaya n̄uli birrimbirr yātjtja ḡarri

✠ 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22 ✠ 9:11 Malachi 4:5, Matthew 11:14 * 9:13 Djesuya gurrana yuwalktja lakaɳaya yolɳuwuya wayangu John-na n̄unhi Buku-lupthunamina yolɳuna. Malɳ'maɳuya waya Matthew-ɳu chapter 17 verse 13.

yana butparkthuna ñuli ñanya munatha'yina. Ga yurruna ñuli nhanukaya ñälyä dhañgandhi dhurrwarakuya ñaygu ñuli ñirra-lawunhamina ñayi. Ga rumbalya nhanju ñuli ñälthina bitjan dharpa. Ga ñäj'thuna ñarra dhuwaya ñunðu'miñuna wayana nhanju gung'a'yunawu, dhawañmanhawu dhiyaku birrimbirru, yuru gulkuruna."

¹⁹ Ga ñunhi ñayi Djesuyu balanya dhäwu' ñäkuya ñaygu ñayi maðakarritjthinana wayangu, "Nhä nsuma dhuwaya yoljuya waya dharanjanamiriw, bili ñarra nsumana dhuwaya marngikunayjatja beju bili, bay nhä nsuma gurra dhuwaya dhiryun marngithiya? Yaka nsuma gurra ñarraku yuwalktja märr-yuwalkthi, ñeniya? Nhämuni'nhami ñarra yuru nsumangu galkundja? Go, gäjuna waya dhuwayi yothunaya lilina!"

²⁰ ñaygu waya law'mañayana ñunhi yothunaya ga gäjaya Djesuwayana. Ga ñunhi ñayi ñurinj yätjthu birrimbirru nhäñaya Djesunaya bala yana ñupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ñayi gurrana ñur'yunmina ga ñalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya ñälha marrtjina ñarryuna.

²¹ Ga bejuya ñayi Djesuyuya dhä-wirrk'a'yunana ñunhi bäpa'miñunaya bitjaya, "Nhätha ñayi dhuwaya gurrana bitjayatja?"

ñaygu ñayi ñunhi bäpa'miñunaya bitjayana ñakanaya, "Beju yana bili ñunhi ñayi yothu ga yana. ²² Wiyinñumi ñayi ñunhi yätjtha birrimbirr ñälthina nhanju baymatthunawu. Ga bitjana bili ñayi ñuli ñanya ñalkthuna, wiripuya ñupthun gurthayi ga gapuyi guñwuñmanha. Ga buku-djulji ñäthiyi gung'a'yuniñyuna, gu? ñuli dhuwaya gumurr-yalñgi'ya, ma' mañutji-wuyuna ñilinyungu, walñakuñuna dhuwaya yothuna."

²³ Ga ñayi Djesuya bitjana wañana, "Nhäku nhe bitjayatja wañana, 'ñuli dhuwayi gumurr-yalñgi'ya?' ñarraya yuru dhuwaya ñäma yana, ñuli nhe yuru ñäthiyi ñarraku märr-yuwalkthi!"

²⁴ ñaygu yana ñayi ñunhi bäpa'miñunaya märr-nherrañminana bitjayana, "Marrkapmi, bilina ñarra dhuwaya märr-yuwalkthina. Go, gung'a'yuna ñarrana, märr ñarraku yuru märr-yuwalkthinyamiya wirrkina yana ñälthi!"

²⁵ Ga ñulinyamiyu waluyu ñayi Djesuyu nhäñayana guñku'nana yoljuna wayana waya marrtjina giñthunmina lili malami. ñaygu ñayi dhäruk-wekañaya ñuriki yätjku birrimbirru bitjaya, "Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, märr ñayi yuru ñämana ga wañana! Ga yakana buluya gärrinhanukaya!"

²⁶ Ga ñunhi ñayi ñurinj birrimbirru ñäkuya Djesunaya dhäruk wañanhawuyaya, ñaygu yana ñayi yätjuna wirrkina. ñaygu ñayi ñunhi yothuya galkinana, ñalalaktthinana, bitjan ñuli ñayi rakunydhinana. ñaygu yoljuya waya ñakanhamina marrtjina ñunhaya, "Wäy bilina ñayi dhuwaya rakunydhinana!"

²⁷ ñaygu ñayi Djesuyuya goññha ñanya mulkana ñaygu ganğathinyamañayana.

²⁸ ñaygu waya Djesuya ga ñunðu'miñunaya waya nhanju marrtjinana gunha'yunana ñunhiya wäña ga gulñiyina buñbuyina. Ga ñunhayatja waya dhä-wirrk'a'yunana ñanya Djesuna bitjaya, "Wäy, nhäku ñunhi ñanapuya yaka dhawañmañaya ñunhi yätjñha birrimbirrha?"

²⁹ ñaygu ñayi Djesuya wañana bitjaya, "Latju'kuñu ñäkuya! Balanyaya ñunhi birrimbirr mala yätjñha yana wirrkina. Ga ñuli nsuma yuru yakaya ñäj'thun gung'a'yunawu God-Wañarrnha dhiyaku birrimbirru, nsumaya yuru yakana dhawañmama yolñuwayatja."

Djesuyu bulu ñakanaya ñunhi ñayi yuru rakunyndhi

(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)

³⁰ Ga bejuya ñayi Djesu ga ñunðu'miñunaya waya nhanju gunha'yunana ñunhiya wäña ñaygu marrtjina Galilee-yina makarryi wäñayi. Ga yaka ñayi gurrana ñälthina waya yuru yolju waya marngithi ñunhi ñayi gurrana ñhinana ñunhaya. ³¹ Yo, ñälmina ñayi gurrana, ñayi yuru ñunðu'miñunaya wayana nhanjuwaya waya marngikuma. Ga bitjaya ñayi wañanaya gam!, "Yaka wiyin'tja, ñaygu waya ñuli ñarrana goñ-wekañuna wiripuwayana mulkuruwayana yolñuwaya. ñaygu ñuli waya ñarranaya Yuwalkñunaya Wal'ñu Yoljuna baymatthuna murrkaykuñuna. Ga rakunyndhi ñarra ñuli yolñuya, ga bulu walñathi bulal'yu munhayu."†

³² Yo, bitjaya ñayi gurrana Djesuyu ñakanaya, yuru nhanju ñunhi ñunðu'miñunaya waya märr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ñunhi buluya ñanya dhä-wirrk'a'yuna.

Djesuwu ñunðu'miñunaya waya ñarrtjunmina yol yuru ñurruñuyi

(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

³³ Ga bejuya ñayi Djesuya ga ñunðu'miñunaya waya nhanju marrtjinana, ga bunana wäñaju yäkuñu Capernaum. Ga dhunupana waya gärrina buñbuyina ñaygu ñayi Djesuyuya dhä-wirrk'a'yunana wayana bitjaya, "Wäy, nhäkuñga nsuma marrtjina ñunhi dhukarrkuya ñarrtjunmina?"

³⁴ Ga wayatja ñunhi yakana nhanju buku-roñinyamañaya ñunhi nhäku waya wañanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yuru ñurruñuyi beju malañu.*

³⁵ ñaygu ñayi Djesuya ñhinanana, ñaygu ñayi marngikunayana bitjayana, "ñuli nhe ñula yol ñälthi gurra nhe yuru ñurruñuyi, nhe ñäthiyi ñuli biyaku bitjan dhuwaya yolju ñämamina birrk'a'miwuna yolñuwu."✠

† 9:31 Djesuya ñunhi rakunydhina Fridayyu (ñunhiya wañgany walu). Ga moluñuya ñayi gayñithina Saturday (ñunhiya bulal'nha walu): Ga walñathinaya ñayi Sundaynha (ñunhiya lurrkuna walu). ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya rakunyñya gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✠ 9:34 Luke 22:24 ✠ 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26

³⁶ Ga ñayi Djesuyuya yothunana law'mañaya ñayñu dhang'i'yunana ñanya, ñayñu gunha'yuna gumur-ryina ga wañana bitjaya, ³⁷ "Ñuli nhe yurru ñula yol yolju gumurr-ñamathi gali'wuywu yolñuwu bitjan dhuwaya yothu, bili ñayi ñunhi ñarraku yolñu, ñunhiya nhe ñarrakuna gumurr-ñamathi gurra. Ga juli nhe ñarrakuya gurra gumurr-ñamathi, ñunhiya nhe bitjan gumurr-ñamathi gurra ñarrakalajuwuna bapa'miñuwu, ñurikina ñunhi ñayi ñarrana dju'yuna lili dhipaya munatha'yi wäñjayi."✠

Yol dhika ñilimungayatja gali'ju?
(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beñuya dhurrwarañu ñayñu ñayi Djesuwu luñdu'miñu yäku John wañana bitjaya, "Way marrkapmi, ñunha ñanapu nhäñaya yolñuna wanganyinha ñayi gurrana yätj birrimbirr djalkthuna nhokaya yäkuyu. Yurru ñanapuya ñanya gulmañaya bili ñayi ñunhi yaka ñilimungaya malañu."

³⁹ Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana buku-roñinymañaya, "Yaka nhuma ñunhi be gulmanha ñanya. Bili ñula yolthu yolñuyu yurru djäma ganydjarrmi rom ñarrakaya yäkuyu, ga yalalaya ñayi yurru ñunhi yakana ñarrana yätjkuma waña. ⁴⁰ Ga ñunhi ñayi yolñu yakaya yurru gulmama ñilimuna, ñunhiya ñayi ñilimungayana gali'ju.✠ ⁴¹ Latju'kuñu guyañiya! Ñuli ñayi, ñula yol yolju, marñgi ñunhi nhe ñuli malthun Garraywu, bala ñayiya nhuna yurru guñga'yuna, bäydh'i ñayi ñuli nhuñu gapu yana wekañu, God-Wañarryuya ñunhinaya yolñuna ñayi yurru yakana meñguma."✠

Yaka rom-yätj djäma
(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

⁴² Ga bulu ñayi Djesu wañana bitjaya, "Ñuli yurru ñula yolthu yolñuy mañutji-warryun ñarraku yothuna yätjthi romdhi, ñayñu ñayi yurru yothuya ñunhi gulyuna ñarrakayatja märr-yuwalkthinyañuya, latju'na ñunhi ñurikiya mañutji-warryunamiwuya yolñuwu ñanyanaya yurru mayañ'na ñapmama raki'yuna bathalayuna guñdayi, ñayñu ñupthun dhulmuyina gapuyi, märr ñayi yurru guñwuliyuna.

⁴³ Ga ñuli ñayi yurru goñdhu nhokaya yätj warkthun, nheya yana gulk'thunmina ñunhi goñdja. Bili latju'ya nhuñu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji goñ wanganyinha. Ga ñuli nhe bañak yana goñ bulal', nhunaya ñuli ñupthun ñunha gurthayina ñunha dhä-ñir'yunamiyina wäñjayi.✠ ⁴⁴ [Ga ñunhiya bitjan yätjinha wirrkina wäña. Ga gurthaya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wäñañu. Ga mewirriya ñuli walñana yana gali'yunmi, ga yätjkuñuna ñuli warrpam'na yana.][‡] ⁴⁵ Ga ñuli nhokaya lukuyu yurru gäma nhuna ñula nhäyi yätjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuñu nhe ñuli djiwarr'yiya gärr'i luku wanganyinha. Ga ñuli nhe luku bulal'ya nhunaya ñuli ñupthun ñunha gurtha'yina ñunha dhä-ñir'yunamiyina wäñjayi. ⁴⁶ [Ga ñunhiya nhuñu yätjinha wirrkina wäña. Ga gurthaya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wäñañu. Ga mewirriya ñuli gali'yun walñana yätjkuñuna ñula nhä malanyinha.][§] ⁴⁷ Ga ñuli nhokaya mañutjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjthi, nheya yana ñulñurr'yuna mañutjiya nhuñuway ñayñu ñupthuna. Bili latju'ya nhuñu nhe yurru djiwarr'yiya gärr'i mañutji wanganyinha. Ga ñuli nhe mañutji bulal'ya, nhunaya ñuli ñupthun ñunha gurtha'yina ñunha dhä-ñir'yunamiyina wäñjayi.✠

⁴⁸ 'Ga ñunhiya nhuñu yätjinha wirrkina wäña.
Ga gurtha'ya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wäñañu.

Ga mewirriya ñuli walñana yana gali'yun, yätjkuñuna ñuli ñula nhä malanyinha.✠

⁴⁹ Yo, ga God-Wañarryuya ñuli ñunhi dhunupakuma nhanñu malthunaminaya wayana gumurr-ñalkuyuna romguyu, bitjan ñuli yolñuyu bilyu'bilyunmama nhanñuway gara dhunupakuma gurthañu.

⁵⁰ Manymak, djo'lya dhuwaya manymak, ñuripi ñuli ñunhi ñathaya dhäkaymiyi. Ga ñuli yurru dhäkaya dhawar'yun ñunhiya yätjinha, ñayñu ñuli djalkthuna. Yo, nhumaya dhuwaya bitjan ñunhi djo'lnha, dhäkaymiyanhawu märr nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolñuwayatja malañu, märr-ñamathinyamina yurru bukmakña!✠

[Balanya dhuwaya! Märr ganga waya ñarrtjunmiya, yol yurru buñgawayiya ga yol bäyñu!]"

10

Pharisee-yu yolñuy wayay dhukarr djäma märr yurru waya mayali'-wilktun Djesuna
(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

¹ Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wäñjayi. Ga bitjayana bala ñunha gali'yina wiripuyina wäñjayi ñunhana galki Jordan-na mayañ' mulkana. Ga guñku'na ñunhi yolñuya waya luñ'thuna nhanukaya. Ga bulu ñayi gurrana marñgikuñaya.

² Ga Pharisee waya marrtjina märr waya yurru dhä-wirrka'yun yurru gatjarr'yun ñanya, "Nhattjan gurra ñunha ñilimungaya rom waña,... ñayi yurru ñarramuyuya gunha'yun nhanñuway miyalkña ñayñu dju'yuna ñanya?"

³ Ga ñayi Djesuya buku-roñinymañaya bitjaya, "Guyañi ñäthiyi, nhattjan gurra ñunhi Moses-kuya waña rom ñurikiya ñilimungalajuwuya romgu?"

✠ 9:37 Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 ✠ 9:40 Matthew 12:30, Luke 11:23 ✠ 9:41 Matthew 10:42 ✠ 9:43 Matthew 5:30 ‡ 9:44 Ñunha ñurruñuñiya djorra'ñu Greekkuya dhärukkuuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. § 9:46 Ñunha ñurruñuñiya djorra'ñu Greekkuyu dhärukkuuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ✠ 9:47 Matthew 5:29 ✠ 9:48 Isaiah 66:24 ✠ 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35

⁴ Ga wayatja buku-roņinyamaŋaya, “Ŋunha Moses-kuņuya rom bitjan waņa gurra ŋilimungu gam!, Ŋurruņuya ŋayi ŋāthiyi yurru dјorra! wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ŋanya gunha'yundja yurru gupa-dālnha.”[✠]

⁵ Ŋayju ŋayi Djesuya waņana bitjayana, “Ŋāku waya! Yuwalk ŋayi ŋunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ŋayaņu-dāłmi. ⁶ Ga yaka waya ŋunhiya dhāwu! meņgugu ŋel, ŋunhi dhāwu! ŋurru-yirriyunaway, ŋunhi ŋayipi God-Waņarryu dјāma dhuwaya dјiwarr! wāņa ga dhuwaya munatha! Ŋunha gurra wukirriway dјingaryun bitjan gam!,

'God-Waņarryu ŋunhi dјāma yolņunaya, dјarramuna ga miyalknha.”[✠]

⁷ Ga ŋurikina ŋurruwu ŋayi yurru ŋunhi dјarramuyuya gunha'yun nhanņuway ŋāndi'miņunaya ga bāpa'miņunaya, ŋayju marrtјina ga ŋātthuna nhanņuway miyalknhaya, mārri maņda yurru nhina ŋayaņu-waņganynha,

⁸ ga bulal! ŋunhi rumbalya maņda yurru waņganydhinana.”[✠]

⁹ Ga ŋayi God-Waņarryuna maņdana ŋuli waņgany-manapandja, ga yakana maņdana yurru ŋula yolthu barrkuwatјkuma, bili ŋunhiya yātјnha wirrkina rom!”

¹⁰ Ga bejuya ŋayi Djesu ga luņdu'miņu waya nhanņu gulņiyina buņbuyina. Ga ŋunhaya waya ŋanya ŋāņ'thunaya Djesuna bitjaya, “Nhā nhe gurrana ŋanapuna marņgikuņaya ŋāthiyiya?”

¹¹ Ga ŋayi Djesuya buku-roņinyamaŋaya bitjayana, “Ŋunhi yurru dјarramuyu gunha'yun nhanņuway miyalknha ga ŋātthun ŋayi yurru ŋunha wiripunana, ŋunhiya ŋayi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. Ŋuli ŋayi yurru gunha'yun nhanņuway dhuway'miņunaya ŋayju waņdi yurru ga ŋātthun wiripunana, ŋunhiya bitjan marramba'na gurra dјāma.”[✠]

*Djesu bukumiyaņaya dјamarrkułiwu
(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)*

¹³ Waņganymiyu, yolņuy wayay gāņaya wayaņu dјamarrkułina Djesuwaya, mārri ŋayi yurru wayaņaya goņ-ņal'yun ga ŋāņ'thun God-Waņarrnha mārri nhanņu yurru ŋunhi ŋayaņu-latju'kunhami rom maļņ'thun wayaņgaya. Ŋayju waya ŋunhi luņdu'miņuya wayay narrtјunana wayana gukuņyana.

¹⁴ Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhāņaya wayana balanyayi ŋayju ŋayi mađakarritјthinana nhanukalaņuwu luņdu'miņuwuya wayaņu ŋayju ŋayi waņana bitjayana, “Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuņu, bili God-Waņarrwuya dhuwaya yolņu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kuņu waya biyaku guyaņi. Ŋuli yurru ŋula yol yolņu yuwalktja wal'ņu dјāłmiyi God-Waņarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana ŋayaņumiyi nhanņu, bitjan dhuwaya dјamarrkułi ŋuli yuwalkkumaya ŋayaņumiyi wayaņgalaņuwu ŋāndi'miņuwu ga bāpa'miņuwu. Ga ŋuli yakaya ŋayaņumiyi nhanņu Godku, waya yurru yana yakana God-Waņarrwuya dјamarrkułi.”[✠] ¹⁶ Ga beju dhurrwaraņu ŋayju ŋayi Djesuyuya wayana dјamarrkułinaya ļaw'lawmaņayana, ŋayju ŋayi goņ-ņal'yuna ga bukumiyaņaya God-Waņarrwayana mārri ŋayi yurru wekamana nhanņuway mārri-ņamathinyamiya rom wayaņgayana, bukmakayana yana.

*Łukunyđja yolņu gurrana ļarruņaya nhinanhawu God-Waņarrwaya gali'ņu
(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)*

¹⁷ Ga ŋunhi ŋayi Djesu gurrana gurku'yuna marrtјinyawu, bala ŋayi dјarramuna bunana nhanņu. Ga buņ'kumu dјipthuna ŋayi Djesuwaya ŋunhanaya bili gumurrņuna nhanukaya bala ŋayi dhā-wirrkayunana bitjayana, “Manymak Marņgikunhami, ŋarra nhuna yurru dhuwaya dhā-wirrkayun ŋāthiyi. Balanyawu gam! Nhattjan dhika ŋarra yurru yulņuya, mārri ŋarra yurru marņgithi ŋunhi ŋarra ŋuli dјiwarr'ņuya nhini God-Waņarrwayatja wiyiņumi, walņa-dhawar'yunamiriwnha?”

¹⁸ Ga ŋayi Djesuya buku-roņinyamaŋaya, “Nhāku nhe dhuwaya bitjayatja waņana, 'Manymak Marņgikunhami?', bitjayatja. Yaka dhuwaya ŋula yol yolņu yuwalktja wal'ņu latju', God-Waņarr yana ŋayipi latju'ya.

¹⁹ Bilinga nhuma dhuwaya God-Waņarrwuya dhārukku marņgi ŋunhi gurra bitjan waņa,

‘Yaka yolņuna baymatthu rakunykuņu;

Yaka marramba'thi;

Yaka manaņi;

Yaka nyāļ ļakaņu;

Yaka mayali'-wilktthu yolņuna, bala marrtјi bala manaņina nhanņu nhā malanynha;

Mārri-ņal'yu nhokalaņuwu ŋāndi'miņuwu ga bāpa'miņuwu.”[✠]

²⁰ Ŋayju ŋayi ŋunhi yolņuya bitjayana waņana, “Yuwalk yana marrkapmi Marņgikunhami. Ŋarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beju bili yana ŋunhi ŋarra yothuņga yana.”

²¹ Ŋayju ŋayi gurrana Djesuyuya nhāņayana ŋunhi yolņunaya ŋayaņuyuna latju'yuna ŋayju ŋayi bitjayana waņana, “Gatjuy roņiyina wāņayina ga dјalimnha nhuwalkwu nhāya malany warrpam'thuna yana. Ga ŋuli nhe yurru rrupiyaya ŋātthun bala mala-gulkthuna ŋunhiya, ŋayju wekuņu ŋunha ŋurruwuyknhana yolņuna wayana. Ŋayju nheya yurru ŋarrakuna malthun. Ga yalalaya ŋayi yurru God-Waņarryuya buku-roņinyama wekama nhunaya nhā malanynha ŋunhaya dјiwarr'ņuna.”

✠ 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31 ✠ 10:6 Genesis 1:27, 5:2 ✠ 10:8 Genesis 2:24 ✠ 10:12 Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11 ✠ 10:15 Matthew 18:3 ✠ 10:19 Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

²² Ga ñunhi ñayi ñuriñi yolñuyu balanya ñäkuya Djesunaya, ñayñu nhanñu ñayanñuya-yätjthinana. Ñayñu ñayi wäñayina marrtjina galña-yätjthinana, bili ñayi ñunhi yuwalkña yana ñukunyña'ya.

²³ Ñayñu ñayi Djesuyuya nhäñayana marrtjina, ñayñu ñayi wañana nñanukalañuwaya ñunñu'miñuwaya bitjaya, “Gumurr-dälñha dhuwaya wirrkina yana ñukunyña'wuya yolñuwu gärrinyawu ñayñu djiwar-ri'yia!”

²⁴ Ga ñunhi waya ñunñu'miñuyu ñäkuya ñanya balanyawuy wañanhaya ñayñu waya märr-dhumbal'yunana. Ga ñayi Djesuya bulu wañana bitjaya, “Ñäkuya waya latju'kuñu! Däl dhuwaya wirrki gulñinyawu God-Wañarrrayatja gurruñumiwayatja Romdhi. ²⁵ Guyañi ñunhi wäyina yäkuna camel-nha. Yuwalk ñayi ñunhi wirrkina gumurr-dälñha nñanñu gärrinyawu ñunha yutjuwala'ya ñarngga ñelju, ñunhi girri' ñuli dharpuma. Yo, balanyana ñunhi yolñuyaya ñukunyña'wuya yolñuwu, wirrkina yana gumurr-dälñha gärrinyawu God-Wañarrrayatja Romdhi.”

²⁶ Ga nhattjaya ñayi ñunhi Djesu wañana, ñunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. Ñayñu waya gurra dhä-wirrkayunmina bitjayana, “Ga, ñuli ñayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolñha ñuli ñunhi yuwalktja nhini ñunhayatja djiwarri'ñuyaya nñanukaya God-Wañarrrayatja?”

²⁷ Ñayñu ñayi Djesuyuya nhäñayana marrtjina, ga bitjayana ñayi wañana, “Yolñuyaya yurru ñunhi yaka gäna' gulñiyi God-Wañarrraya Romdhi nñanukiyingaya ñayi ganydjarryu. Yurru yaka waya meñguñu, ñayipi God-Wañarrrayu mulka gurra ganydjarr gärrinyamanhawuya yolñuwu nñanukiyingaya Romdhi. God-Wañarrrayu djäma yana nhä malanyñha bukmak.”

²⁸ Ga ñayi Peter-ya wañana buku-roñjinymanñaya bitjana, “Marrkapmi. Ñanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhä mala ñanapunguway ñayñu malthuna nuñuna. Ga nhä dhika ñanapunguya buku-roñjinymanñaya?”

²⁹⁻³⁰ Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana wañana, “Ñarra nñamangy yurru lakamana! Ñuli yurru ñula yolñu djälmiyi malthunawu ñarrakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna nñanñuway ñänñi'miñuna, ga bäpa'miñuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miñuna, ga wäña ga djäma nñanñuway ga nhä malanyñha girri' nñanñu. Ga yurruna ñayi yurru marrtjija gurra buku-ñiw'mamana yolñuwaya wayangaya dhäwu'na yurru latju'na lakama ñarrakalañuwuyñha. Ga yalalana nñanñuya ñuli buku-roñjinymanñu God-Wañarrrayuna buluna wal'ñu dñanñanña bukuyi-ñal'mañu. Nhä malanyñha ñuli yolñuyu gunha'yuna, nñanñuya ñuli gulku'na buku-roñjinymanñu God-Wañarrrayu. Ga ñayanñu-wutthunamiya rom ñuriñi yolñuyu ñuli ñätthun yana wiripuyu yolñuwuyu, bili ñayi ñuli ñunhi ñarraku malthun. Ga yalalanñumina ñunhi ñayi dhuwaya munatha' wäña dhawar'yu, bala ñayi ñuli ñunhi nhiniya wiyinñumina, walña-dhawar'yunamiriñha nñanñaya galkina yana God-Wañarrrayana. ³¹ Ga ñuli yurru yolñu bitjandja bili guyañinyami yindikunhamiya, ñunhayatja ñayi yurru nyumukuñjinydhina, nhäñaniñ'thina. Ga ñunhi nhäñaniñ'tja yutjuwala'ya ñuli ñurruñuyina ñunhayatja.”[☆]

Djesu ñakanhamina buku-lurrkun'mi ñunhi ñayi yurru rakunydhina

(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)

³² Ga balanyamiya waya ñunhi marrtjina ñayñu Jerusalem-dhina ga ñayiya gurra ñunhi Djesuya ñurruñuna bitjaya marrtjina ga wayatja ñunñu'miñuyaya waya nñanñu ga wiripu yolñu waya gurra ñapa-munguyunana ñanya. Ga guyañina waya marrtjina dhäruk ñanya wañanhaya bitjanaya, “Yolñuyu wayay ñarrana ñuli baymatthuna ñunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya ñunhi bitjaya ganyim'thuna, biyanñina manapaya.

Ga ñayi wayana Djesuyuya ñäkuya ñayñu ñayi ñunñu'miñuyaya nñanñuwaya ñunñu'miñuyaya wayana ga bulu ñayi ñakanñaya nhatju ñuli yolñuyu wayay ñanya mulki ñunhaya Jerusalem. ³³ Ga bitjaya ñayi wañana, “Ñäku waya nñuma! Dhuwaya ñilimu gurra marrtjina yolñuyaya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna ñarra yolñuyaya Yuwalkñuyaya Wal'ñu Yolñu, dhuwaya waya ñuli ñarrana goñ-wekuñuna ñurruñu-dalkarramiwuna wayangy ga rom-marngikunhamiwuna wayangy. Ñayñu waya yurru ñarraku yoranhamina rakunydhinyawuna. Ñayñu waya ñuli ñarrana goñ-wekuñuna ñunha wiripuwayana yolñuwaya wayangaya, ñunhi waya dhuña God-Wañarrrayu. ³⁴ Ga ñunhayana waya ñuli ñarrana gora-wekuñuyaya. Dhupthuyu waya ñuli ñarrana ga bartjunmanñu raki'yu, ñanakñha ñarrana baymatthuya. Ga dhurrwarañu beñuya bala waya ñarrana ñuli murrkay'kuñuna baymatthuya. Ga yuwalk yana ñarra ñuli ñunhi rakunydhina, ga munha bulal' ñuli djulkthu ñayñu bulu ñuli walñathi.”^{*}

James-thu ga John-dhu ñänñ'thuna Djesuna ñurruñuyinyawu

(Matthew 20:20-28)

³⁵ Ga beñuya dhurrwarañu bala manña ñunhi Zebedee-wu gäthu'miñu manña James ga John marrtjina withiya Djesuna. Ñayñu manña ñänñ'thunana ñanya bitjayana, “Marrkapmi Marngikunhami, dhuwaya ñilinyu gurra dhäruk nuñu mulka.”

³⁶ Ñayñu ñayi Djesuyuya manña dhä-wirrkayunana bitjayana, “Nhäku nñuma yurru ñänñ'thundja?”

³⁷ Ga manñaya bitjayana wañana, “Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ñurruwuyminna wal'ñu ñurru-warryunamina ñanapungu. Ga ñula nhe yurru bitjandhi bili ñilinyunguya guyañi? Märr

☆ 10:31 Matthew 20:16, Luke 13:30 * 10:34 Djesuya ñunhi rakunydhina Friday waluyu (ñunhiya wangany walu). 10:36 moluñya ñayi gurra ñanñuyiñina Saturday-na (ñunhiya bulal'nha walu): Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurrkun'nha walu). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya rakunydhina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

yurru ñilinyu nhokayana galki. Waŋganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ñu gali'ñu ga wiripuya yurru nhina wiñ'kuñuna gali'ñu."

³⁸ Ga ñayiya Djesuyuya buku-roñjinymanjaya, "Yaka nhuma dhuwaya marñgi nhäku nhuma gurra dhuwaya ñäj'thun. Ñarraya ñuli dhuwaya yalalajumiya galña-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ñuli... biyaku bili galña-wilyu bitjan ñarra, ga yana bili ga rakunydihi ñuli?"[✱]

³⁹ Ga mañdaya wañana, "Ñe... biyaku bili Marrkapmi."

Ga ñayiya Djesuyuya buku-roñjinymanjaya bitjaya, "Yo, yuwalk yana nhuma ñuli ñunhi galña-wilyuya, biyaku bili bitjan ñarra. ⁴⁰ Wäy-y, ñunhiya ñuli ñayipina God-Wañarryuna mala-djarr'yuu, yol ñuli nhini dhunupa'ñuya ga yol wiñ'kuñuna gali'ñu. Ga bili ñayi ñunhi ñäthiyi yana mala-djarr'yundja. Ñunhiya ñunhi yaka ñarraku mala-djarr'yunawu."

⁴¹ Ga ñunhi waya wiripu-gulku'yuya luñdu'miñuyu wayay ñäkuya mañdana dhäruktja balanyawuy wañanhaya, bala waya mañakarritjthinana mañdaku. ⁴² Ñayñu ñayi Djesuyuya wayana luñ'mañayana ñayñu bitjayana wañana, "Marñginga nhuma dhuwaya: ñunhi dhiyañuya bala ñurru-warryunamina yolñu waya balanyawu, rom-dälmina, buñgawakunhamina waya ñuli yolñuwuy waya ñayñu bukmakkuna. Balanyana ñuli dhuwaya mañ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ñuya wañaju. ⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ñuli nhe ñula yol yolñu dhipuñu malañu gurra djälmiyi ñurruñuyinyawu, nhe ñäthiyi yurru djämamiyi wiripuñuwu yolñuwu waya ñayñu. ⁴⁴ Ga ñuli ñayi yolñu djäl ñurruñuthinyawu, ñayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolñuwu. [✱] ⁴⁵ Bili ñarraya, ñunhi Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu, yaka ñarra lili marttjina marr waya yurru djäma ñarraku. Marttjinaya ñarra lili marr yurru ñarra djäma yolñuwu waya ñayñu. Ñarraya ñunhi marttjina ñarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, marr yurru ñurruñiya bäyarrayuyya, roñjinymanjaya yurru yolñunana yätjñuna romñu."

Djesuyu walñakunjaya bambayna yolñuna

(Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu ga wiripu gulku' yolñu waya bunana ñunhaya Jerichonha wañaju. Ga ñunhi waya gunha'yunaya ñunhiya wañaya, wañgany yolñu gurrana bambay ñhinana gali'ñu dhukarrñu yäku Bartimaeus, Timaus-ku gäthu'miñu, ñäj'thuna ñhinana. ⁴⁷ Ga ñunhi ñayi ñurñi ñäkuya ñanya Djesuna ñunhi Nazareth-puyñunaya djuñkthunaya, ñayñu ñayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, "Djesu, David-kuñu mala-bunhaya, bilina ñanapu wiyinñumina gurrana galkunaya nhuñu. Go, mañutji-wuyuna ñarraku."

⁴⁸ Ga waya ñunhi yolñuyuya wayay ñäkuya ñanya yatjunaya ñayñu waya marttjinana ñarrtjunana ñanya, "Ye,... mukthu!"

Ga ñayiya wirrkina yatjuna bitjaya, "Djesu! David-ku mala-bunhaya, mañutji-wuyu ñarraku!"

⁴⁹ Ñayñu ñayi Djesuya gulyunana ñayñu bitjayana wañana, "Go, lili waya ñanya gäñu!"

Ga wayatja marttjina nhanukaya, ñayñu wañanana, "Ye, bilina mukthuna. Ñunha nhuñu gurra ñayi wäthuna. Ma', go, gañgathina!"

⁵⁰ Ga ñayiya ñunhi Bartimaeus-thuya ñäkuya ñayñu yana yupmañayana nhanñuway girri' gayan-h'thanhawuy ñayñu djingaryunana wañutja yana, ñayñu marttjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ Ñayñu ñayi Djesuyuya ñanya dhä-wirrkayunana, "Nhäku nhe djälña?"

Ga ñayiya ñunhi bambaya buku-roñjinymanjaya bitjaya, "Buku-djuñi, djälmiyi ñarra gurra dhuwaya nhänharawuna!"

⁵² Ga bulu ñayi Djesu wañana nhanñu, "Bilina nhe dhuwaya marr-yuwalkmiyinana, ñarraya yurru walñakumana nhuna. Yo, ñinyguna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marttjina!"

Ñayñu nhanñu Bartimaeus-kuya mañutji dhunupana yana latju'yinana. Ga beñuya ñayi gurrana malthunana nhanñu Djesuwuna.

11

Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu marttjina Jeruselem-dhi

(Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)

¹ Yo, Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu marttjina ñayñu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ñunhaya wañaju yäkuñu galki Bethany ga Bethphage ñunhayana bukuñuna yäkuñu Mount-Olive-nha. ² Ñayñu ñayi Djesuyu wañana nhanñuway marrma' luñdu'miñuna bitjaya, "Gatjuy marttjina mañda. Ga ñunhi nhuma yurru ñunhaya wañu mulka, mañ'mamaya nhuma yurru wäyinnha yäkuna duñ'kina djingaryun yurru gurra garwi'yunawuy dharpañu. Ga bäyñu ñula yolñuy ñunhi bäki. Ga yupmama nhuma yurru raki', ñayñu liliña gäñu ñarrakayana. ³ Ga ñuli yurru yolñuy dhä-wirrkayun bitjan, 'Nhäku nhuma gurra dhuwayi duñ'kinaya yupmama?' bitjandja, ga nhumaya yurru bitjan wañu, 'Garray ñunha dhiyaku djälthina, ga yalala ñayi yurru roñjinymanjaya nhuñu."

⁴ Ga ñunhi mañda marttjinaya yana nhäñayana ñunhi duñ'kinaya, yurru yutjuwala', djingaryuna gurrana garwi'yunaya gumurrñu buñbuñu. ⁵ Ñayñu yolñuy wayay dhä-wirrkayunana mañdana bitjaya, "Way! Nhäku nhuma gurra dhuwayi duñ'kinaya yupmama?"

✱ 10:38 Luke 12:50 ✱ 10:43 Luke 22:25-26 ✱ 10:44 Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26 * 11:1 Ga yäkuya ñayi ñunhi buku 'Olive,' bili gurrana gulku' olive mala borum ñuthaya ñunhaya bukuñu bala waya ñuli gurrana wiyikaya birrirri'yuna borumñu. Ga beñuya bukuñu ga bala Jerusalem-dhi galki.

⁶ Ga maṅḍaya waɗana, “Garray dhuwaya dhiyaku djälthina, ga yalala ñanapu yurru nhuṅu roṅiny-mama.” Ñayṅu waya dhayunayana ñunhi duṅ'kinaya. ⁷ Ñayṅu maṅḍaya ñunhi gānyana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga ñunhayatja waya marrtjina gayanh'thakuṅaya girri'na wayanguway waya diltjiyina duṅ'kiwayana, ñayṅu ñayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga guḷku'yuna ñunhi yolṅuy waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayanguway waya dhukarryi. Ga wiripu-guḷku'yū yolṅuy waya baṅḍja daw-law'yuna man'tjarr guḷwirri, ñunhi dṅingaryun marrtji gali'kuyū dhukarrkuyū. Ñayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mār ñayi yurru ñunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.[†] Rom wayaṅgu gurrana dhārrana waya yurru bitjan goṅmiwuyā yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuyā dhuḍitj gurrana marrtjina. ⁹ Ga bitjayanga waya marrtjina ñunhi yatjunminaya,

“Yo yo-o-oy! Hosanna! God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ñanapu gurra wokthun yana nhuṅu!

Dhuwaya ñayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yākuyū.

Ñayi ñunhi God-Waṅarryu ṅanya dju'yūyuna, ga dhuwaya ñayi lilina marrtjinaya.[☆]

¹⁰ Yo, yo-o-oy! Hosanna! God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ñanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolṅuna bungawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yolṅuwu wayaṅgu, balanya nhanṅu ñunhi mala-ṅurkhanhayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! Hosanna! God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ñanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅuya nheya dhuwaya bathala!”

¹¹ Ga ñunhi waya Djesu ga luṅḍu'miṅu waya bunana ṅunhaya ñunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu bala ṅayi marrtjina nhāṅaya liw'maṅaya, bukmakna yana ñunhi buṅbuna malany ṅunhaya loḷuṅu, ñunhi marrtji dṅingar'dṅingaryuna. Ñayṅu ñunhi waluya milmitjpayinana, bala ñayi Djesuyūyā ṅunha'yunana ñunhiya buṅbu, bala ñayi ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu 12 roṅiyina marrtjina ṅayṅu Bethany-yina.

Djesuyū wayana dharpana ḍālyu dhārukthu

(Matthew 21:18-19)

¹² Ga wiripuyū waluyū djaḍaw'yunayū ñayi Djesu ga gu'yurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ṅayi Djesuyā djaṅṅarrthinana. ¹³ Ñayṅu ñayi nhāṅaya dharpa, dṅingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. Ñunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ñayi galkithina boruṅgu maḷṅ'manhawu yurru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana guḷku'na yana giḷyuna, yurru bāyṅu yana boruṅḍja, bili yaka yana nhanṅu walū. ¹⁴ Ñayṅu ñayi Djesu wayana ḍālyu dhārukthu ñunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yurru yolṅuyū buluyā ḷuka nhokaya borrum!” bitjaya.

Ga waya ñunhi luṅḍu'miṅuyūyā wayay nhanukaya ṅākuyā ṅanya balanya dhāruk.

Djesuyū ḍarrtjalkuṅaya God-Waṅarrwu Dhuyū Buṅbu

(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)

¹⁵ Ñayṅu ñayi Djesuyā ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ñayi marrtjina ṅunhimana wāṅayi ñunhi God-Waṅarrwayana Dhuyuyi Buṅbuyi. Ga ṅunhaya ṅapungā Dhuyunṅu Buṅbuṅu malanyṅu gurrana dhārrana dhuyū munatha', yurru yolṅuyū wayay marrtjiṅyā ṅuli wāyin mala wuṅḷi'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuyā waya gurrana rrupiya buku-yuḷkmanhamina.[‡] Yaka waya ñunhi ṅuriki buṅbuwu rum'rumdhuna, yātjṅha waya gurrana djāma. Ga wiripuyā yolṅuyū wayay gurrana rrupiya mala buku-yuḷkthunmina ñunhi waya gurrana manajina manapaya. Ñayṅu ñayi Djesuyūyā wayana bukmaknana yana dhawaṅmaṅaya warraṅulyina, djalkthunana ñayi wayaṅgu daybulya, rrupiya manapaya, ga ṅninanhami mala wayaṅgu ñunhi waya gurrana wāyin' djālim. ¹⁶ Ga gulmaṅaya ñayi yolṅuna wayana girri'ṅu gānharṅu: Yaka yurru gāma ṅapungakuyū ṅulawitjan dhuyukuyū munatha'kuyū, rom gurra waṅa.

¹⁷ Ñayṅu ñayi Djesuyūyā gurrana marṅikuṅayana bukmakna yana bitjaya, “Baman' ṅāthiyi ñayi God-Waṅarr waṅana nhanukaya djawarrkmiwaya yolṅuwaya ñayi yurru wukirri dhāruk bitjan, ‘God-Waṅarrwuyā Buṅbu yurru dhārra bukmakku bāpurru'wu yolṅuwu buku-ṅal'yunawu.’ Ga nhumaya dhuwaya Buṅbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya mananṅamiwu wayaṅgu buṅbu.”[☆]

¹⁸ Ga ñunhi waya ṅurruṅu-ḍalkarramiyū waya ga rom-marṅikunhamiyū malay ṅākuyā ñunhi nhātjan ñayi Djesuyū djāma, ṅayṅu waya wirrkina ṅayayū-yātjthinaya. Ñayṅu waya gurrana waṅanhamina dhukarrwuna ḷarruṅaya bunharawuna nhanṅu, yurru waya ñunhi biyaṅiyina nhanṅu bili bukmaktja wiripu-guḷku'ya yolṅu waya gurrana mār-ṅamathina Djesuwu wirrkina, bili ñayi gurrana wayana latju'kuṅaya yana marṅikuṅaya.

¹⁹ Ga ñunhi waluyā nyilṅ'thuna ṅayṅu ñayi Djesu ga luṅḍu'miṅu nhanṅu marrtjinana beṅu Jerusalem-ṅuya bala Bethany-yina.

[†] 11:8 Mark-kuṅu ñunhi ṅurruṅyā wukirriwuy gurra bitjan dṅingaryun, ‘baṅa.’ Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan ḷakama ‘baṅa man'tjarrmi bitjan guḷwirri man'tjarr.’ [☆] 11:9 Psalms 118:26 [‡] 11:15 Ga bitjaya waya gurrana buku-djuḷkmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nhumaya ṅay' Rawman rrupiya ṅātthu, ga liliya wekaṅu Djewwu rrupiya bitjaya, mār waya yurru ṅuriṅiya wuṅḷi'yun ṅunha bungawana wayana ñunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu. [☆] 11:17 Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

Ñān'thuyu God-Waḡarrnha mǎrr-yuwalkthinyamiyu ḡayaḡuyu
(Matthew 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga wiripuḡuyuna waluyu ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nḡaḡu roḡiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrḡuya waya djuḡkmaḡaya ḡunhiyi dharpa ḡunhi ḡayi Djesuya waḡana ḡǎlyuna dhārukthu. Ga wayatja ḡunhi luḡḡu'miḡuya waya nḡaḡu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ḡunhi nhāḡaya dharpana ḡayi gurrana rāwakḡa ḡunhi dḡingaryuna, yurru rakunynha, beḡu bili marwatju ga yana bili ḡoyyi dharpayi. ḡayḡu ḡayi Peter-yuya dhārukḡa guyaḡina Djesuna ḡunhi nhattjaya ḡayi waḡana ḡuriki dharpawu. ḡayḡu ḡayi Peter-ya bitjayana waḡana, "Marḡikunhami, dhuwayana ḡunhi dharpara rawakḡa gurra dḡingaryun, rakunynha, ḡunhi nhe ḡǎlyu dhārukthu waḡana!"

²² Ga ḡayi Djesuya bitjana waḡa, "ḡuli nhuma yurru God-Waḡarrwuya mǎrr-yuwalkthi, nḡumaya yurru bitjana bili ḡǎmana bitjan ḡarra. ²³ Ga ḡuli nhuma yurru yuwalktja mǎrr-yuwalkthi warrpamdu yana ḡayaḡuyu, ga yaka mǎrr-yuḡkthun, nḡumaya yurru waḡa dhuwaya bukuna waḡana ḡayi yurru ḡangathi bala ḡamurrḡḡdhina ḡapuyi luḡthun. ḡayiya yurru God-Waḡarryuya yana ḡiḡmamana ḡunhiya bukuya waḡa. ✱

²⁴ Yo, yaka waya meḡḡuyaya. ḡuli nhe yurru yuwalkkumaya yana mǎrr-yuwalkthi, nḡeya ḡāḡ'thu ḡanya birra'amiwu, ga ḡayiya yurru gathan yana nḡuḡu. ²⁵ Ga ḡuli nhe yurru bukumiyamaya, ḡurruḡuya ḡāthiyi guyaḡi: ḡuli nhuma yurru yolḡuyu ḡayaḡu-yātjkuma, marrtji ḡāthiyi ga buni nḡaḡu ga bāy-lakaḡu, yakana guyaḡi yātjkunju. Ga ḡuli nhe yurru bitjandja ḡǎma, ḡayiya yurru God-Waḡarryuya bāy-lakamana nḡuḡuya nhā malanyḡa nhe yātj gurraḡa ḡǎma. Nḡeya wayaḡu ḡāthiyi bāy-lakaḡu, ga yurruna bukumiyayaya God-Waḡarrwayatja. ²⁶ [Ga ḡuli nhe yolḡu dḡuḡaya bāy-lakanhawu, ḡayiya yurru God-Waḡarryuya ḡunhi yakana nḡuḡuya yātj malanyḡa meḡḡuma.]" § ✱

ḡaḡapaḡmiyu gurraḡa dhā-wirrkayuna Djesuna
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)

²⁷ Ga ḡunhi waya bunana Jerusalem-dja ḡayḡu dḡunupana yana waya ḡǎrrina ḡunhima waḡayi ḡunhi warrḡaḡul gurra dhārra God-Waḡarrwu Dhuyu Buḡbu. Ga waya ḡunhi ḡurruḡu-ḡalkarrami mala ga Jew-wu ḡurru-warryunayḡu mala ga rom-marḡikunhami mala yolḡu waya bunana nḡaḡu, ²⁸ bala waya gurraḡa dhā-wirrkayunana Djesunaya bitjayana, "Go, lakaḡu mak ḡanapḡuḡu, yolthu nḡuna waḡaya dhiyaku buḡbuwu ḡarrtjalkunhawu? Yolthu nḡuna ḡoḡ-nherraḡdja?"

²⁹ Yurru ḡayiya ḡunhi Djesuya marḡithina wayaḡu ḡāthiyi yana. ḡayḡu ḡayi bitjayana buku-roḡinymaḡaya, "ḡarra ḡāthiyi nḡumana yurru ḡāḡ'thun ḡe'. Nḡuma ḡāthiyi waya ḡarraku lakaḡu, ga yurruna ḡarraya yurru nḡumanguya ḡakama. ³⁰ Marḡi nhuma John-guya, ḡunhi Buku-luḡthunamawuya yolḡuwu? Yolthu ḡunhi ḡanya ḡoḡ-nherraḡa yolḡuwu wayaḡu buku-luḡthunawuya? God-Waḡarryu, wo yolḡuyu?"

³¹ ḡayḡu waya gurraḡa waḡanhamina bitjayana, "Way, nhattjan ḡilimuya yurru buku-roḡinymama nḡaḡuyaya? ḡuli ḡilimu yurru bitjandja waḡa, 'God-Waḡarryu ḡanya ḡunhi waḡana,' bitjandja, ga ḡayiya yurru bitjan waḡa, 'Ga nhāku nḡumaya ḡunhi nḡaḡu John-gu yaka mǎrr-yuwalkthina dhārukku?' ³² Ga ḡuli ḡilimu yurru bitjandja waḡa, 'Yolḡuyu wayay ḡanya ḡunhi waḡana ḡuriki ḡǎmawu,' bitjandja, wayatja yurru yolḡuya waya maḡakarritjithina, bili waya marḡi ḡunhi dhuwaya John-dja God-Waḡarrwu ḡawarrkmi yolḡu."

³³ ḡayḡu waya bitjayana buku-roḡinymaḡaya, "Yaka ḡanapu dhuwaya marḡi!"

Ga yurruna ḡayiya Djesuya buku-roḡinymaḡaya bitjayana, "ḡarraya yurru yaka nḡumanguya ḡakama yolthu ḡarraḡa ḡjuy'una."

12

Djesuyu lakaḡaya dhāwu' mayali'mi borum-djākamiwalajuwu
(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)

¹ Ga dhurrwaraḡu beḡuya ḡayi Djesu bulu waḡana ḡurikaya ḡurruḡu-ḡalkarramiwaya ga rom-marḡikunhamiwaya ga Jew-waya ḡurru-warryunayḡuwaya wayaḡaya. Ga bitjaya ḡayi ḡunhi dhāwu'ya lakaḡaya mayali'mi gam', "Waḡganymiyu waluyu waḡa-waḡaḡu yolḡu ḡǎlthina ḡayi yurru borum, ḡāmu-nherraḡ. Yo, ḡurruḡuya ḡayi ḡunhi riwal'yuna waḡa latju'kuḡaya, ga dharpa gulḡthuna, bala metj-nherraḡa. Ga waḡa ḡayi dhul'yuna garwaryi mil'ḡuwu djākamiwu wayaḡu. Ga banikin' ḡayi bathala nherraḡa wiyika'wu borumgu. ḡayḡu ḡayi yolḡunaya wayana ḡāthunana marrtjina mǎrr waya yurru ḡǎka ḡuriki borumgu. Ga yalala yurru ḡunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nḡaḡu ḡuriki waḡa-waḡaḡuwu. Ma', ḡayḡu ḡayi waḡa-waḡaḡuya marrtjina barrkuyina waḡayi. ✱

² Ga ḡunhi ḡayi waluya galkithina borumguya gulḡthunawu, ḡayḡu ḡayi ḡuriniya waḡa-waḡaḡuyaya ḡjuy'yunana nḡaḡuway ḡǎmamina, mǎrr ḡayi yurru marrtji ḡayḡu borum-djākamiwu wayaḡu buna waya yurru nḡaḡuya borum mala ganaḡ'mama beḡu ḡātḡiḡu. ³ Ga wayatja ḡunhi yolḡuya wayay nhāḡaya ḡanya bala baḡḡjana warryuna ḡayḡu baymatthunana, ḡayḡu ḡupthuna ḡanya warrḡajulyina dhāparkḡa yana.

✱ 11:23 Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2
✱ 11:26 Matthew 6:14-15

§ 11:26 ḡunha ḡurruḡuya ḡjorra'ḡu Greek-kuyu dhāruk, dhuwaya number 26-tja bāyḡu gurra
✱ 12:1 Isaiah 5:1-2

⁴ Ga bulu ñayi ñuriñi wãña-waŋaŋuyu djuuy'una wiripuna djãmamina. Ga wayatja ñunhi borum-djãkamiyuya wayay mulkurrnha ñanya djuđul'yuna gurrana yana bili ga gular nhanju wađdina. Ñayju ñanya waya dhawaŋmaŋayana beɗuya dhãparknha yana. ⁵ Ga bulu ñayi djuuy'una wiripuna djãmamina. Ga wayatja ñunhi baymatthuna ñanya rakunyuŋayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maŋ'ŋthuna. Wiripunaya waya djãmamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuŋayana. ⁶ Yo, ga waŋganynha gurrana yolju nhinana, gãthu'miñuna nhanju, ñunhi ñayi wirri kãri yana nhanju marr-ŋamathina. Ga bitjayana ñayi gurrana ñunhi bãpa'miñuya guyaŋina, 'Juli ñarra yuru gãthu'miñunaya djuuy'un, wayatja yuru ñunhi nhanju makmakthun bala mãkiri'-witjuna nhanju.'

⁷ Ñayju ñayi djuuy'una nhanjuway gãthu'miñuna ñayñuyi. Ga wayatja ñunhi borum-djãkamiyuya wayay nhãjaya ñanya, ñayju waya waŋanhamina nhanju, 'Way, waya nhãju ñãthiyi! Dhuwayana ñayi gãthu'miñunana djuuy'una bãpa'miñuyi. Ga yalalami yuru ñunhi bãpa'miñuya rakunydi, ñayju yuru ñunhi ñayina dhiyaŋuna bukmaknha nhã malanyinha ñuli ñãthuya. Go, ñilimu bumana rakunyuŋumana nhanju gãthu'miñunaya, mãrr yuru ñunhi bukmak nhã malanyinha ñilimunguna.' ⁸ Ñayju waya mulkanana ñanya, ga buŋaya rakunyuŋayana. Ñayju waya nhanju rumbalya ðupthuna warrañuyina, yuru barrkumana."

⁹ Ñayju ñayi Djesuya dhã-wirrkayuna ñunhi ñalapaŋminaya bitjayana, "Nhattjan nhumaya gurra guyaŋi? Nhattjana ñayi yuru ñuriñi wãña-waŋaŋuyu yoljuyu guyaŋa ñunha borum-djãkaminaya wayana? Ñunhi ñayi yuru marrtjina bala yana bumana rakunyuŋumana ñunhi borum-djãkaminaya wayana. Ñayju ñayi yuru ñunhiya wãña borummiya wekama wiripuwuna yoljuwu wayaŋgu djãkawu.

¹⁰ Bili nhuma dhuwaya marŋgimi ñunhi ñunha God-Waŋarrrayatja Djorra'ju gurra bitjan djingaryun, 'Waŋganydja ñunhi guŋda waya djãmamiyu wayay ðupthunana bili waya yãtj lãkaŋaya.

Yuru ñunhiya guŋda ñamakuli'ñuna wal'ñu, ga ñunhiya ñayi djalkirina.

¹¹ Ga God-Waŋarrraya ñayipina ñunhi ñãththuna ñayju latju'-lãkaŋayana.

Go wirrkina ñunhi maŋutji-wiđi'yunamina yuljuya!'"[✱]

¹² Ga wayatja ñunhi ñalapaŋmiyuya dharãŋayana yana ñunhi ñayi Djesuyu gurrana wayana waywayuna ñuriñi dhãwu'yu. Wayatja ñunhi ñunhiya ñalapaŋmiya balanya bitjan ñunhi borum-djãkami waya. Ga wirrkina waya ñunhi ñayaŋu-yãtjthinaya. Ga djãlmiyina waya gurrana ñunhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yuru ñanya dharrunguyina gãrrinymama. Yuru waya gurrana ñunhi yoljuwu wayaŋgu biyañiyina, bala yana waya marrtjinana.

Yoljuyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yãku tax-ku

(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

¹³ Ga beɗuya dhurwarãju Jew-waya ñurru-warryunayñuyi luŋ'maŋaya yoljuuna wayana beɗu bala Pharisee-na yoljuuna wayana ga King Herod-ku luŋdu'miñuna wayana. Ñayju waya djuuy'una ñunhi yoljuuna wayana ñayju Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, mãrr ñayi yuru be nhattjan yãtj dhãruk waŋa, mãrr waya yuru mariunana nhanju. ¹⁴ Ñayju waya waŋana nhanju Djesuwuya bitjana, "Marŋgikunhami, bukmak ñanapu dhuwaya marŋgi nhuñuya, nheya ñuli gurra dhuwaya latju' yana djãma, ga waŋa ñuli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe ñuli waŋganyguma nhãma yoljuuna, bili nhe ñuli djãma rrambanjikuma bukmakna yana yoljuuna, ñalapaŋna ga yuŋana. Ga God-Waŋarrraya dhãruk nhe ñuli yuwalkkuma yana marŋgikuma. Go, lãkaŋuna ñanapungu, nhã ñunhi dhunupaya ñanapunguya Jew-wuya bãpurru'wu ñanapu yuru rrupiya buku-rojinyimama Roman-buyjuwu gapmangu yãku tax-tja, * ñunhi waya buŋgawa ñuriki wãŋawu ñarakawu?"

¹⁵ Ga ñayi ñunhi Djesuya marŋgithina wayaŋgu ñayaŋuwu. Ga ñunhi ñayi beni bitjana waŋanha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yuru wuñliyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjana, ñunhiya ñayi ñayipini mariyina gãrrinymanhama Roman-gayana gapmangaya wayaŋgaya. Ga ñunhi ñayi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wuñliyun waya dhiyaŋuya rrupiyayu,' bitjana, ga ñunhiya ñayi gurra mariyina gãrrinymanhama Jew-wayana yolju'-yulju waya, bili yaka waya gurrana djãlthina waya yuru Roman-buyju buŋgawayi wayaŋgu. Ñayju ñayi Djesuya bitjana waŋa, "Yaka ñarrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya ñarrakaya gathu ñarra mak nhãma."

¹⁶ Ñayju waya gathana nhanukaya Djesuwayana waŋgany ñaraka. Ga nhãñaya ñayi, bala waŋana bitjaya, "Yol dhuwayatja wuñli ga yãku dhiyalamiya rrupiyaŋu ñarakaju?"

Go wayatja buku-rojinyamaŋaya, "Dhuwayiya wuñli ñayi Caesar-na ñunhi ñayi buŋgawana Roman-buyjuwu gapmangu!"

¹⁷ Ñayju ñayi Djesuya bitjayana waŋana, "Gatju, rojinyamaŋu waya wekuŋu nhã malanyinha nhanju ñuriki Roman-buyjuwu gapmangu. Ga nhã malanyinha ñunhi nhanju God-Waŋarrraya, biyaku bili nhanjuya buku-rojinyamaŋu wekuŋu."

Go bukmakthuya ñunhi ñãkuyana ñanya dhãruktja ganyim'thuna, bili ñayi wayana ñunhi buku-rojinyamaŋaya djambatjthuna dhãrukthu.

Yoljuyu wayay dhã-wirrkayuna Djesuna rakunymiwu wayaŋgu

(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

¹⁸ Ga wiripu guŋku' yolju'-yulju mala yãku Sadducees marrtjina ñunhi waya marŋgikunhawu yoljuwu wayaŋgu, be yaka yuru yolju waya rakunyuŋu walñathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ñayju

[✱] 12:11 Psalms 118:22-23 * 12:14 Rawumbuyuwu yoljuwu wayaŋgu bathala buŋgawa yãku "Caesar".

waya waɣana bitjaya,[✠] 19 “Marngikunhami, dhuwaya God-Waɣarrwuya rom ɳunhi Moses-thuya wukirri, gam! ɳunhi yurru yolɳuy miyalknha ɳatthun, ga rakunydiya yurru ɳayi walcurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'miɳuyuna yurru ɳunhi miyalknha ɳatthun. Ga yalalaya maɳɳaku yurru ɳunhi yothuna maɳɳthun, nhanɳuna ɳuriki rakunyguna ɳarramuwu.[✠] 20 Ga nhämi dhuwayatja, gay!?' Gulku' waya gurrana ɳunhi nhinanaya, seven-na wäwa'manydji waya. Ga ɳayi ɳatthiyi yaɳalapaɳu wäwa'miɳuyu ɳatthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka ɳayi ɳuriji miyalkthu gula yothu nhanɳu gäɳaya. 21 ɳayɳu ɳunhi malpurayuya ɳatthuna ɳunhi miyalknha yana bitjaya rom malthuna. ɳayɳu ɳayi ɳunhi ɳarramuya rakunydhinana, walcurmiriw yana. 22 Ga balanyana bili yana maɳɳthuna bukmaku yana wayaɳu wäwa'manydjiwu. Ga bukmak waya ɳunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya ɳunhi ɳatthuna ɳunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhä-dhuɳɳitjinha ɳayina ɳunhi miyalknha rakunydhina.

23 Ga dhiyakuna ɳanapu yurru nhunaya dhuwaya dhä-wirrika'yun, gay!:' ɳunhi buwal'yu God-Waɣarryu yolɳunaya wayana walɳakuɳu rakunyɳuya ɳunhaya djiwarr'ɳuya, ga ɳunhi bitjaya waya wäwa'manydji waya ga ɳunhiyi miyak beɳu rakunɳuyu walɳathi, ga yolkuɳa ɳayi yurru ɳunhi miyakktja, bili bukmakaya yana ɳayi wayaɳgaya nhinanaya?"

24 Ga ɳayi Djesuya waɣana bitjayana, “Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waɣarrwuya dhärukku yuwalktja marŋgi, ga yaka nhuma marŋgi nhanɳu ganydjarrwu.

25 Ga ɳunhi ɳuli yolɳu waya walɳathi rakunɳuyuy, ɳunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Waɣarrwuna dhäwu'mina mala, djiwarr'wuynha yolɳu waya. Wayatja yurru ɳunhi yakana ɳatthunmi ɳunhayatja. Bukmaktja yolɳu waya ɳunhayatja djiwarr'ɳuya buwal'yu wanganyinha mala. Yakana buwal'yu ɳunhi yolɳuy wayay dhawu' nheruyu miyalknha ga bulu ɳatthunmi. 26 Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaɳa yana beni yaka yolɳu waya yurru walɳathi rakunɳuyuy. Guyaɳi waya ɳunhi dhäwu' Moses-kalaɳuyuy ɳunha God-Waɣarrwuya dhuuyuu djorra'ɳu: ɳunhi ɳayi nhäɳaya gurtha dharpayi, ga God-Waɣarr gurrana waɣana nhanukaya bitjaya, 'ɳarraya dhuwaya God-Waɣarr wayaɳu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.[✠] 27 Yaka ɳayi God-Waɣarr rakunymiwu yurru ɳayi God-Waɣarrya ɳuruku walɳamiwu yolɳuwu wayaɳu. Bili waya gurra nhina walɳana ɳunha God-Waɣarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walɳami yolɳu waya ɳuli gurra God-Waɣarrwu buku-ɳal'yun, yaka rakunymi. ɳunhi nhuma gurra guyaɳa ɳunhi yolɳu waya yaka bulu ɳuli walɳathi, ga guyaɳinyawuyya nhumanguɳu djarrpi'na wirrkina.”

*Märr-ɳamathi God-Waɣarrwu ga märr-ɳamathi yolɳuwu
(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

28 Ga ɳunhaya gurrana nhinana waɳgany rom-marngikunhami yolɳu, mäkiril'-witjuna ɳayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ɳayi gurrana ɳunhi guyaɳinaya: ɳunhi ɳayi Djesuyuya latju'na yana wayaɳu dhärukktja buku-roɳinyamaɳaya Sadducees-kuya wayaɳu. ɳayɳu ɳayi ɳan'ɳthuna ɳanya Djesuna bitjayana, “Nhä dhuwaya ɳurruɳuya wirrkia wal'ɳu God-Waɣarrwu Rom?"

29 Ga ɳayi Djesuya buku-roɳinyamaɳaya bitjayana, “Dhuwanna ɳunhi ɳurruɳuya wal'ɳu rom ɳunha God-Waɣarrwayatja djorra'ɳu gurra ɳakama bitjan gam',

'ɳäkuya waya latju'kuɳu, nhumaya Israel-puyɳuyuy yolɳuyuy wayay!

God-Waɣarr yana dhuwaya ɳayipi ɳurruɳuya bungawa ɳilimungu,

Yaka gurra dhuwaya wiripu yolɳu nhina balanya bitjan ɳayi.

Ga nhanɳuway yana ɳilimu yurru ɳunhi mäkiril'-witjundja!

30 Ga märr-ɳamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Waɣarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

ɳuruɳuna ɳayɳu märr-ɳamathi nhanɳu djinawa'yuna ɳayaɳuyuy,

ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyaɳinyayuy.

Ga märr-ɳamathi God-Waɣarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ɳuli ganydjarr-waɳa ɳula djämauwu.[✠]

31 Ga dhuwaya ɳayi ɳunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ɳunha ɳurruɳu rom, dhuwanna gam!:' 'Gatjuy, märr-ɳamathina ɳunha wiripuwuya yolɳuwu bitjan nhe ɳuli märr-ɳamathi nhuɳuway nhe.'

Dhuwanna ɳunhi bulal'nha rom maɳɳana wal'ɳu ɳurruɳuya.”[✠]

32 ɳayɳu ɳayi ɳunhi rom-marngikunhamiya yolɳu bitjayana waɳana, “Yuwalk dhuwayiya! God-Waɣarr yana dhuwaya ɳayipi ɳilimungu ɳurruɳu bungawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya waɳana ɳunhi 'Bäyɳuna dhuwaya ɳula wiripu God-Waɣarr,... ɳayipina yana wanganyinha, ga ɳinyuna!'[✠] 33 Dhika ɳilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanɳu God-Waɣarrwuya märr-ɳamathi, yaka ganga. Yuwalkkuma yana ɳilimu yurru gurra nhanɳu märr-ɳamathi bukmakthu ɳilimungaya ɳayaɳuyuy, ga märryu, ga djälyu, ga guyaɳinyayuy, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ɳilimu yurru gurra ɳunhi wiripuwu yolɳuwu märr-ɳamathi, bitjan ɳilimu ɳuli ɳilimunguway märr-ɳamathi. Dhuwayina ɳunhi rom maɳɳana ɳurruɳuya ɳilimungu. Yo, dhiyaɳuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya ɳunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.”[✠]

✠ 12:18 Acts 23:8

✠ 12:19 Deuteronomy 25:5

✠ 12:26 Exodus 3:6

✠ 12:30 Deuteronomy 6:4-5

✠ 12:31 Leviticus 19:18

✠ 12:32 Deuteronomy 4:35

✠ 12:33 Hosea 6:6

³⁴ Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñanya balanyawuya ñakuya, ñunhi ñayi ñarramu djambatjtthuna dhärukthu wañana, bala ñayi Djesuya bitjayana nhanju buku-rojinymanjaya, “Linyguna nhe dhuwaya dharañayana, dhuwaya nhe gurra guyañina nhe yurru God-Wañarrnhana buñgawakuma nhokalañuwu walñawu.”

Ga yaka ñunhi buluya ñula yolñu waya wañana nhanju, bili yakana yurru ñula yolthu ñanya dhärük djułkmama Djesuna.✠

Mañutji-lakanhawuy yolñu dhuwaya King David-kaya yarrañaju, yurru ñayi ñunhi buñgawa yulñuya nhanju Davidkuya

(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyu ñayi gurrana Djesuyu bađak wayana marñgikuñaya yolñuna wayana ñunhaya God-Wañarrwaya Dhuyunju Buñbuju. Ga bitjaya ñayi lakañaya, “Bili nhuma marñgi dhuwaya ñunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ñahtiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumangaya rom-marñgikunhamiyuya lakañaya, ñunhi God-Wañarrwuna Mañutji-lakanhawuyinha buwal'yulñu nhanukayana David-kaya yarrañaju. ³⁶ Yo, ñahtiyi ñayi ñunhi God-Wañarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhärük-wekañaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Wañarr wañana ñarrakalañuwaya buñgawawaya bitjaya,

‘Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ñarrakayana dhunupa'ñuna gali'ñu, marr' nheya yurru ñunhi galkina ñarrakayana,

ga bäythi ñarra yurru miriñuna nhuñu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ñal'yuna wayañgaya.’✠

^{37a} Ga ñanyanaya ñunhi Mañutji-lakanhawuyinhaya yolñuna ñayi David-thuya gurrana buñgawa lakañaya. Ga nhäkuna ñayi be David-kayatja yarrañaju buñgawa'miñu nhanñuya be David-kuya?”

Nhänju ga mala-djarr'yu rom-marñgikunhaminaya yolñuna wayana: Yaka marrtji wawu

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

^{37b} Ga gułku'yu gurrana ñunhi yolñuyu wayay ñakuya ñanya Djesuna dhärük, ga marr-ñamathina waya nhanju wirrkina yana. ³⁸ Ga bađak ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marñgikuñaya yolñuna wayana, ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Wäy, djäka waya ñe, ñurukuya rom marñgikunhamiwuya wayañgu! Dhuwaya waya ñuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ñuli nherrañ wiyin'na be wirrkina, marr' yurru yolñuyu wayay nhäma wayana ñayñu wokthuna wayañgu ga bitjana wañu, ‘Yo, nhämi way yolñu,’ bitjana, ñunhi waya ñuli gäruñiyi marrtji. ³⁹ Ga ñunhi waya ñuli biryayi buñbuyi marrtji buku-ñal'yunawuya, wo ñathamiyi wäñayi, waya ñuli latju'wuna yana nhinanhamiwu ñarruma, marr' yurru gurra yolñuyu wayay nhäma wayana ñunhima. ⁴⁰ Yurru waya ñunhi ñuli bawa'-wekama ñunha ñurruwuykna miyalknha wayana bala marrtji manañina buñbu mala wayañgu. Ga dhurrwarañu beñyuu bala waya ñuli marrtji biryamiyina buñbuyi bala ñuli buku-ñal'yuna, djaka'-wiyin'na be, marr' yurru yolñuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ñayiya ñuli wayana ñunhi God-Wañarryuya wirrkina yana dhä-ñir'yu yätjpuya.”

Gurrupuruñyuu miyalkthu warrpam wekañaya rrupiya God-Wañarrwuna

(Luke 21:1-4)

⁴¹ Ga beñyua dhurrwarañu, ñayi gurrana Djesu nhinana gumurr ñayñuna ñunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna ñunhaya ñunhi God-Wañarrwaya Dhuyunju Buñbuju. Ga nhäjaya ñayi gurrana yolñuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukunyda'yu yolñuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu ñunhi gurrupuruñunha miyalk marrtjina, ga gathaya ñayi ñunhi bulal' yutjuwañu' ñaraka rrupiya, bäyñuna bathala.

⁴³ ñayñu ñayi Djesuya wäthunana nhanukalañuwu guyurr'miñuwu wayañgu bitjaya, “Dhuwaya ñarra yurru dhunupa nhumangu lakamaya: Dhiyañyua gay' miyalkthu wekañaya warrpam'thuna, djułkmanjaya gurrana ñunha bukmaknha lukunyda'na yolñuna wayana mundhurr-wekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyañyua lukunyda'yu yolñuyu wayay guyañina yana beni gułku' wekañaya. Ga ñunha wäñaju wayañgaya gurra gułku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ñayiya dhiyañyua miyalkthu warrpam'nha wekañaya, yakana ñula djułku'mañyua rrupiya nhanñuwaya ñayi ñathawu.”

13

Djesuyu lakañaya dhäwu' Dhuyuwuy Buñbuwuy

(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)

¹ ñayñu ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanju marrtjina dhawatjtthuna beñu ñunhi God-Wañarrwaya Dhuyunju Buñbuju. ñayñu ñayi wanganydja yolñu wañana bitjayana, “Way Marñgikunhami, nhänju ñahtiyi dhuwaya, latju' dhuwaya buñbu. Nhäna dhuwayatja guñda malanyña bathalamina wirrkina, ñeniya?”

² Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Dhuwaya nhuma gurra nhäma latju' buñbu, dhuwaya yurru daw'yuna. Ga bäyñuna yurru buluya gurra dhiya djingaryun. ñayñu yurru dhuwaya guñda'ya mala ñoyñuna gandawyun. Warrpam'nha ñuli burruñyun.”

Djesuyu gurrana lakañaya nhattjuyu ñayi ñuli walu ñunhi dhä-dhwar'yunamiyu

(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)

³ Ɔayŋu waya ŋunhi Djesu ga guyurr'miŋu waya nhanŋu marrtjina ŋayŋu bukuyi yākuyi Mount Olive-thi ŋunhi laypa'yunmi maŋḍa gurra, God-Waŋarrwu Dhuyu Buḅbu ga ŋunhaya, waya gurra ŋunhi nhinanaya. Ɔayŋu waya ŋunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhā-wirra'yunana, ⁴ "Marrkapmi, ŋāthiŋi ŋanapungu lakaŋu dhuŋupakuŋu, nhā nhe gurraŋa lakaŋaya. Nhātha yurru yolŋuyaya dhuwaya buḅbuya ḍaw'maŋu, ga nhāthu ŋanapu ŋuli marŋgithiya?" bitjaya.

⁵ Ga ŋayi Djesuya waŋana, "Djāka waya marrtjija marr yurru nhumana yaka yolŋuya mayali'-wilktun. ⁶ Guḷku' ŋuli dhuwaya yolŋuya waya buni ga biyaku waŋi, 'Ɔarra dhuwaya Maŋutji-lakanhawuya,' ga guḷku'na waya ŋuli yolŋuna wayana mayali'-wilktu. ⁷ Ga mariwuya nhuma ŋuli ganydjarrya ŋākuna. Ga wiripu yolŋu waya ŋuli buni bala ŋuli marrtji dhāwu'na-gāŋu wiripuwunha mariwuy. Yurru nhumaya yaka ŋuli ŋayaŋu-wingil'yu ŋurinjya malay dhāwu'yu, ŋe? Mariwuyana nhuma ŋuli biyaku bili dhāwu' ŋāku yana, bāymayi ga barrkuyi, yurru ŋunhiya yaka yana dhā-dhawaryunami walu. ⁸ Ga guḷku' ga guḷku' ŋuli dhuwaya mariya mala ŋurru-walmi. Yolŋu waya waŋanyu bāpurru' yurru mari-wuna wiripuwu bāpurru'wu. Ga waŋanyubuy ŋarakawuy wāŋawuy ŋuli mariwuni wiripuwuyi wāŋayi. Ɔayŋu ŋuli wāŋaya dhuwaya ŋayipiya marrmarrayuna, ga barr'paryuna ŋuli. Ga ŋathaya ŋuli ŋunhi dhawar'lyuna wiyinjumina waluyu, ga yolŋuya waya ŋuli wirrkina djaŋŋarrthi. Ga ŋurruŋuya yurru ŋunhi dhuwayi mari mala maḷŋ'thu. Ga buluya ŋuli bathalana mari maḷŋ'thu. Beyaku ŋayi ŋuli ŋunhi maḷŋ'thuya gam: Bitjan ŋuli miyalkthu ŋurru-yirr'lyun ŋāma'ŋama ferri yothuna ŋunhi ŋayi yurru dhawal-wuyaji.

⁹ Djākana waya nhumanguway yulŋuya, marr yurru ŋunhi yaka nhumana yolŋuyuya wayay bawa'-wekuŋu. Yolŋuya waya nhumangu yurru ŋurru-wil'wilyuna bili nhuma ŋuli ŋunhi ŋarraku malthun. Ga mulki waya ŋuli nhumana ga gāŋu bala dhā-wirra'yunawuna, bala ŋuli bartjunmaŋuna nhumana ŋunhaya biryamiŋuna buḅbuŋu. Ga djingaryunmaŋu waya ŋuli nhumana ŋapungga'yi yana gumurriy buŋgawawaya wayaŋgaya ga gaŋpangaya yolŋuwaya wayaŋgaya. Ga balanyamiyuya nheya ŋuli ŋarranaya biyaku lakaŋuna yolŋuwuna wayaŋgu, ¹⁰ marr yurru bukmakthu bāpurru'yu ŋākuna ŋarrakalaŋuwuy dhāwu'. Yo, ŋurruŋuya ŋuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhāwu' ŋāthiŋi latji' ŋāku, ga yurruna ŋuli ŋunhi waluya dhā-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolŋuyuya waya nhumana ŋuli ḍapmaŋuna bala gāŋuna nhumana dhā-wirra'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattji nsuma ŋuli waŋi. Ɔayina yurru ŋunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waŋanhawu.✠

¹² Ga ŋuli yurru ŋunhi yolŋu marr-yuwalkthi ŋarrakuya, yolŋuyu gurruŋumiyu wayay yurru ŋanya baymatthuna rakunygunama yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygunhamina yana. Ga biyaku bili ŋuli bāpa'miŋuyu baymatthu wayaŋgaway wāwunŋuna djamarrkuḷina. Ga yumurrku'ya yurru ŋapa-wilyuna ŋāndi'miŋuwu ga bāpa'miŋuwu ga gumurr-wekama maḋḍana yolŋuwayana wayaŋgaya baymatthunawu. ¹³ Ga guḷku'na yolŋuya waya nhumangu ŋuli ŋaramurrthiya, bili nhuma ŋuli ŋarraku malthun. Ga ŋunhi nhe yurru gurra ḍālya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru marr-djawaryun, ŋayiya yurru God-Waŋarryuya nhuna walŋakuŋuna."✠

Be nhā ŋuli yātjinha maḷŋ'thu God-Waŋarrwaya Dhuyunŋu Buḅbuŋu

(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)

¹⁴ Ga baḍak ŋayi gurra ŋunhi Djesu waŋana bitjaya, "Dhikaya ŋuli yātjtja be nhā wirrkina ŋuli maḷŋ'thu. Ga djingaryuya ŋayi ŋuli ŋunhi ŋunhaya God-Waŋarrwaya Dhuyunŋu Buḅbuŋu ŋunhaya Jerusalem, yātjkuŋuna ŋuli ŋunhiya wāŋa, ŋunhi yaka ŋayi beni yuwalktja maḷŋ'thuna. Yurru, girri'-ŋamathina yukirri nhiniya," bitjaya. (Ga ŋuli nhe gurra nhāma dhuwaya dhāwu'lyu, marŋgithi yana ga yuwalkkuŋu dharanŋu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ŋamathi.) Ga baḍak ŋayi nhina Djesuya waŋa bitjan, "ŋuli nhuma yurru balanyawuya nhāma, ŋunhi dhā-dhawar'yunamiya walu galŋa'kalŋana. Ga ŋuli nhuma yurru Judea-puyŋuyu yolŋuyu wayay balanya nhāma, gaŋgathina yana ŋunha buku'-pukumiya wāŋayi.✠ ¹⁵ Ga ŋuli nhe gurra warraŋulya nhokaya buḅbuŋu marrtji'marrtji, yakana waḋḍi yarrupthuya ga girri'ya nhuŋuwuy wapmaŋu djinawa' buḅbuŋu yana waḋḍi bukuyina. ¹⁶ Ga ŋuli nhe gurra ḍiltjijuya nhina, yakana waḋḍi nhokaya buḅbuyi be nhākuya gundhanŋu.✠ ¹⁷ Ga gumurr-ḍālnha ŋuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaŋgu balanyamiyuya waluyu.

¹⁸ Bukumiyaŋu God-Waŋarrwaya, marr yurru ŋunhi gumurr-ḍālya rom maḷŋ'thu, balanyamiyuy waluyu ŋunhina ŋayi nhuŋu gumurr-yalŋi'ya yolŋuwu ŋaŋ'thunawu. ¹⁹ Ga dhiyaŋuya mariyu ŋuli yolŋuya waya galŋaya wirrkina nyelyu, yātjthina ŋuli. Beŋu bili ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu ŋurru-yirr'lyuna dhuwaya wāŋa, balanyamiyuy gurra ŋunhi yolŋuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaŋuya mariyu ŋuli yolŋuya waya wirrkina galŋa-yātjtja. Ga yalalaya yakana ŋayi ŋuli buluya balanya gumurr-ḍāl maḷŋ'thu.✠ ²⁰ Ga ŋunhi ŋayi yurru God-Waŋarryu yakaya ŋunhi mari gulmaŋu, ŋayiya yurru yolŋuya waya warra'pmaŋa, ga yakana ŋayi yurru nhāma wayana rakunydhinyayi, ŋayju ŋayi yurru ŋunhi mariya dhumbukumana, marr waya yurru walŋathi.

²¹ Ga ŋunhi ŋuli yolŋu biyaku waŋi, 'Dhuwaya ŋanapu bilina maḷŋ'maŋayana ŋunhi Maŋutji-lakanhawuyunhaya yolŋuna, dhuwana ŋayi yulŋuya,' nhumaya yakana marr-yuwalkthi. Ga ŋunhi waya yurru bitjandja waŋa, 'Ɔunhana ŋayju ŋayi, ya ŋunhana,' yakana yana marr-yuwalkthi. ²² Guḷku'yu yolŋuyu ŋuli biyaku lakaŋu, 'Ɔarra dhuwaya God-Waŋarrwuyaya Maŋutji-lakanhawuy yolŋu.' Ga wiripuya

✠ 13:11 Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12

✠ 13:13 Matthew 10:22

✠ 13:14 Daniel 9:27, 11:31, 12:11

✠ 13:16 Luke 17:31

✠ 13:19 Daniel 12:1, Revelation 7:14

ɲuli biyaku waɲi, 'Ŋarra dhuwaya djawarrkmiya yolɲu,' yurru yuwalktja waya ɲuli ɲunhi nhumanaya mayali'-gāɲu. Ga biyaku ga waya ɲuli ɲunhi ɲayaɲu-ganyim'thunamiya rom mala djāma. Ga biyaku waya ɲuli ɲunhi guyaɲiya, 'Go, ɲilimu bawa-wekama dhuwaya God-Waɲarrwu mala-djarr'yunawuyɲha yolɲuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ɲuli ɲunhi biyakuya djāma. ²³ Gatɲuy djākana waya! Dhuwana ɲarra gurra lakama nhumangyu yulɲuya, mārɲ yurru ɲunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ɲamathina nhiniya ɲurikiya."

Ŋunhiya Yuwalkɲuya Wal'ɲu Yolɲu yurru roɲiyi lili munatha'yi
(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

²⁴ Ga bulu ɲayi Djesuyu bitjaya lakanaɲaya, "Ga beɲuya dhurrwarɲu ɲunhi bathalaɲuya mariɲuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ɲalɲɲiya yurru yakana buluya djarratawun'miyi.✠

²⁵ Ga ganyu'ya mala ɲuli burru'l'yuna djiwarr'ɲuya

ga nhā malany ganydjarr ɲula nhāku malaɲuɲu ɲunha djiwarr'ɲuyɲ yurru rurr'ɲurɲuya.✠

²⁶ Ga beɲuya bala ɲuli yolɲuyɲ wayay bukmakthu nhāɲuna ɲanyanaya ɲunhi Yuwalkɲunaya Wal'ɲu Yolɲuna. Ga yarrupthuya ɲayi ɲuli djiwarr'ɲuya lili waɲupini'yuna. Ga bukmakthu yolɲuyɲ ɲuli ɲunhi nhāɲuna ɲanya djeɲarra'yakayɲha djārimina dhika, ga ganydjarr-ɲutu'na bāymana.✠ ²⁷ ɲayɲu ɲarra ɲuli dɲuy'una God-Waɲarrwuya djiwarr'wuyɲha dhāwu'mina wayana, waya ɲuli luɲ'maɲu ɲarrakuya mala-djarr'yunawuyɲha yolɲuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama dɲapthun marɲtji, beɲu dhimurruɲu ga dɲupthun bārɲa'yi ga dhipuɲu bala luɲgurrmaɲuyɲu ga yana bili ga djalathandhi wapthun."

Gumurr-dālyɲuya waluyɲ gurra maɲutji-lakama Djesuna roɲinyawuna
(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)

²⁸ Ga baɲak ɲayi gurraɲa ɲunhi Djesuya waɲana bitjaya, "Ŋunhi nhuma ɲuli nhāma marwat dharpa galaɲa'yunaya, nhumaya ɲuli marɲgithina ɲunhi ɲunhiya dharratharramina walu galkithina marɲtji. ²⁹ Yo, ɲunhi nhuma ɲuli balanyawuya nhāma, ɲuriɲiya gurra gumurr-dālyɲuya romdhu maɲutji-lakama ɲarraku walu galkithina marɲtji. ³⁰ Dhuwaya ɲarra yurru dhuɲupa yana nhumangyu lakama! Dhipuɲuyɲu gay' ɲurrukɲuyɲu, dhuwaya nhuma gurra dɲinga'dɲingaryun, wiripuya waya nhuma ɲuli walɲa yana nhini, ga nhāɲu yana nhuma ɲuli balanya gumurr-dāl rom maɲ'thunaya. ³¹ Yo! Nhāya mala bukmakɲa ɲuli dhawar'yuna, ɲunha djiwarr' wāɲa ga dhuwaya munatha' wāɲa dhawar'yuna ɲuli. Yurru dhāruktja ɲarraku yurru ɲunhi yakana dhawar'yu, ɲunhiya yurru dɲingaryuna gurra wiɲinɲumina dhawar'yunamiriwɲha."

Yaka dhuwaya yolɲu marɲgi nhā nhanɲu gumurr-roɲinyawuya walu
(Matthew 24:36-44)

³² Ga bulu ɲayi Djesu waɲana bitjaya, "Yaka dhuwaya ɲula wangany yolɲu marɲgi ɲarrakalaɲuwu waluwu roɲiyɲyawu. Ŋunha God-Waɲarrwu djiwarr'puy dhāwu'mi yolɲu waya yaka yana marɲgi. Ga ɲarrapi dhuwaya yaka yana marɲgi. ɲayipina yana dhuwaya Bāpa'miɲuna ɲarraku marɲgi, ga liɲyuguna.✠ ³³ Gatɲuy, djambatjithina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marɲgi ɲurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ɲarra yurru dhāwu' nhumangyu lakama mayali'mi: Wanganyɲiyɲ waluyɲ wāɲa-waɲaɲu yolɲu marɲtjina gunha'yuna wāɲa nhanɲuway ga marɲtjina barrkuyi wāɲayi. Ga waɲana ɲayi nhanɲu djāmamina wayana, waya yurru djāma yulɲuya, ga djāka girri'wu malanyɲuwu latju'kuma yana. Ga waɲana ɲayi dhurrwara-djākamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhāma yana, ga gumurr-roɲiyi ɲayi yurru.✠ ³⁵ Ga yaka waya ɲunhi marɲgi waluwu, nhāthu waluyɲ ɲayi yurru gumurr-roɲiyi. Mak ɲayi yurru walu gārɲinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaɲaw'yunayɲu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ɲunhi djāmamina yolɲu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marɲgi nhātha ɲarra yurru roɲiyi lili. Gatɲuy', nhumaya marɲtji girri'-ɲamathina yulɲuya. ³⁶ Dhukarr-nhāɲuna waya yukurri nhiniya, bitjan ɲunhi yolɲu dhurrwara-djākami ɲuli dɲingaryun dhukarr-nhāma nhina yana, mārɲ ɲayi yurru yaka nhuna maɲ'mama yakurɲyi.

³⁷ Dhuwaya ɲarra yurru waɲana nhumana, ga bukmakɲha yolɲuna wayana, 'Gatɲuy, djāka waya latju'kuɲuna, dhukarr-nhāɲuya nhanɲu."

[Yo, dhiyana ɲayi dhāwu'ya Djesuwuya gulyun ɲunhi ɲayi gurraɲa lakanaɲaya luɲdu'miɲuyɲ wayangyu ɲunhaya bukuɲu yakuɲu Mount Olive.]

14

Ŋurru-dawalaɲu yolɲu waya waɲanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'
(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga ɲunhi ɲurruɲu-dalkarrami yolɲu waya ga rom-marɲgikunhami waya luɲ'thuna bala waya waɲanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djālmiyina nhanɲu waya yurru rakunyguma buma ɲanya, bala waya waɲanhamina bitjanmina, "Wāy, galkun ɲilimu ɲe, bili rom ɲilimungu gurra dhuwaya bathala marɲtji. Waya ɲuli yolɲu waya ɲilimunguna mari-wuni, bili waya nhanɲu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djāl."

✠ 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 ✠ 13:25 Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 ✠ 13:26 Daniel

7:13, Revelation 1:7 ✠ 13:32 Matthew 24:36 ✠ 13:34 Luke 12:36-38

Ga ḡunhi waya bitjayatja waḡana bili ḡunhi bulal'nha yana waluya bala ḡunhiyaya yurru rom ḡurru-yirr'yuna L̄äy-djułkthunamiya Walu ga wiripu rom yäku Bilkpilk Dämba. Ga ḡurinjia waluyu waya ḡuli guyaḡinya wayaḡuway ḡalapałmina, gurrułumina wayana, ḡunhi waya ḡunha'yuna wäḡa yäku Egypt. ✠

*Miyalkthu rarryuna buḡan-latju' Djesuwaya
(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)*

³ Ga ḡayiya gurrana ḡunhi Djesuya ḡhinana ḡunhaya wäḡaḡu Bethany, ḡatha gurrana łukana Simon-gaya wäḡaḡu. Ga ḡathiyya ḡayi gurrana ḡunhi Simon-dja ḡhinana rerrimi, räypinydhu ḡayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ḡayi ḡunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ḡunhima ḡärrina yurru goḡ bothułu'mina, yurru bothułu'ya ḡunhi djämapuy beḡu ḡuḡḡaḡu. Ga ḡäḡaya ḡayi gurrana buḡan-latju', ga buḡandja ḡunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.* Ga łapmaḡaya ḡayi ḡunhi mułkurr yana bothułu, ḡayḡu rarryuna buḡan-latju' bala ḡunhi Djesuwaya mułkurryi.

⁴ Ga waya ḡunhi yolḡuya waya ḡanya rruḡtjunana bitjayana, “Nhäku nhe gurra dhuwaya buḡan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe ḡunhi beni djalim ḡurpiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ḡunhi be wekanha ḡunha lopaḡanha yolḡuna wayana.”

⁶ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana wayana bitjaya, “ḡunha'yū waya ḡanya. Yaka waya ḡanḡu mari-djāma. Dhuwaya ḡayi latju'kuḡaya djāma ḡarraku. ⁷ ḡunha ḡunhi lopaḡa yolḡu waya yurru ḡhina ḡhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu ḡhuma ḡuli wayana ḡuḡḡa'yuya. Yurru ḡarra yurru dhuwaya ḡhumangaya yaka ḡhina wiyin, dhumbuł'nha waluya. ✠ ⁸ Dhuwaya ḡarra ḡuli rakunydhina ḡayḡu waya yurru ḡarraku rumbalya ḡärrinymaḡayana moluyina. Ga dhiyaḡaya miyalkthu rarryuna ḡarrakaya dhuwaya buḡan-latju' latju'kuḡaya, ḡunhiya mayali' bitjan ḡayi ḡarrana ḡathil'yuna djāma rumbal ḡarraku. Ga latju'na ḡayi dhuwaya wirrkina yolḡuya ḡunhi ḡayi bitjaya djāma. ⁹ ḡäku waya ḡarrana. Dhuwaya ḡarra yurru ḡhumangū yuwalk yana łakama. ḡunhi ḡuli yolḡuy wayay, marḡḡi dhäwu' łakanu ḡunha bala buku-łiw'maḡu, ga ḡäku yana waya ḡuli dhuwaya miyalkalaḡuwuy dhäwu', ḡunhi ḡhā ḡayi ḡarraku djāma latju'. Ga ḡułku'na yurru ḡunhi yolḡuya waya marḡḡiyi.”

*Judas İiya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

¹⁰ Ga beḡu dhurwararḡu ḡayi ḡunhi waḡḡany yolḡu yäku Judas Iscariot beḡu wayaḡaya 12-kaya malthunamiwaya malaḡu marḡḡinana. Yo, marḡḡina ḡayi ga bunana ḡurruḡu-dalkarramiwu wayaḡu, mārḡ ḡayi yurru wayana ḡuḡḡa'yun goḡ-wekama Djesuna wayaḡaya. Ga łakama ḡayi yurru wayaḡu ḡhanḡuway ḡayaḡu. ¹¹ Ga ḡunhi waya ḡalapałmiyu balanya ḡäkuya ḡayḡu waya ḡoy-ḡamathinana. ḡayḡu waya dhawu'-nherranḡmina bitjaya, “ḡuli nhe yurru Djesuna ḡanapungaya goḡ-wekama, ḡanapuya yurru ḡhuna wuḡłi-yuna ḡurikiwuya.” ḡayḡu ḡayi Judas-dja marḡḡinana, bala gurrana dhukarrwuna łarruḡaya ḡhattjan ḡayi yurru Djesuna wayaḡaya ḡathan.

*Djesuyu ga guyrur'miḡuyuy wayay ḡathana łukana yäku L̄äy-djułkthunami
(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)*

¹² Ga bitjana bili dhungarra ḡupana ḡunhi ḡurru-yirr'yunamiyu waluyu wayaḡu Jew-wu rom, waya ḡuli Dämba ḡomaḡa ḡatha ḡuriki romgu malthuna yäkuwu Bilkpilk Dämba, ga wutthuna waya ḡuli bimbi wäyin ḡuriki romgu L̄äy-djułkthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ḡuli luḡḡu'miḡuyuy wayay waḡanha ḡanya Djesuna bitjana, “Wanhami wäḡaḡu ḡilimu yurru ḡamaḡamayun L̄äy-djułkthunamiya ḡatha?”

¹³ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana guyrur'miḡuna maḡḡana bulal'nha bitjaya, “ḡatḡy marḡḡina maḡḡa ḡayḡu Jerusalem-dhina. Ga ḡunhi ḡhuma yurru bunaya ḡunhaya wäḡaḡuya, ḡhuma yurru ḡhāma đarramuna. ḡayi yurru gurra ḡapu ḡāma łambarryu banikin'mi. Ga malthu maḡḡa ḡhanḡu, ga ḡunha ḡayi yurru ḡulḡiḡi ḡunhima buḡbuḡi, yaka ḡunha'yū, yana malthu ḡhanḡu. ¹⁴ Ga ḡunhaya djinawa'ya ḡhuma yurru waḡa buḡḡawana ḡuriki buḡbuwu, ga bitjan ḡhuma yurru ḡhanḡu łakama ḡam!', 'Wäy, ḡunha Marḡḡikunhamiyu ḡāḡ'thuna wanhami ḡanapu yurru L̄äy-djułkthunamiya ḡatha ḡamaḡamayun, mārḡ ḡanapu yurru łuka ḡayi ga ḡanapu luḡḡu'miḡuyuy wayay.’ ¹⁵ ḡayḡu ḡayi yurru ḡurijḡi buḡḡawayuya milkuma ḡunhana ḡunhi ḡarwarḡha wäḡa, łinyuna dharrana gurra, ḡilimunguna, ga ḡunhayana ḡhuma yurru ḡunhi ḡathaya ḡilimungu ḡamaḡamayun.”

¹⁶ ḡayḡu yana maḡḡa ḡunhi marḡḡinana. Ga ḡunhi maḡḡa Jerusalem-dja bunana, ga małḡ'maḡaya maḡḡa balanya bili ḡunhi ḡhattjaya ḡayi gurrana Djesuyu maḡḡaku łakanaya. Ga ḡunhayana maḡḡa ḡunhi L̄äy-djułkthunamiya ḡatha ḡamaḡamayuna. Ga goḡ-dhawar'yuna maḡḡa bala roḡiyina Djesuwayana.

✠ 14:1-2 Exodus 12:1-27 * 14:3 ḡunhiya buḡan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ḡunhi ḡuli yolḡu djāma latju'kuma yana ga rrupiya ḡayi ḡuli weka'nha, bukyi-ḡal'manha marḡḡinya, djāma ḡuli marḡḡinya waḡḡany dhungarra-ḡupana. Yo, balanyana ḡunhi yolḡuya, rrupiya bathalami. Ga Greekḡuya Dhuyuy Djorra'ḡu dhärük gurra dḡingaryun ḡunhiya balanya 300-tja ḡaraka yäku 'denari', ga yäkuya ḡayi ḡunhi buḡan-latju'ya 'nARDS' ḡunhi ḡuli yolḡuy wayay ḡätthuna yułḡuḡurru dharpa'ḡu. Ga bothułuya waya ḡuli djarrkthuna ḡuḡḡa. Ga balanya bili yana ḡunhi rrupiya bathalami, Ga Greekḡuya Dhuyuy Djorra'ḡu ḡunhi yäkuya 'alabastos'. ✠ 14:7 Deuteronomy 15:11

¹⁷ Ga ñunhi marrtjina waluya gärrina ñayñu ñayi Djesuya ga **lunḍu**'minjuya waya nhanñu ñunhi 12-tja marrtjina ñayñuna wäñjaji. ¹⁸ Ga ñunhi waya marrtjina ñathaya lukana, ñayñu ñayi Djesuya wañana bitjayana, "Yuwalk yana ñarra yurru dhuwaya nhumanggu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalanjumi malañu dhuwaya ñatha ñilimu gurra luka rrambañi, wanganydja yolñu yurru ñarraku miriñuthina," bitjaya. ✠

¹⁹ ñayñu wayatja ñunhi guyyurr'minjuya waya nhanñu galña-yätjthinana ñuriñiya dhärükthu nhanukaya, bala waya marrtjina dhä-wirrkä'yunana ñanya bitjaya, "Wäy,... yolthu way... yol ñarra ñeniya Marrkapmi?" bitjaya.

²⁰ ñayñu ñayi Djesuya bitjayana wañana, "Wanganydhuya yolñuyu dhiyalanjumi gurra ñathana mulka, ñali yurru lup'mama banikin'thi rrambañina, ñunhiya yolñu yurru ñarraku miriñuthina. ²¹ Guyañi waya, ñarraya dhuwaya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu yurru rakunydhina bitjan yana bili ñunha gurra God-Wañarrwaya Dhuyñu Djorra'ñu wukirriywu djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru ñurikiya gumurr-gänhamiwuya yolñuwu mari malñ'thu. Ga latju'ya nhanñu ñunhi ñayi beni yaka malñ'thuna."

*Djesuya ñunhi mayali' lakanaya ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, I Corinthians 11:23-25)*

²² Ga baḍak waya marrtjina ñunhi lukana ñathaya, ñayñu ñayi Djesuya ḍämba'na ñätthuna bala bukumiyañaya God-Wañarrnha ñurikiyi. Ga ḍaw'yuna ñayi, ñayñu wekañaya marrtjina wayanggu. Ga wañana ñayi bitjaya, "Dhuwayatja ḍämba ñarraku rumbal. Ma', ñätthuna ñayñu lukina."

²³ Ga bitjaya bili ñayi ñätthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekañaya ñayi God-Wañarrnha, ñayñu ñayi wekañaya ñunhi wiyika'ya ñunha guyyurr'miñuwuna wayanggu wurkthunawu. ²⁴ ñayñu ñayi bitjayana wañana, "Dhuwayatja borum wiyika' ñarraku gulañ, ñunhi yurru larryun gulku'wuna yolñuwu walñakunhawu. Ga baman'tja ñayi ñunhi God-Wañarryu dhawul'nherraya rom gulku'wu yolñuwu walñakunhawu. Dhiyañyaya ñunhi ñarrakayatja gulañdhu yurru romnha marrtjinyamama, malñ'thuna yurru yuwalkthina. Ma', ñätthuna bala wurkthuna. ✠

²⁵ Ga dhuwanna gam', yakana ñarra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha ñilimu ñuli rrambañina nhini ñunhayana djiwarr'ñuna God-Wañarrwayana romñu."

²⁶ Ga dhurwarañu beñyaya ñayñu waya manikaynha barkparkthuna God-Wañarrwayana. ñayñu waya marrtjina ñayñu bukuyina wäñjaji yäkuyi Mount-Olive-thi.

*Djesuya ñathil'yuna lakanaya ñunhi Peter yurru dhumbal'yun
(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)*

²⁷ Ga ñunhi waya marrtjina ñayñu dhukarr-ñupaya, ñayñu ñayi Djesuyuya lakanaya ñathil'yuna bitjaya, "Yalalaya yurru ñunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja waya wañḍi'-wañḍina ñarrakaya, gunha'yuna ñarrana yurru. Yo, ñäthiyi yana ñunhi wanganydhu yolñuyu dhäwu' bitjaya wukirri Dhuyñu Djorra'yi bitjaya gam', 'God-Wañarryu yurru buma rakunyguma ñunhi wäyin-djäkaminaya,

ñayñu ñayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna." ✠

²⁸ ñarraya ñuli rakunydhina. Yurru ñarra ñuli dhuwaya bulu walñathi ñayñu ñuli marrtjia ñurruñuna nhumanggu, ga ñunhayana ñarra nhumanggu yukirri galkuyuya Galilee-na wäñjaju. Yo, ñunhayana nhumu ñuli ñarrana nhäñyaya." ✠

²⁹ Ga ñayiya Peter-ya wañana bitjayana, "Ñarraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru ñarraya yaka."

³⁰ Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, "Ñäku ñarrana latju'kuñu Peter. Dhiyañu bala munhaku, yalala, nhe yurru ñarraku dhumbal'yun ḍämbu-lurrkun'mi, ga yurruna ñayi yurru ñunhi wäyindja djiñawurruya ñäthi ḍämbu-bulal'mi."

³¹ Ga ñayi Peter-ya wirrkina wañana bitjayana, "Yaka dhuwaya ñarraya yurru nhuñu dhumbal'yun, gunhayi ñunhi ñarra yurru rakunydhia!"

Ga waya ñunhi wiripuya **lunḍu**'minju waya ga bitjaya bili wañana rrambañi yana dhärük.

*Djesu gurrana bukumiyañaya ñunhaya Gethsemane
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)*

³² Ga ñunhi Djesu ga **lunḍu**'minju waya nhanñu bunana ñunhaya Gethsemane wäñjaju, ñayñu ñayi Djesuya wañana, "Dhiya waya ḍäpthu, ñarra yurru bukumiyañaya God-Wañarrwaya," bitjaya.

³³⁻³⁴ ñayñu ñayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ñayñu marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri marr waya ñunhi marrtjinaya, ga bulu ñayi wañana wayanggu, "Wayä, ñayyañyaya ñarraku dhuwaya wirrkina yana ñonuydhina bitjan ñarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḍäpthu, yurru djäka yukirri yulñyaya," bitjaya.

³⁵⁻³⁶ Ga marrtjina ñayi marr gurriri, ñayñu yana gutjparryunminana munatha'yina ñayñu buku-miyañayana, "Bäpa ñarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuñyaya gumurr-ḍäl ñula nhäku malanyñuwu djämawu. Bäpa', ḍukḍuk ñarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari ñarraku. Yurru ñarrapiya gurra dhuwaya nhuñyawaynha yana djälwuya malthun, yakana ñarrakuwaya ñarra," bitjaya ñayi gurrana bukumiyañayatja.

³⁷ Ga roñjijina ñayi ñayñuyi luñdu'miñuwu wayaŋgu bunana ga malñ'mañaya wayana gayñjimina. Ga dhirr'yuna ñayi wayana, ñayñu ñayi Peter-wayatja wañana bitjayana, “Wäy,† nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gayñithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya märr ñula gurriri bira'yun?” ³⁸ Djäka waya nhumanguway, ga bukumiyañu waya God-Wañarrwaya märr nhumana yurru ñula nhäyuya mulka, nhumaya yurru ñunhi dhärra ðälñha yana. Linygu ñayañuya nhuñu gurra dhuwayi djälmiyi dhe yurru dhärra ðäl yana, yurru rumbalya nhuñu dhuwayi ganydjarmiriwnha yañgi'yinana,” bitjaya.*

³⁹ Ga bulu ñayi Djesu marttjina buku-ñal'yunawu, ga bitjaya bili ñayi bukumiyañaya balanya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga gangathina ñayi, ga roñjijina beñu bukumiyañhañu ga malñ'mañaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurruy bilkthuna. Ga ñunhi waya ðurruyuna bala goranana, ga yakana waya ñula buku-roñjinyañaya nhanñu.

⁴¹ Ga bulu ñayi ðämbu-lurrkun'mi roñjijina bukumiyañhañu. Ga ñunhi ñayi roñjijina waya ñayñu wañana ñayi bitjayana, “Linygu yakurrñuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ñayi yurru ñurijiya yolñuy goñ-wekamana ñunhi Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna yätjkayana yolñuwaya wayaŋgaya. ⁴² Ma! Gangathina waya ñilimu marttjina. Nhäñuna waya, dhuwanna ñayi ñunhiyiya yolñu ñunhi ñayi gungga'yuna wayana mulkanhawu ñarraku.”

Djesunaya waya mulkanana

(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

⁴³ Ga ñurruñu-ðalkarrami mala ga rom-marngikunhami ga Jew-wu ñurru-warryunami mala waya djuy'yuna yolñuna wayana ñapawu Judas-ku malthuna. Ga ñayi ñunhi Djesuya baðak yana wañana gurrana, ñayñu ñayi Judas-tja bunana wayaŋgu ga mala nhanñu. Ga marttjinaya waya gurrana malkarrmi, goñ garami, ga goñ birku'mi, mulkanhawu nhanñu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ñayi ñunhi Judas-thuya lakañaya bitjaya, “Ñunhi yolñha ñarra yurru burumun' walkuma ñunhina yolñunaya nhuma yurru mulka'.”

⁴⁵ Ga ñunhi waya bunanaya ñayñu ñayi Judas-tja marttjina Djesuwayana ñayñu wañana bitjayana, “Marngikunhami,” bitjana, ñayñu walkuñayana ñanya, ga mañutji-wekañayana ñanya ñunhi yolñha waya yurru mulka'. ⁴⁶ ñayñu waya wiripuya yolñu mala galkithinana mulkanhawuna nhanñu Djesuwu.

⁴⁷ Ga ñunhi wanganydhuwa Djesuwaya luñdu'miñuyu yiki'na dhawañmañaya ñayñu yana buthuruna gulkthuna, liya-ñärra'miwuna djämamina. ⁴⁸ ñayñu ñayi Djesuya wañana ñuriki yolñuwu wayaŋgu bitjayana, “Nhäku nhuma liliya marttjina malkarrmiya? Yaka ñarra dhuwaya maðakarritj yolñu. ⁴⁹ ñarra gurrana bitjaya bili walu-ñupaya marngikuñaya yolñuna wayana ñunhaya God-Wañarrwaya Dhuyunju Buñbuñu, ga yaka warray nhumaya ñarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nhumangu waluya. Yo, bitjan ga yana ñayi gurra ñunha wukirriwuya dhärra ñäthilijuya God-Wañarrwaya Djorra'ñu.”*

⁵⁰ ñayñu ñunhi Djesuwuya luñdu'miñu waya biyañiyinana ñayñu waya wañdi'wañdinana, gunha'yunana ñanyaya ñunhimana.

⁵¹ Ga ñunhayayi gurrana gurrrmulyu ðarramuyuy guyrur-ñupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ñayi ñunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ñanyaya mulkana. ⁵² Yurru waya ñanya baðatjuna ga mulkanaya waya nhanñu ñunhi galiku'na. Ga ñayipiya gurrana wañdina wäñayina girri'miriwnha, bili ñayi ñunhi biyañiyina wirrina.

Djesuna waya gäñaya ñärra'yi Jew-waya ñalapañmiwaya

(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)

⁵³ ñayñu waya ñunhi gäñayana Djesunaya ñayñu liya-ñärra'miwayana wäñayi. Ga ñunhaya ñunhi ñalapañmiya yolñu waya gurrana ñhinana bukmak yana, ñurruñu-ðalkarrami mala ga rom-marngikunhami waya ga Jew-wu ñurru-warryunami mala.

⁵⁴ Ga ñunhi waya Djesuna gäñaya, ga ñayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ñayñuyi liya-ñärra'miwaya wäñayi, yurru djuñu'yuna ñayi gurrana marttjinaya bala. Ga gulñijiyina waya rrambanj ñayñuyi, bala ñayi malayina gärrina wayaŋgaya ðap-ðapkañaya mitjiyi waya marttjina ðäpthona lithaya gurthaju.

⁵⁵ Ga ñunhaya ñunhi djinawa' buñbuñu waya ñunhi ñurruñu-ðalkarramiya waya gurrana dhäwu'na malñ'mañaya Djesuwalañuwuyña märr waya yurru djarrma-gäma ñanya yätjpuj djämapiy. Yurru yaka waya ñunhi malñ'mañaya ñula nhä yatj nhanukaya. ⁵⁶ Yo, guñku'na yolñuna waya ñätthuna mäkiril-marngimina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu' nhanukalañuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayaŋguñu ñunhi barrkuwatjthinana.

⁵⁷ Yo, ga wiripu-guñku' yolñu waya ñunhi mäkiril-marngimi gangathina bala gurrana nyäl'nha dhäwu' lakañaya ⁵⁸ bitjaya, “Dhuwanaya ñanapu yolñuna ñäma ñayi bitjan wañ, ‘Dhuwaya ñarra yurru ðaw'mamana God-Wañarrwaya Dhuyuya Buñbu yolñuwuy goñbu dhul'yunaya. Ga lurrkun'thu waluy wiripuna ñuli buñbu ñal'yu, ga ñunhiya yakana yolñuwuy goñbu.”**⁵⁹ Ga dhäwu'ya waya gurrana ñunhi lakañaya yaka dhunupaya.

⁶⁰ ñayñu ñayi ñunhi liya-ñärra'miwaya yolñu gangathinana gumurrñu yolñuwu wayaŋgaya ñayñu wañana Djesuwuya bitjayana, “Dhuwaya gurrana yolñuy waya lakañaya be dhe yätj djäma. ñäma ga dhe gurra wayana yulñuya? Nhäku dhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?”

† 14:37 Peter ñunhi wiripuya yäku Simon.

* 14:38 1 Corinthians 10:13

** 14:49 Luke 19:47, 21:37

☆ 14:58 John 2:19

⁶¹ Yurru ñayi Djesuya yakana buku-roñinymanaya. Mukthunana ñayi gurrana nhinana. Ñayñu ñayi ñunhi liya-ñarra'miya wañana bitjayana, "Ma', lakajuna ñanapungu. Nheya dhuwaya ñunhi Mañutji-lakanhawuy yolñu ñeniya... God-Wañarrwu gäthu'miñu?"

⁶² Ga ñayi Djesuya wañana bitjayana, "Yo, ñarranga dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ñarrana Yuwalkñunaya Wall'ñu Yolñuna nhäma, ñarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'ñumina God-Wañarrwayana gali'ñu ñunhaya djiwarr'ñuna. Ga roñiyi ñarra ñuli lili djiwarr'ñuyu wañupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ñarrana nhämayä."✠

⁶³⁻⁶⁴ Ñayñu ñayi ñunhi liya-ñarra'miya yolñu wirrkina maḍakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanñuway ñayi barr'parrmanaya, ga wañana ñayi yätjukayana bitjaya, "Linyguna ñilimu dhuwaya ñakuyana ñanya dhärunktja bukmakthu wañanhaya, ñunhi ñayi wanangñunhamina wañana yana beni ñayi God-Wañarrna. Yakana ñilimu yurru buluya mäkiril'-marñgimiwuñyaya dhäwu' ñäma. Nhattjana nhumaya gurra guyayñi ñe?" bitjaya.

Ga waya ñunhi bukmakña yolñuya waya yorañayana yana bitjayana, "Yo, baymatthuna ñanya murkay'kuñuna."✠

⁶⁵ Ñayñu marrtjina ñunhi wiripuyuya yolñuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ñanya mañutji galiku'yu bala gurrana bartjunmanayana, ga wañana waya bitjaya, "Ma', ñuli nhe God-Wañarrwuwaya yolñu, lakaju mak, yolthi nhuna wutthunaya?" Ñayñu ñunhi ḍapḍapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ñanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga balanyamiyu ñayiya gurrana ñunhi Peter-ya baḍak yana nhinana lithaya. Ga ñunhaya liya-ñarra'miwaya buñbuñu djämamiyu miyalkthu nhäñaya Peter-na ñunhamayi bala wañanana bitjayana, "Nheya dhuwaya Djesuwu luñḍu'miñu ñeniya?... ñuriki yolñuwu wäña Nazareth-puyñuwu?"

⁶⁸ Ga ñayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, "Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ñarra marñgi nhäku nhe gurra dhuwaya waña." Ñayñu yana ñayi Peter-ya walmanana warrañulyina, lga dhunupana yana ñunhi djiñawurra ñäthinana.†

⁶⁹ Ga bulu ñayi ñuriji djämamiyu miyalkthu Peter-na nhäñaya, ga wañana ñayi yolñu'yulñuna wayana ñunhi marrtjina dhärra-dharrana bitjaya, "Dhuwayatja yolñu Djesuwu yana luñḍu'miñu."

⁷⁰ Ga ñayi Peter-ya wañana, "Yaka!... yaka ñarraya!"

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolñuyu ñanya wañana bitjaya, "Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wäña Galilee-puy."

⁷¹ Ñayñu ñayi ñunhi Peter-ya wirrkina galña-yätjthina bala ñayi wañana bitjayana, "Yaka, yaka ñarraya dhuwaya marñgi. God-Wañarr dhuwaya ñarrakuya marñgi, ga ñunhi ñarra gurra nyäl'yundja, ñayiya yurru ñarrana God-Wañarryuya dhä-dir'yuna."

⁷² Ga dhunupa yana ñunhi djiñawurra ñäthinana, ñunhiya ḍämbu-bulal'mina. Ñayñu ñayi Peter-yuya guyañinana ñunhi nhattjaya nhanukaya Djesu wañana bitjaya, "Yurruna ñayi yurru ñunhi djiñawurra ñäthi ḍämbu-bulal'mi, nheya ñarraku yurru märr-dhumbal'yun ḍämbu-lurrkun'mi."

Ñayñu yana ñayi Peter-ya ñäthinana wirrkina dhika murryu'murryunana.

15

*Djesuna waya gäñaya Roman-buyñuwaya bungawaya yäkuwaya Pilate-kaya
(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)*

¹ Ga munhayuna waluyu ñayñu waya ñunhi Jew-wuya ñalapałmi luñ'thunana ñayñu yoranhamina nhanñu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygñunhawuna. Ñayñu waya garrwi'yuna ñanya ñarambiyana bala gäñayana waya ñuriji ñalapałmiyu ñayñuna nhanukaya Pilate-kayana ñunhi ñayi Roman-buyñuwu gapmangu bungawa. Ga wañana waya Pilate-na ñayi yurru ñanya dhä-wirrkal'yun. ² Ñayñu ñayi Pilate-thuya dhä-wirrkal'yunana ñanya, "Nhe dhuwaya bungawa Jew-wuya yolñuyu wayangñu?"

Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanaya bitjaya, "Dhuwayina linygu yana dhärunktja."

³ Ga waya ñunhi Jewyu ñurruñu-ḍalkarramiyu wayay lakañaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, "Dhiyanñuya yolñuy gurrana warkthuna yätjñha wirrkina rom malanyña."

⁴ Ñayñu ñayi Pilate-tja bitjayana nhanñu wañana, "Ñäma ga nhe gurra yolñuya? Ñunha waya gurra nhuna lakama be yätjpu djämapuy. Yakana nhe yurru dhuwaya ñula wañaya?"

⁵ Yurru ñayi Djesuya yakana wañana, bala gurrana ñunhi Pilate-tja mañmanñdhunana nhanñu.

*Pilate-tja yorañayana Djesuwu rakunygñunhawuna
(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

⁶ Yo, bitjana linygu dhungarra-ñupana waya ñuli ñunhi Jew-ya bapurrul' yolñu mala wañgany-manapanminya wañganygu romgu yäkuwu Läy-djułkthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu ñayi ñuli Roman-buyñuy gapmandhu dhawañmanha wañganyña yolñuna loluñu, yolku waya ñuli Jew-yu ñajñ'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolñu yäku Barabbas gärrina ga mala nhanñu bili waya ñuli

✠ 14:62 Daniel 7:13

✠ 14:63-64 Leviticus 24:16

† 14:68 Ñunha Greektjuya dhärunktju lurrkun'ñu djorra'ñu gurra yaka

dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

gurrana mari-djäma Roman-buynguwa gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolhuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunyuguya. ⁸ Manyak, waya nünhi Jew-ya mala yolgu marrtjinana bala nän'thuna Pilate-na wanganyguna yolhunu dhawatmanhawu, bitjana nanyi nuli Pilate-thu nathiwi warkthuna dhuongarra-nupana.

⁹ Nanyu nanyi Pilate-tja wanana bitjayana, "Yolnha narra yuru dhawatmamaya? Nhami warray dhuwayatja nünhi Jew-wuya yindiya bungawa?" ¹⁰ Yuru nanyi nünhi Pilate-tja nathiwi yana margithina nünhi waya nurruru-dalkarramiyu wayay gänaya nanya Djesuna nanyu nhanukaya bili waya gurrana nünhi wirrkina yana manutji-diy'unaya nanya.

¹¹ Yuru waya nünhi nurruru-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolhuna wayana marr waya yuru Pilate-na nän'thun Barabbas-kuna dhawatmanhawu.

¹² Ga bulu nanyi Pilate-thu dhä-wirrkayuna nünhi yolhuna wayana, "Nhattjan narra yuru dhuwaya yolhuna, be nhuma nuli gurra lakama be nanyi dhuwaya yindi bungawa Jew-wu yolhunu wayangu?"

¹³ Ga wayatja bukmaknha yana wanana yatjunmina bitjayana, "Baymatthuna nanya rakunyuguna yana! Dhul'yuna nanya dharpayina!"

¹⁴ Ga nanyi Pilate-tja wanana, "Nhä yolhuna? Nhä nanyi nhumangu yätjtja warkthuna?"

Yuru wayatja nünhi wirrkina yana yatjunmina wanana, "Baymatthuna nanya rakunyuguna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!"

¹⁵ Nanyu nanyi Pilate-tja yoranayana wayangu, djälwuna malthuna. Nanyu yana nanyi Barabbas-nhaya dhawatmanayana. Ga wanana nanyi Roman-buynguwuya miringuwu wayangu bartjunmanhawuna nhanu Djesuwu.* Ga nünhi waya nhanukaya bartjunmanhawuya gor-dhawar'yuna bala nanyi Pilate-tja bitjayana wanana miringuwatja, "Gatjuy nätthuna waya nanya nanyu dhul'yuna nanya dharpayina nanyu gunha'yuna nünhimana, gunha nanyi yuru rakunydi."

Miringuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna

(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)

¹⁶ Ga bejuya dhurrwaraju nanyu nünhi miringuyu wayay gurrana gänaya Djesunaya dhawatmanayana nanyu wiripuyina wänayi.† Ga wäthuna waya gurrana wiripuwu miringuwu wayangu marr yuru waya mitjtina dhan'dhi, ga gulku'na nünhi wirrkina miringuya, nünhi gurrana dhawatthuna nanyuyi. ¹⁷ Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwana bungawawu. Ga nal'manaya waya dirri'irri nanyu dhotkunjaya, djongu'yi djäma, nanyu yana nün'thunmanayana nhanukaya mul'kurryina.

¹⁸ Nanyu waya gurrana nanya warku'yunana bitjayana, "Dhuwana nanyi yindiya bungawa Jew-wu malawu!" bitjaya. ¹⁹ Nanyu waya gurrana mul'kurra nanya wutthuna dharpayuna, ga dhuwthuna waya nanya nanyu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhanu ga buku-nal'yuna manapaya. ²⁰ Ga nünhi waya warku'yunayua dhawar'yuna, bala waya yupmanayana nhanukaya miny'tjimiya girri' nanyu nherra'ya nhanjuyaynha girri'. Nanyu nanya miringuyuya wayay gänayana dhawatmanayana dhul'yunawuna dharpayina malakmanhayina.

Djesuna waya dhul'yuna dharpayina

(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)

²¹ Ga nünhi waya marrtjina gumurr-duwatthunaya bejuya Jerusalem-nuya nanyu waya gandarrnuya mal'manaya yolhuna yakuna Simon-na wäja Cyrene-buynguna. Ga bäpa'migu nanyi nünhi ma'daku Alexander-wu ga Rufus-ku. Nanyu yana waya nanya wanana warryunawuna nurikina Djesuwalanuwuna dharpawu.‡ ²² Nanyu waya marrtjinana nünhimana wänayi yakuyi Golgotha-yi, mayali, 'Mul'kurr naraka Wäja.' ²³ Ga nünhayatja waya Djesuna wekanaya wiyika' borumnha go'du-manapanaya mirritjinmi' yaku merr, marr yuru nurinjia nayamun'kumana nanya rumbalaha. Yuru nayipiya nünhi Djesuyuya yaka wurkthuna nünhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Nanyu waya nanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. Nanyu duwukthunana nünhi dharpaya, bala djingarmayana nünhiyi. Ga waluya nünhi go'darr'mi yana. Nanyu gurrana nünhi miringuya waya nal'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalajuwu.‡ ²⁶ Nanyu waya dhärukna wukirri naramurryu marrayu nünhi nhäpuy waya nanya dhä-dir'yuna, nanyu dhul'yuna dharpayina, nünhi Djesu gurrana nal'yuna. Ga bitjaya gurrana nünhi wanayana:

"Dhuwayatja Yindina Bungawa Jew-wu malawu yolhunu"

²⁷ Ga bitjaya linyu waya nünhi manangana darramuna ma'dana nal'manaya, wanganynhaya waya dhul'yuna dhuupa'nuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna win'kuyi gali'yi. ²⁸ [Dhuwayatja dhäruk balanyawynha wukirriwuy God-Wanarwayana Dhuyuku Djorra'ju balanyanha gam', "Nünhi waya bitjayana nanya lakajaya, yana beni nanyi yätjnha, rommiriwnha yolgu.]"‡ †

* 15:15 Roman-buyu mirigu wayay gurrana bäki barrwaD wäyinnha, bala raki'kurayana djäma. Nanyu waya nuli nünhima raki'yiya garrwi'yuna naraka mala djinbulkmina wo lätuynha mala. Ga nünhi waya nuli gurrana yolhuna nuli bartjunmanha, nünhi nuli yolhuyuya galja rumbalaya lap'lapthunana. † 15:16 Ga nünhiya gurrana go'du wäja djingaryuna nurikina nünhi miringuwuna wayangu, nünhayana nünhi nhanukayana Roman-buynguwuya gapmangaya wänaju. Ga Latin-guyu waya nünhi yaku ga 'praetorium'. ‡ 15:21 Romans 16:13 † 15:24-25 Psalms 22:19 ‡ 15:28 Nätthilijuwuyyu nünhi Greek-kuyu dhärukuyu waya yaka dhuwaya dhäwu' wukirri dhiyalami number-nu 28-nu. † 15:28 Isaiah 53:12

²⁹ Ga ñunhi gurrana yolŋu waya marrtjina djulkthunmina, ga dawadawayuna waya gurrana, warku'yuna manapaya ñanya. Ga bitjana nhanŋu waŋana, “Wäy, beŋga nheya yurru dhuwaya daw'yun ñunhi God-Waŋarrwu Dhuyu Buŋbu, ga bulu nhe yurru be dhu'yun lurrkun'thu waluyu?”[☆] ³⁰ Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipuŋuya dharpaŋuya, marr ñanapu yurru nhäma bala marr-yuwalkthina nhunŋu, ñuli nhe God-Waŋarrwuya be gäthu'miŋu?”

³¹ Ga bitjana ñinyu waya gurrana ñunhi ñurrŋu-dalkarramiyuya ga rom-marŋgikunhamiyuya yolŋuyu wayay warku'yuna ñanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana waŋana gam!, “Way, dhuwaya ñayi gurrana ñunha wiripuna yolŋuna wayana walŋakujaya... ga yakana ñayi yurru dhuwaya ñanyapinyawuya walŋakunhami?” ³² Dhuwaya ñayi ‘Marjutji-lakanhawuy yolŋu’ be God-Waŋarrwuŋuna dju'yunaya ñäthiliŋuna. Ga wiripuyaya yolŋuyu wayay gurrana lakanaya be ñayi dhuwaya Yindi Buŋgawa Jew-wu malawu. Ga ñunhi yuwalktja, ñayiya yurru yurru dharpaŋuya marr ñilimu yurru nhäma ñayŋu marr-yuwalkthina.”

Ga bulal' darramu maŋda gurrana ñunhaya ñal'yuna rrambaŋi waya Djesu. Ga bitjana bili maŋda gurrana ñanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

³³ Ga daykun'tja ñunhi dämbuyuna waluyu, ga munhayuya ñunhi bilkthuna warrpam'nha ñunhiyi ñarakaya wäŋa, bitjayana bitjan ñuli munhakuyinana. Ga munygunayana ñunhi munhayuna yana bili-i-ga läy-wilyunayu. ³⁴ ñayŋu ñayi ñunhayatja Djesuya yatjunana dhärukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali!, “God-Waŋarr ñarraku, God-Waŋarr ñarraku, nhäku nhe ñarrana gunha'yunaya?”)[☆]

³⁵ Ga ñunhaya gurrana yolŋu waya dŋinga'djinyayuna, ga ñäkuya waya ñunhi Djesuna yatjunaya. ñayŋu waya bitjayana waŋana, “Way ñäku waya! ñunhaya ñayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun.” ³⁶ ñayŋu ñayi waŋganydja yolŋu waŋdina bala yalŋgi galiku' ñätthuna ñayŋu borumiyni wiyika'yi lupmaŋaya. Ga mam'thunmaŋaya ñayi dharpayina ñayŋu marrtjina garrwarkujayana Djesuwayana, marr ñayi yurru wurkthun ñunhiyi wiyika' borum. ñayŋu ñayi bitjana waŋana, “Bulnha ñäthiyi ñilimu galkun ñel, ñayi ñuli Elijah-na yarrupthu guŋga'yunawuna nhanŋu.”[☆]

³⁷ ñayŋu ñayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

³⁸ Ga balanyamiyu ñinyu ñunhaya Jerusalem-dja ñayiya ñunhi galiku'ya God-Waŋarrwayatja Dhuyuŋu Buŋbuŋu ñunhi gurrana galmuŋaya ñunha dhuuyaya gođu yolŋuwaya, ñunhiyi barr'yunana, beŋu bili bukuŋu ga yana bili ñoyyi.[☆]

³⁹ Ga ñunhaya Golgotha-ŋu wäŋaŋu gurrana yolŋu dŋinyayuna, ñurru-warryunayŋu miriŋuwu wayaŋgu, ga nhäŋaya ñayi gurrana ñanya Djesuna beŋu ñoyŋu dharpaŋu ñunhi ñayi milmay rakunydhina. ñayŋu ñayi waŋanana, “Nhäna way! Yuwalk yana dhuwayatja yolŋu God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu, ñeniya?” bitjaya.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga ñunhaya gurrana miyalk mala dhärra'dharrana, yurru marr barrku. Ga ñunhiyi miyalk waya ñuli Djesuwu gurrana malthuna, ga guŋga'yuna ñanya ñuli ñunhaya Galilee.[§] Ga dhuwaya waya ñunhi yulŋuya gam!: Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, ñändi'miŋu maŋdaku gurrmulwu maŋdaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga guŋku' ñunhi wiripu miyalk mala ñunhi waya ñapawu malthuna nhanŋu Djesuwu bala Jerusalem-dhi.[☆]

Joseph-thu gäŋaya rumbal Djesuna mathirrayina

(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga rakunydhinaya ñayi ñunhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beŋu dhurrwarayŋu ñayŋu ñayi Joseph-thuya birrka'yuna ñunhi ñayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beŋu dharpaŋuya. Ga yolŋuya ñayi ñunhi wäŋa Arimathea-buy, ga miŋtjinuyaya ñayi ñunhi Jew-waya ñalapaŋmiwaya ñarra'ŋu. Ga latju' ñayi ñunhi yolŋuya. Ga gatju'yuna ñayi gurrana ñunhi God-Waŋarrwalanuwuna romgu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurru ñunhi wiripuya yurru walu dja daw'yun ñunhiya Jew-wuna bäpurru'wu Nhinanamina Walu, ñayiya Joseph-tja gangathina, bala yana marrtjinana ñayŋu-dälthinana Pilate-kayana bala waŋana, “Nhattjana ñarra yurru Djesunaya rumbal ñätthuna?”

⁴⁴ ñayŋu ñayi ñunhi Pilate-thuya ganyim'thunana ñäkuya, bala bitjayana waŋana, “Nhä, ñinyuna ñayi rakunydhinaya?”

ñayŋu ñayi dhäruk-ñal'yuna ñurikaya miriŋuwaya marr ñayi yurru marrtjina nhanŋu buna Pilate-ku, ga dhä-wirrkayuna ñanya bitjana, “Nhä, yuwalknha ñayi rakunydhinaya?”

⁴⁵ ñayŋu ñayi ñunhi miriŋuwayatja buŋgaway lakanaya bitjayana, “Yuw, yuwalknha yana!” ñayŋu ñayi Pilate-thuya dhuŋayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga ñayiya Joseph-thuya wujili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ñayŋuyi ñayi roŋiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna ñätthunawu beŋu dharpaŋuna. Ga ñurijina ñayi galiku'yu ñanya garripinaya, bala waya gurrunhaya ñanya mathirrayina, ñunhima ñunhi waya ñäthiyi yana ñangi'yuna ñunhi guŋda. ñayŋu waya bilkthuna bathalayana guŋdayu dhurrwaraya dhal'yuna.

☆ 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19

☆ 15:34 Psalms 22:2

☆ 15:36 Psalms 69:22

☆ 15:38 Exodus

26:31-33 § 15:40-41 Wiripuy dŋorra'ŋu Greek-kuyu dhärukuyu gurra bitjan dŋinyayun 'Joses-ku ñändi'miŋu' ga bitjan wiripuya

'Joseph-ku ñändi'miŋu'. ☆ 15:40-41 Luke 8:2-3

⁴⁷ Ga maṇḍaya ṅunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ṅāṇḍi'miṅu maṅutji-maṅgina maṇḍa wanhamaya waya Djesuna mārrkitjkuṅaya.

16

Djesuya bulu walḡathina

(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)

¹ Ga ṅunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna ṅuruṅuyinha yuṭṅgurr-munhamiyuna. Ga beṅuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary ṅunhi James-ku ṅāṇḍi'miṅu marṭtjina bunggan-latju' wuṅḡili'yuna mārr waya yurru latju'kuma yana goṅ-ṅamathi nhanṅu rumbalwu. ² Ga Sunday-na marṭtjina djaḍaw'yuna, ṅayṅu ṅunhi miyalk-tja waya marṭtjinana ṅayṅuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga ṅunhi waya marṭtjinaya bala dhukarr-ṅupaya, ṅayṅu waya waṅanhamina, “Yolthu ṅilimuṅgu yurru ṅunha guṇḍaya giṭmama dhurrwarajuṅaya? Yindina ṅunha wirrkina yulḡuya.”

Ga ṅunhi waya bunana ṅunhaya bala nhāṅayana ṅunhi guṇḍaya, gali'ṅuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulḡiyina waya ṅunhima mathirrayi ṅayṅu nhāṅayana gurmulnha ḍarramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana ṅayi wayaṅgu waṅana, “Yaka waya biyaṅiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna ḡarruma wāṅa-Nazareth-puyṅuwuna ṅunhi waya ṅanya buṅaya rakunyḡuyaya. ḡinyḡuna ṅanya ṅunhi God-Waṅarryuna walḡakuṅaya rakunyḡuya, bāyḡuna ṅayi dhuwaya. Nhāṅuna waya, dhuwayatja dharapulnha ṅunhi waya mārrkitjkuṅaya nhanṅu rumbal. ⁷ Ma', roṅiyi nhuma yurru ṅayḡuyi ga ḡakama nhanukalaṅuwa luṇḍu'miṅuwu wayaṅgu mārr waya yurru roṅiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku ḡakaṅu ṅunhi ṅayiṅa yurru ṅāthiyina marṭtji, ga ṅunhi waya yurru bunaya, ga ṅunhayana waya yurru ṅanya maḡ'mamaya. Ga ḡakaṅu yana Peter-wuya. Yo, ḡinyḡu ṅayi Djesuyu ṅunhi ṅāthiyi ḡakaṅaya wayaṅgu,” bitjaya ṅayi gurmulnha waṅana.✠

⁸ Ga nhāṅaya waya ṅunhi mathirraya dharapulnha ṅayṅu walmanana mathirrayaya, bala ganyidjaryuna yana marṭtjinaya. Ga yakana waya ṅula yolku yolḡuwu dhāwu' ḡakaṅaya ṅula bala dhukarrkuyu bili waya ṅunhi wirrkina biyaṅiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya **

(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na godarr, djaḍaw'yunamiyuna waluyu ṅayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. ḡurikayana ṅunhi miyalkaya ṅunhi ṅayi Djesuyu dhawāṅmaṅaya ṅāthiyi seven yātj birrimbirr mala. ¹⁰ ḡayṅu yana ṅayi Mary-ya marṭtjinana luṇḍu'miṅuwuna bunana, waya marṭtjina ṅāthinyamina. ¹¹ ḡayṅu ṅayi Mary-yuya wayaṅgu ḡakaṅayana bitjayana, “Wāy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walḡathinya, ga ḡinyḡuna dhuwaya ḡarraya ṅanya nhāṅayana.”

Way wayatja bitjaya waṅana bili waya mārr-yulḡthuna ṅanya, “Nhā nhina dhuwaya dhiyaṅuya ḡakama way!”

Djesu milkunhamina bulal'waya yolḡuwaya

(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu ṅayi Djesu milkunhamina bulal'wayana luṇḍu'miṅuwuwaya, ṅunhi maṇḍa marṭtjina gurrana dilṭjikuṅu. Ga wiripuyinana ṅayi ṅunhi rumbala maṇḍakaya maṅutjiṅuya. Ga yurruna, maṇḍa ṅanya ṅunhi dharayaṅatja. ¹³ ḡayṅu maṇḍa roṅiyina bala Jerusalem-dhi ga ḡakaṅaya guyrur'miṅuwu wayaṅgu bitjayana, “Way, ṅāku waya! ḡinyḡuna dhuwaya ḡaliya nhāṅayana ṅanya Djesuna ṅunhaya dhukarrṅuna!”

Yurru wayatja ṅunhi luṇḍu'miṅuyaya waya bitjaya waṅana, “Yaka maṇḍa nyāl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyrur'miṅuwuna wayaṅgu

(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraju beṅuya ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅanyapinyawuy ṅayi milkunhamina 11-kayana guyrur'miṅuwuwaya, waya marṭtjina ṅatha ḡakana. ḡayṅu ṅayi ḡarṭtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ṅayaṅu-ḍāli yolḡu waya. ḡinyḡu ṅunhi yolḡuyu wayaṅgu nhumaṅgaya ḡakama ṅunhi waya ḡarrana nhāṅaya wayaṅgaya maṅutjiyu, yurru nhumaya yakana wayaṅgu mārr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ḡar-rapina nhumaṅgu bunana. Yuwalk yana ḡarra ṅunhi rakunyḡhinaya, ga bulu ḡarra dhuwaya walḡathina.

¹⁵ Gaṭjuy marṭtjina waya ga ḡakaṅuna latju'ya dhāwu' ḡarrakalaṅuwuy bukmakkuna yana yolḡuwu wayaṅgu, buku-ḡiw'maṅuna ṅunha nhina marṭtji wāṅaṅu miṭṭjiṅu.✠ ¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅula yol yolḡu mārr-yuwalkthiya ḡarrakuya, ga buku-ḡupthunamiya rom ḡāṭṭhun, ṅayiṅa yurru God-Waṅarryuya wayana walḡakumana. Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅuyulḡthiya, yakaya ḡarraku yurru mārr-yuwalkthi, ṅanyanaya ṅunhinaya yolḡuna yurru dhā-dir'yuna bala yurru ḡupthuna warranḡulyina djiwarr'ḡuya. ¹⁷ Ga ṅunhi yurru yolḡu waya gurra mārr-yuwalkthiya, waya yurru gurra dḡāmana ṅayaṅu-ganyim'thunamina romdja

✠ 16:7 Matthew 26:32, Mark 14:28

* 16:8 ḡunha ṅāthiliḡuyaya wal'ḡu wukirriṅu ṅunhi Greekkayatja dhārukkuyu, Mark-kuṅu

dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ṅu. Ga wiripuyaya yolḡuyu wayaṅgu gurra wukirri ṅunhiṅi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wanganyḡija (Mark 16:9-ṅuyu ga bala 20-yi) mārr ganga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ṅuyu ga 10-dhi) mārr dhumbuḡnha. Ga gaḍamanmiyu gurra ḡakama ṅunhi Markkuṅaya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ṅunhi wiripu-gulḡu'yuya wayaṅgu wukirri ṅunhi dhāwu'. Yurru rrambaṅi maṇḍa gurra ḡakaṅaya Djesu-walaṅuwuy walḡathinyawuy beṅu rakunyḡuyu ga ḡakama gurra ḡurikina yolḡuwu ṅunhi ṅayi gurra mārr-yuwalkthina Djesuna, nhā ṅayi yurru gurra dḡāma. ✠ 16:15 Acts 1:8

malanyinha nunhi yurru gurra nuriñiya mañtji-lakama nunha nunhina God-Wañarrwuna ganydjarr. Ga jarranaya waya yurru gurra nunhi yäkuya bäki wakinjumiwuna birrimbirru dhawañmanhawu. Ga wañaya waya yurru gurra nunhi wiripuna mulkuruna dhärukta. ¹⁸ Ga nuli waya yurru nula bäpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru nunhi yakana ririkthun. Ga goñ-gal'yun waya yurru rerrimiwaya yolñuwaya, ga wayatja yurru nunhi yana walñakumana."

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina
(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)

¹⁹ Ga nunhi ñayi gurrana Djesu wañanaya **lundu**'miñuwayatja wayaṅgaya, ga dhawar'yunaya, ñayñu ñayi God-Wañarryuya ñätthunana ñanya ñayñuna djiwarr'yina. Ga nunhana ñayi yulñuya nhinana gurra God-Wañarrwayana dhunupamiñuna gali'ñu, märr mañda gurra nunha rrambañina djämayä.[☆]

²⁰ Ñayñu wayatja nunhi guyurr'miñuwaya waya dhärukna ñanya ñätthuna. Ñayñu waya marrtjinana dhäwu'na nunhi Djesuwalañuwuynha latju'na lakañaya buku-liw'mañayana. Ga ñayiya God-Wañarryuya gurrana wekañaya wayaṅgu ganydjarrnha märr waya yurru gurra djämana ñayanju-ganyim'thunamina rom, nunhi ñayi Djesuyu wayaṅgu lakañaya. Ga guḷku'na gurrana nunhi yolñuwaya waya märr-yuwalkthinaya Djesuwuya, liñygu waya dharañanana nunhiya Latju'ya Dhäwu' yuwalkna yana.

Ga buluya wiripuyuna yolñuyu wukirri dhawar'mañaya nunhiyi dhäwu' †

²¹ (9) Ga nunhi waya nunhi lurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miñuwu wayaṅgu, bala waya lakañaya wayaṅgu nunhiyi gurrmulnhana nunhi ñayi gurrana wañana wayaṅgu nunhaya mathirrañu. ²² (10) Ga dhurrwarañu beñuya bala ñayi Djesuya dhäruk-wekanhaminana nhanukalañuwu **lundu**'miñuwu wayaṅgu waya yurru nunhiya Latju'ya Dhäwu' nhanukalañuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ñu wañañu. Dhiyañuya gurra dhäwu'yu lakama nunhi God-Wañarryuya yurru walñakumana yana yolñuna wayana yätñju romñuyu, märr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ñuna walña-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhäwu' yuwalkna yana. Ga dhiyakuna ñurruwu ñayi dhuwaya dhawar'yunamiriwaya dhäwu'.

☆ 16:19 Acts 1:9-11 † 16:20 Nunha ñäthiliñuwaya wal'ñu wukirriñu nunhi Greekkayatja dhärukkuwu, Mark-kuñu dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ñu. Ga wiripuyuya yolñuyu waya gurrana wukirri nunhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wañganydja (Mark 16:9-ñuyu ga bala 20-yi) märr ganga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ñuyu ga 10-dhi) märr dhumbuñna. Ga gadamanmiyu gurra lakama nunhi Markkuñuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurrana nunhi wiripu-guḷku'yuya waya wukirri nunhi dhäwu'. Yurru rrambañi mañda gurrana lakañaya Djesuwalañuwuy walñathinyawuy beju rakunñuyu ga lakama gurra nurikina yolñuwu nunhi ñayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhä ñayi yurru gurra djäma.